Lub. 4°
9931

Lübecker Heimatkalender 1920

L
2
34:1920

Lübecker Heimat-Kalender

auf das Jahr 1920

Im Auftrage der Vereinigung für Volkstümliche Kunst in Verbindung mit der Plattdütschen Volksgill to Lübeck

herausgegeben von Paul Brockhaus

Umschlagzeichnung und Kalendarium Hinnerk Tessen

Wikingerboot 900 n. Chr.

J ❖ a ❖ n ❖ u ❖ a ❖ r

1. Donnerstag	Neujahr	
2. Freitag	Abel, Seth	
3. Sonnabend	Enoch, Daniel	5. Jan. 1846 * Der Philoſoph Rudolf Eucken in Aurich.
4. Sonntag	nach Neujahr	
5. Montag	Simeon ☽	
6. Dienstag	Heilige 3 Könige	6. Jan. 1822 * Heinr. Schliemann, Altertumsforſcher, zu Neubukow.
7. Mittwoch	Melchior	
8. Donnerstag	Balthaſar	
9. Freitag	Kaſpar	9. Jan. 1908 † Wilh. Buſch zu Mechtshauſen.
10. Sonnabend	Paulus Einſegnung	
11. Sonntag	1. nach Epiphanias	
12. Montag	Reinhold	10. Jan. 1797 * Annette v. Droſte Hülshoff, die weſtfäliſche Dichterin.
13. Dienstag	Hilarius	
14. Mittwoch	Felix ☾	
15. Donnerstag	Maurus	
16. Freitag	Marcellus	11. Jan. 1853 * Guſt. Falke zu Lübeck.
17. Sonnabend	Antonius	
18. Sonntag	2. nach Epiphanias	
19. Montag	Sara	16. Jan. 1878 * Rob. Garbe, plattd. Lyriker in Hamburg.
20. Dienstag	Fabian Sebaſtian	
21. Mittwoch	Agnes	
22. Donnerstag	Vincentius	19. Jan. 1874 † Hoffmann v. Fallersleben in Corvey.
23. Freitag	Emerentiana	
24. Sonnabend	Timotheus	21. Jan. 1815 † Matthias Claudius, „Der Wandsbecker Bote", zu Hamburg.
25. Sonntag	3. nach Epiphanias	
26. Montag	Polykarp	
27. Dienstag	Joh. Chryſoſtomus	29. Jan. 1860 † Ernſt Moritz Arndt, der deutſche Dichter und Volksmann.
28. Mittwoch	Karl ☽	
29. Donnerstag	Samuel	
30. Freitag	Adelgunde	
31. Sonnabend	Valerius	

F · e · b · r · u · a · r

1. Sonntag	Septuageſimä	
2. Montag	Mariä Reinigung	
3. Dienstag	Blaſius	
4. Mittwoch	Veronika	☿
5. Donnerstag	Agathe	
6. Freitag	Dorothea	
7. Sonnabend	Richard	
8. Sonntag	Sexageſimä	
9. Montag	Apollonia	
10. Dienstag	Scholaſtica	
11. Mittwoch	Euphroſyna	☾
12. Donnerstag	Eulalia	
13. Freitag	Benignus	
14. Sonnabend	Valentinus	
15. Sonntag	Eſtomihi	
16. Montag	Juliana	
17. Dienstag	Faſtnacht	
18. Mittwoch	Aſchermittwoch	
19. Donnerstag	Suſanna	●
20. Freitag	Eucharius	
21. Sonnabend	Eleonora	
22. Sonntag	Invokavit	
23. Montag	Saranus	
24. Dienstag	Schalttag	
25. Mittwoch	Matthias	
26. Donnerstag	Victorinus	
27. Freitag	Neſtor	☽
28. Sonnabend	Leander	
29. Sonntag	Reminiſcere	

8. Febr. 1819 * Wilh. Jordan, der Nibelungendichter, zu Inſterburg, Oſtpreußen

11. Febr. 1821 * Marſchendichter Hermann Allmers zu Rechtenfleth.

15. Febr. 1827 * Wilh. Jenſen zu Heiligenhafen.

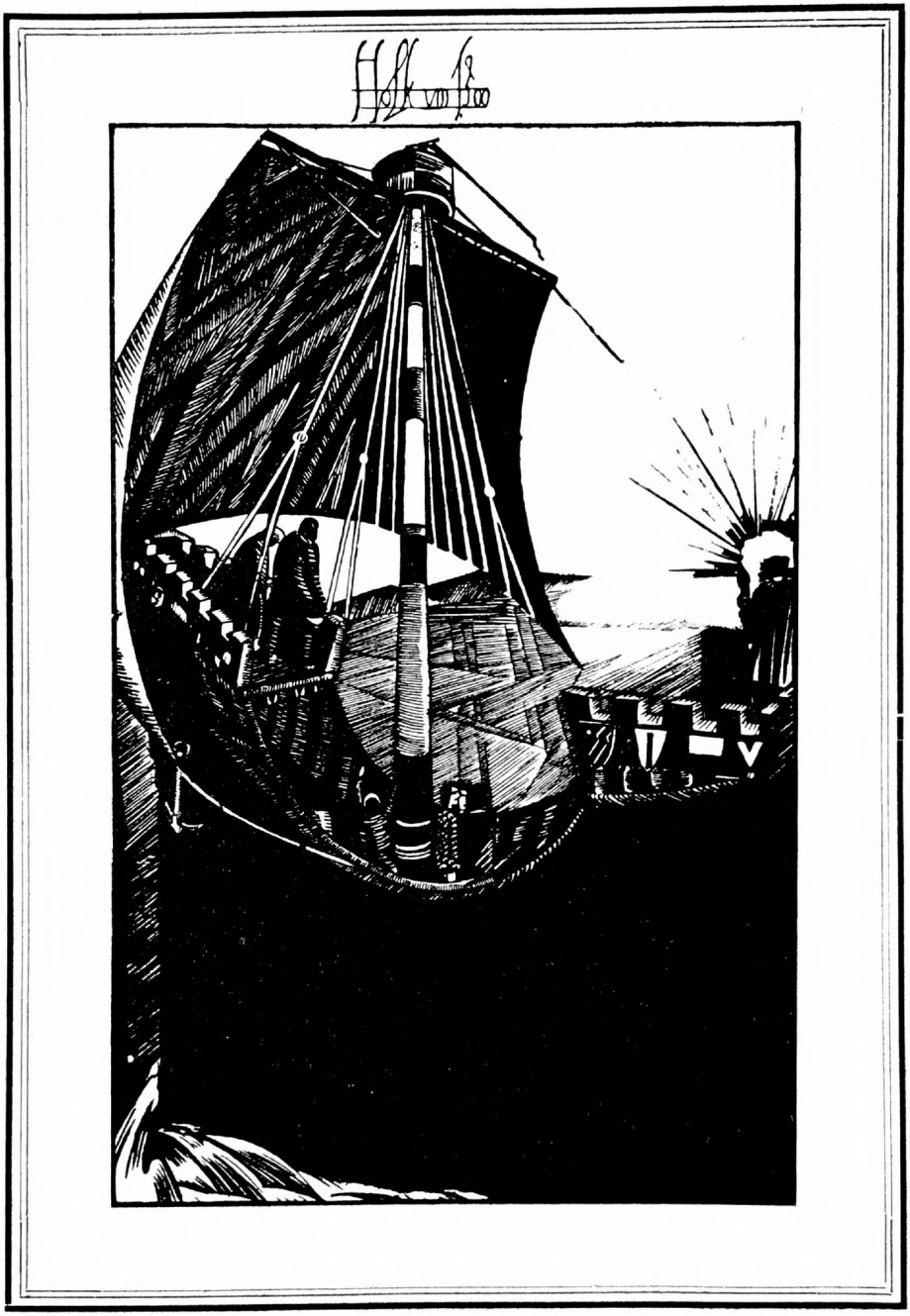
17. Febr. 1500. Die Dithmarſcher beſiegen Dänen u. Adlige bei Hemmingſtedt.

20. Febr. 1751 * Jh. Hr. Voß zu Sommerstorf in Mecklenburg.

22. Febr. 1833 * der Maler Carl Ludwig Jeſſen zu Deezbüll.

26. Febr. 1590 * Johs. Lauremberg, plattd. Satiriker, in Roſtock.

28. Febr. 1658 † Johs. Lauremberg zu Corö (Dänemark).



M ❖ ä ❖ r ❖ z

1. Montag	Albinus	
2. Dienstag	Luiſe	
3. Mittwoch	Kunigunde	
4. Donnerstag	Adrianus	
5. Freitag	Friedrich	
6. Sonnabend	Eberhardine	
7. Sonntag	Okuli	
8. Montag	Philemon	
9. Dienstag	Prudentius	
10. Mittwoch	Henriette	
11. Donnerstag	Roſina	
12. Freitag	Gregor d. Gr.	
13. Sonnabend	Ernſt	
14. Sonntag	Lätare	
15. Montag	Iſabella	
16. Dienstag	Cyriakus	
17. Mittwoch	Gertrud	
18. Donnerstag	Alexander	
19. Freitag	Joſeph	
20. Sonnabend	Hubert	
21. Sonntag	Judika, Frühlings-	
22. Montag	Kaſimir [anfang	
23. Dienstag	Eberhard	
24. Mittwoch	Gabriel	
25. Donnerstag	Mariä Verkündigung	
26. Freitag	Emanuel	
27. Sonnabend	Rupertus	
28. Sonntag	Palmſonntag	
29. Montag	Euſtaſius	
30. Dienstag	Guido	
31. Mittwoch	Amos	

11. März 1793 * Jan Frans Willems, der Vater der vlämiſchen Bewegung.

14. März 1803 † Frdr. Gottl. Klopſtock, der Dichter d. „Meſſias", in Hamburg.

17. März 1733 * Carſten Niebuhr, Reiſdr. u. Forſcher, zu Lüdingworth.

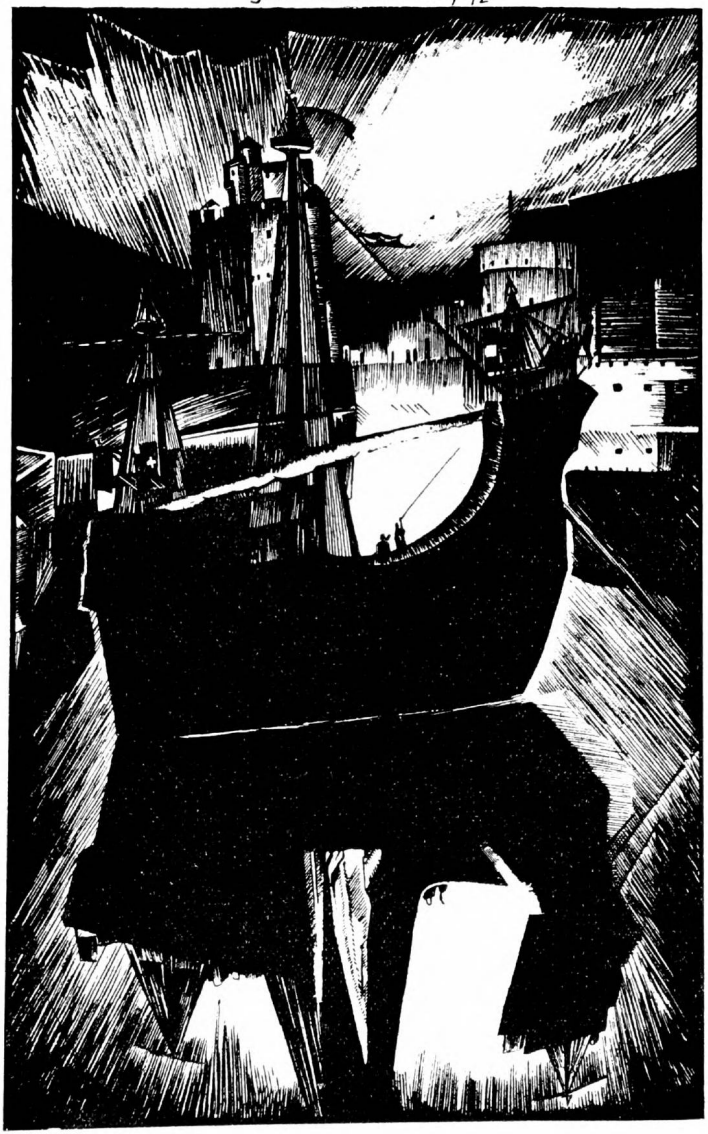
18. März 1878 † Ferd. Freiligrath in Cannſtadt, * 1813 Friedrich Hebbel, Weſſelburen.

20. März 1874 * Dichter Börris v. Münchhauſen.

22. März 1599 * Antonius van Dyck in Antwerpen.

26. März 1827 † Ludwig van Beethoven in Wien.

29. März 1826 † Joh. Heinrich Voß. † 1918 Timm Kröger in Kiel.


Grote Kraweel um 1472

A · p · r · í · l

1. Donnerstag	Grűndonnerstag	
2. Freitag	Stillfreitag	
3. Sonnabend	Chriſtian ♈	1. April 1815 * Otto v. Bismarck in Schönhauſen.
4. Sonntag	Heiliges Oſterfeſt	
5. Montag	Oſtermontag	
6. Dienstag	Irenäus	2. April 1798 * Hoffmann v. Fallersleben.
7. Mittwoch	Cöleſtin	
8. Donnerstag	Heilmann	3. April 1897 † Johs. Brahms, niederdeutſcher Komponiſt, in Wien.
9. Freitag	Ezechiel	
10. Sonnabend	Hermann	
11. Sonntag	Quaſimodogeniti ☾	6. April 1884 † Emanuel Geibel in Lübeck.
12. Montag	Juſtinus	
13. Dienstag	Tiburtius	
14. Mittwoch	Julius	14. April 1868 * Peter Behrens i. Hamburg.
15. Donnerstag	Obadias	
16. Freitag	Cariſius	15. April 1832 * Wilh. Buſch in Wadenfeld.
17. Sonnabend	Rudolf	
18. Sonntag	Miſ. Domini ●	16. April 1857 * Pol de Mont, vläm. Dicht., zu Wambeek.
19. Montag	Werner	
20. Dienstag	Sulpitius	
21. Mittwoch	Adolar	17. April 1853 * Ida Boy-Ed i. Bergedorf.
22. Donnerstag	Lothar	
23. Freitag	Georg	
24. Sonnabend	Albert	21. April 1724 * Immanuel Kant in Königsberg.
25. Sonntag	Jubilate ☽	
26. Montag	Raimarus	
27. Dienstag	Anaſtaſius	24. April 1819 * Klaus Groth i. Heide. - 1891 † Moltke in Berlin.
28. Mittwoch	Vitalis	
29. Donnerstag	Sibylla	
30. Freitag	Eutropius	

M ❖ a ❖ i

1. Sonnabend	Philipp
2. Sonntag	Kantate
3. Montag	Kreuz. Erfindung
4. Dienstag	Florian
5. Mittwoch	Gotthard
6. Donnerstag	Dietrich
7. Freitag	Gottfried
8. Sonnabend	Stanislaus
9. Sonntag	Rogate
10. Montag	Gordian
11. Dienstag	Mamertus
12. Mittwoch	Pankratius
13. Donnerstag	Himmelfahrt
14. Freitag	Christian
15. Sonnabend	Sophia
16. Sonntag	Exaudi
17. Montag	Jodocus
18. Dienstag	Erich
19. Mittwoch	Potentiana
20. Donnerstag	Anastasius
21. Freitag	Sara
22. Sonnabend	Helene
23. Sonntag	Heiliges Pfingstfest
24. Montag	Pfingstmontag
25. Dienstag	Urban
26. Mittwoch	Eduard
27. Donnerstag	Beda
28. Freitag	Prudens
29. Sonnabend	Ludwig
30. Sonntag	Trinitatis
31. Montag	Petronilla

1. Mai 1830 * Guido Gezelle, der größte vlämische Lyriker, in Brügge.

4. Mai 1776 * Der Philosoph Joh. Friedrich Herbart, Oldenburg.

7. Mai 1833 * Johs. Brahms von dithmarsischen Eltern in Hamburg.

9. Mai 1902 † Herm. Allmers zu Rechtenfleth, † 1906 Fritz Stavenhagen.

15. Mai 1816 * der Maler Alfred Rethel in Diepenbeud bei Aachen.

20. Mai 1664 * Andr. Schlüter, Hamburg.

24. Mai 1848 † Atte. v. Droste Hülshoff in Meersburg.

27. Mai 1234 das fries. Volk der Stedinger bei Altenesch vernichtet.

30. Mai 1640 † Peter Paul Rubens in Antwerpen.

J ❖ u ❖ n ❖ í

1. Dienstag	Nikomedes	
2. Mittwoch	Marzellinus	
3. Donnerstag	Erasmus	
4. Freitag	Ulrike	
5. Sonnabend	Bonifacius	
6. Sonntag	1. nach Trinitatis	
7. Montag	Lucretia	
8. Dienstag	Medardus	
9. Mittwoch	Primus	
10. Donnerstag	Onuphrius	
11. Freitag	Barnabas	
12. Sonnabend	Claudina	
13. Sonntag	2. nach Trinitatis	
14. Montag	Modestus	
15. Dienstag	Vitus	
16. Mittwoch	Justina	
17. Donnerstag	Volkmar	
18. Freitag	Paulina	
19. Sonnabend	Gervas., Protas.	
20. Sonntag	3. nach Trinitatis	
21. Montag	Sommersanfang	
22. Dienstag	Achatius	
23. Mittwoch	Basilius	
24. Donnerstag	Johannes der Täufer	
25. Freitag	Elogius	
26. Sonnabend	Jeremias	
27. Sonntag	4. nach Trinitatis	
28. Montag	Leo	
29. Dienstag	Peter, Paul	
30. Mittwoch	Pauli Ged.	

1. Juni 1899 † Klaus Groth in Kiel.

3. Juni 1844 * Detlev von Liliencron.

4. Juni 1888 † Theodor Storm in Hademarschen.

5. Juni 1826 † Karl Maria von Weber.

6. Juni 1875 * Thomas Mann zu Lübeck.

8. Juni 1794 † Gottfried August Bürger, Balladendichter, in Göttingen.

17. Juni 1810 * Ferd. Freiligrath i. Detmold

19. Juni 1859 * Heinr. Sohnrey zu Jühnde bei Göttingen.

24. Juni 1485 * der Reformator Bugenhagen in Wollin.

25. Juni 1842 * Heinr. Seidel zu Jertin in Mecklenburg.

28. Juni 1577 * Peter Paul Rubens in Siegen. - † 1813 Scharnhorst in Prag.

J ❖ u ❖ l ❖ í

1. Donnerstag	Theobald	
2. Freitag	Mariä Heimſuchung	
3. Sonnabend	Cornelius	
4. Sonntag	5. nach Trinitatis	
5. Montag	Anſelmus	
6. Dienstag	Jeſaias	
7. Mittwoch	Willibald	
8. Donnerstag	Kilian	
9. Freitag	Cyrillus	
10. Sonnabend	Sieben Brüder	
11. Sonntag	6. nach Trinitatis	
12. Montag	Heinrich	
13. Dienstag	Margareta	
14. Mittwoch	Bonaventura	
15. Donnerstag	Apoſtel Teil.	
16. Freitag	Walter	
17. Sonnabend	Alexius	
18. Sonntag	7. nach Trinitatis	
19. Montag	Ruth	
20. Dienstag	Elias	
21. Mittwoch	Prazedes	
22. Donnerstag	Maria Magdalena	
23. Freitag	Albertine	
24. Sonnabend	Chriſtine	
25. Sonntag	8. nach Trinitatis	
26. Montag	Anna	
27. Dienstag	Bertold	
28. Mittwoch	Pantaleon	
29. Donnerstag	Martha	
30. Freitag	Beatrix	
31. Sonnabend	Germanus	

2. Juli 1724 * Friedr. Gottlieb Klopſtock in Quedlinburg.

3. Juli 1814 * John Brinckmann, plattd. Dichter, in Roſtock.

4. Juli 1888 † Theodor Storm in Hademarſchen.

11. Juli 1302. Die Vlamen beſiegen die Franzoſ. i. d. Schlacht d. „Golden. Sporen." Vlämiſcher Nationalfeiertag.

12. Juli 1874 † Fritz Reuter in Eiſenach.

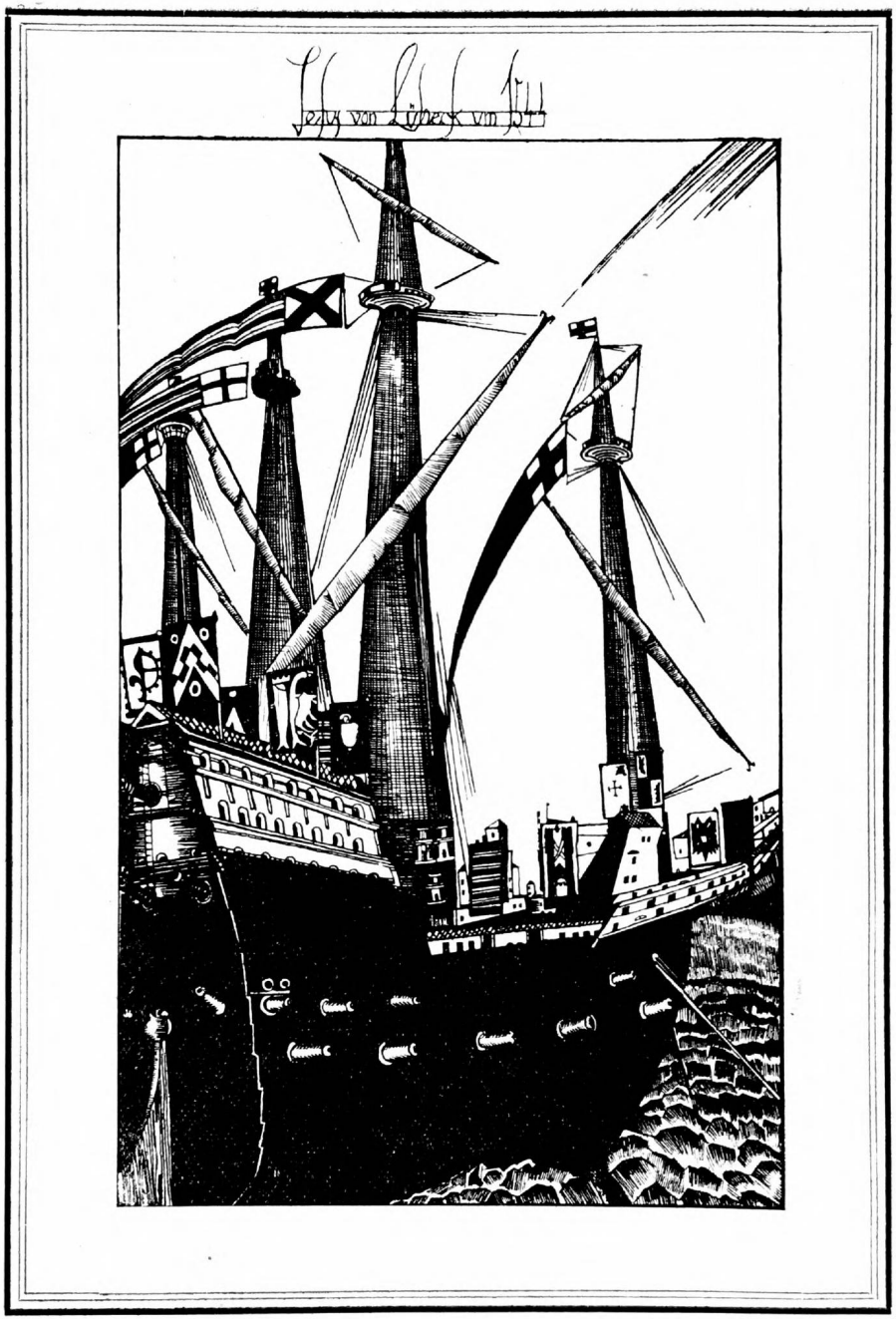
15. Juli 1606 * Rembrandt van Rijn in Leiden.

22. Juli 1227. Die Dänen v. d. Holſten b. Bornhöved beſiegt. - † 1909 Detlev von Liliencron.

24./25. Juli 1850. Niederlage d. Schleswig-Holſt. b. Idſtedt.

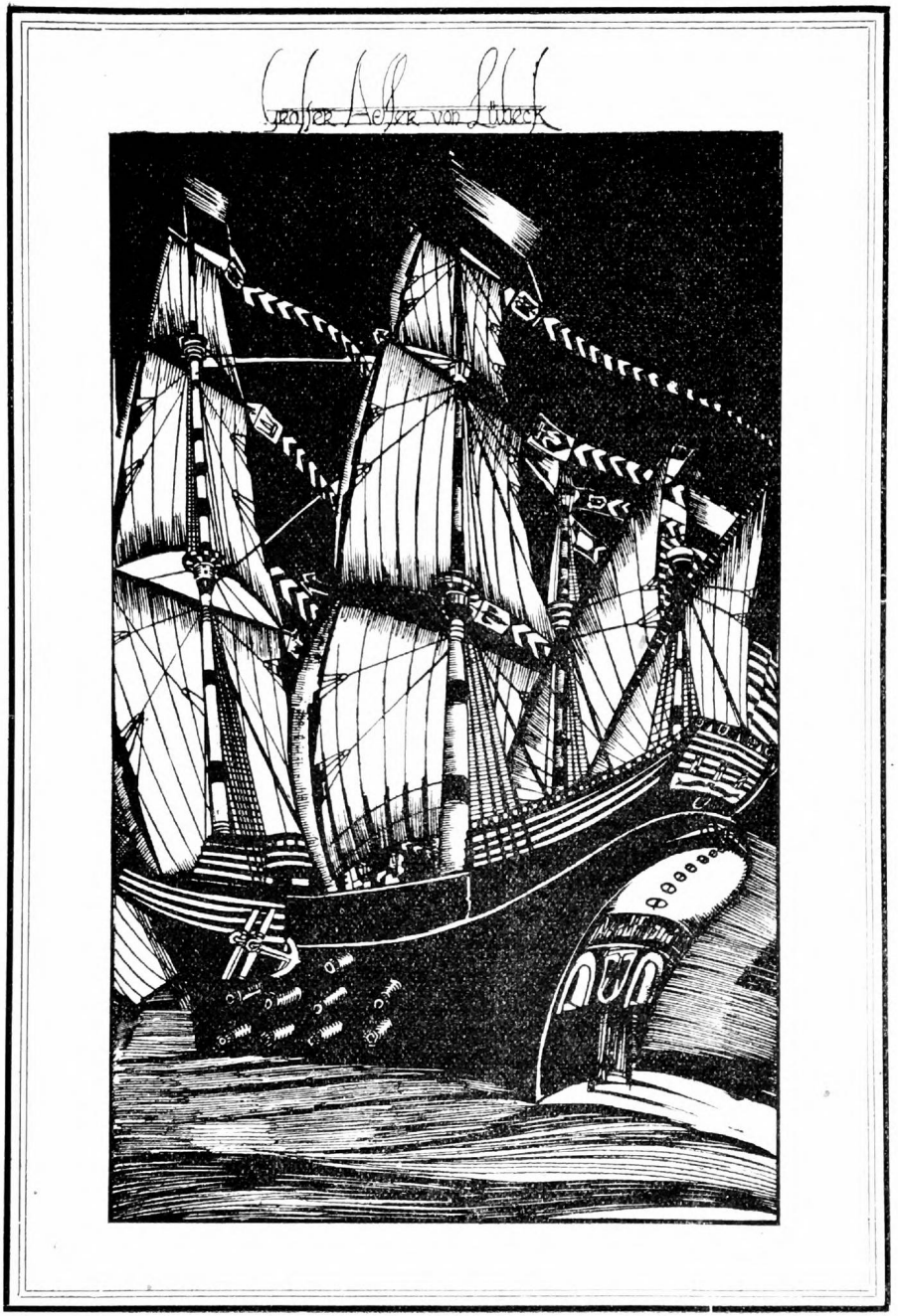
27. Juli 1848 * Hans Hoffmann zu Stettin.

30. Juli 1898 † Bismarck i. Friedrichsruh



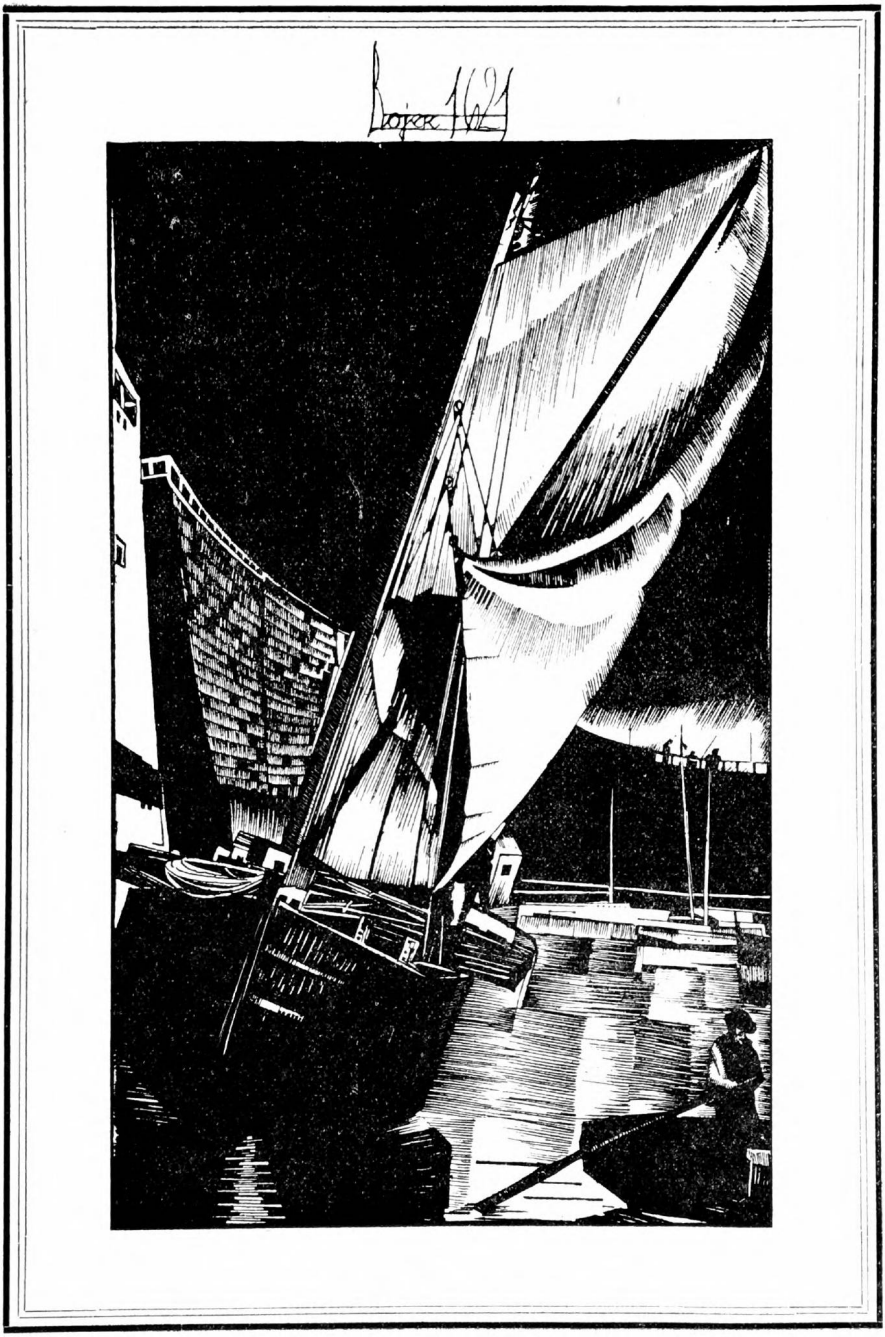
A ❖ u ❖ g ❖ u ❖ ſt

1. Sonntag	9. nach Trinitatis	
2. Montag	Portiuncula	
3. Dienstag	Auguſt	
4. Mittwoch	Dominicus	
5. Donnerstag	Oswald	
6. Freitag	Verklärung Chriſti	6. Aug. 1195 † Heinr. der Löwe zu Braunſchweig, 66jährig.
7. Sonnabend	Donatus ☾	
8. Sonntag	10. nach Trinitatis	
9. Montag	Romanus	
10. Dienstag	Laurentius	
11. Mittwoch	Hermann	11. Aug. 1778 * Frdr. Ludw. Jahn, d. Turnvater, in Lenz an der Priegnitz.
12. Donnerstag	Klara	
13. Freitag	Hildebrandt	
14. Sonnabend	Euſebius ●	11. Aug. 1494 † Hans Memling, der Maler, in Brügge, 64jährig.
15. Sonntag	11. nach Trinitatis	
16. Montag	Iſaak	
17. Dienstag	Bertram	
18. Mittwoch	Agagetus	
19. Donnerstag	Sebald	
20. Freitag	Bernhard	15. Aug. 1740 * Matthias Claudius, „Der Wandsbecker Bote", zu Reinfeld.
21. Sonnabend	Anaſtaſius ☽	
22. Sonntag	12. nach Trinitatis	
23. Montag	Zachäus	
24. Dienstag	Bartholomäus	
25. Mittwoch	Ludwig	19. Aug. 1829 * Paul Trede zu Brockdorf in der Wilſtermarſch.
26. Donnerstag	Irenäus	
27. Freitag	Auguſtinus	
28. Sonnabend	Joh. Enthauptung	23. Aug. 1860 * Johs. Doſe in Odis in Nordſchleswig.
29. Sonntag	13. nach Trinitatis ☿	
30. Montag	Benjamin	24 Aug. 1837 * Adolf Wilbrandt zu Roſtock.
31. Dienstag	Paulinus	25. Aug. 1744 * Joh. Gottlieb Herder zu Mohrungen in Oſtpr.


Grosser Hafer von Lübeck

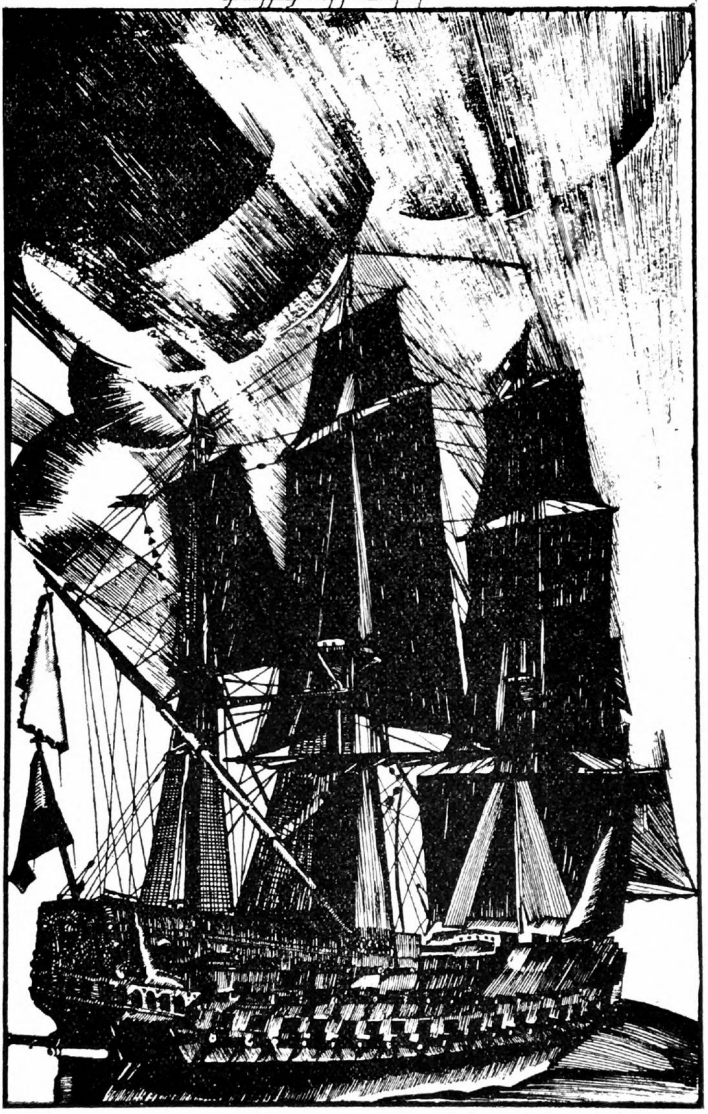
S·e·p·t·e·m·b·e·r

1. Mittwoch	Ägidius	
2. Donnerstag	Rahel, Lea	
3. Freitag	Manſuetus	
4. Sonnabend	Moſes	2. Sept. 1918 † Fritz Gerhard Lottmann, Verfaſſer von „Dat Hus ſünner Lücht."
5. Sonntag	14. nach Trinitatis ☾	
6. Montag	Magnus	
7. Dienstag	Regina	
8. Mittwoch	Mariä Geburt	8. Sept. 1831 * Wilh. Raabe in Eſchershauſen.
9. Donnerstag	Bruno	
10. Freitag	Soſthenes	
11. Sonnabend	Gerhard	12. Septbr. 1819 † Blücher in Krieblowitz. - 1836 † der Dramatiker Grabbe.
12. Sonntag	15. nach Trinitatis ●	
13. Montag	Chriſtlieb	
14. Dienstag	Kreuzes Erhöh.	
15. Mittwoch	Nikomedes	14. Septbr. 1817 * Theodor Storm in Huſum. - 1872 * Aug. Seemann zu Groß-Loge in Mecklenburg.
16. Donnerstag	Euphemia	
17. Freitag	Lambertus	
18. Sonnabend	Siegfried	18. Sept. 1876 * Fritz Stavenhagen.
19. Sonntag	16. nach Trinitatis	
20. Montag	Friederike ☽	20. Sept. 1870 † John Brinkmann zu Güſtrow. - 1898 † Theodor Fontane i. Berlin.
21. Dienstag	Matthäus	
22. Mittwoch	Moritz	
23. Donnerstag	Herbſtanfang	21. Sept. 1792 * Joh. Peter Eckermann zu Winſen in Hannover.
24. Freitag	Johann. Empf.	
25. Sonnabend	Kleophas	
26. Sonntag	17. nach Trinitatis	
27. Montag	Kosmos	
28. Dienstag	Wenzeslaus ☿	26. Sept. 1851 * Felix Stillfried zu Fahrbinde in Mecklenbg.
29. Mittwoch	Michaelis	
30. Donnerstag	Hieronymus	


Lodger 1621

O·k·t·o·b·e·r

1. Freitag	Remigius	
2. Sonnabend	Vollrad	
3. Sonntag	18. nach Trinitatis	2. Oktbr. 1847 * Paul von Hindenburg in Poſen.
4. Montag	Franz von Aſſiſi	
5. Dienstag	Fides	
6. Mittwoch	Jairus	
7. Donnerstag	Amalie	7. Oktbr. 1880 * Fritz Gerhard Lottmann zu Emden.
8. Freitag	Ephraim	
9. Sonnabend	Dion. Ariop.	8. Oktbr. 1669 † Rembrandt van Rijn in Amſterdam.
10. Sonntag	19. nach Trinitatis	
11. Montag	Burchard	
12. Dienstag	Ehrenfried	16. Oktbr. 1726 * Daniel Chodowiecki in Danzig.
13. Mittwoch	Kolomann	
14. Donnerstag	Wilhelmine	
15. Freitag	Hedwig	17. Okt. 1815 * Emanuel Geibel in Lübeck.
16. Sonnabend	Gallus	
17. Sonntag	20. nach Trinitatis	18. Okt. 1777 * Heinrich v. Kleiſt zu Frankfurt a. d. Oder.
18. Montag	Lukas	
19. Dienstag	Ptolemäus	
20. Mittwoch	Wendelin	19. Okt. 1863 * Guſt. Frenſſen, Romanſchreiber, zu Barlt in Dithmarſchen.
21. Donnerstag	Urſula	
22. Freitag	Cordula	
23. Sonnabend	Severinus	
24. Sonntag	21. nach Trinitatis	26. Oktbr. 1800 * Helmuth von Moltke zu Parchim.
25. Montag	Adelheid	
26. Dienstag	Amandus	
27. Mittwoch	Sabine	28. Oktbr. 1466 * der Humaniſt Erasmus von Rotterdam.
28. Donnerstag	Simon, Juda	
29. Freitag	Engelhard	
30. Sonnabend	Hartman	
31. Sonntag	22. nach Trinitatis	



N·o·v·e·m·b·e·r

1. Montag	Aller Heiligen	
2. Dienstag	Aller Seelen	
3. Mittwoch	Gottlieb	☾
4. Donnerstag	Charlotte	
5. Freitag	Erich	
6. Sonnabend	Leonhardt	
7. Sonntag	23. nach Trinitatis	
8. Montag	Claudius	
9. Dienstag	Theodorus	
10. Mittwoch	Martin Luther	●
11. Donnerstag	Martin, Biſchof	
12. Freitag	Kunibert	
13. Sonnabend	Eugen	
14. Sonntag	24. nach Trinitatis	
15. Montag	Leopold	
16. Dienstag	Ottomar	
17. Mittwoch	Bußtag	
18. Donnerstag	Gottſchalk	☽
19. Freitag	Eliſabeth	
20. Sonnabend	Edmund	
21. Sonntag	Totenſonntag	
22. Montag	Alfons	
23. Dienstag	Klemens	
24. Mittwoch	Chryſogonus	
25. Donnerstag	Catharina	
26. Freitag	Konrad	☿
27. Sonnabend	Lot	
28. Sonntag	1. Advent	
29. Montag	Eberhard	
30. Dienstag	Andreas	

1. Nov. 1903 † Theod. Mommſen in Charlottenburg.

12. November 1756 * Scharnhorſt zu Bordenau (Hannover).

14. Nov. 1852 * Alfr. Lichtwark in Hambg.

15. Nov. 1910 † Wilh. Raabe zu Braunſchw.

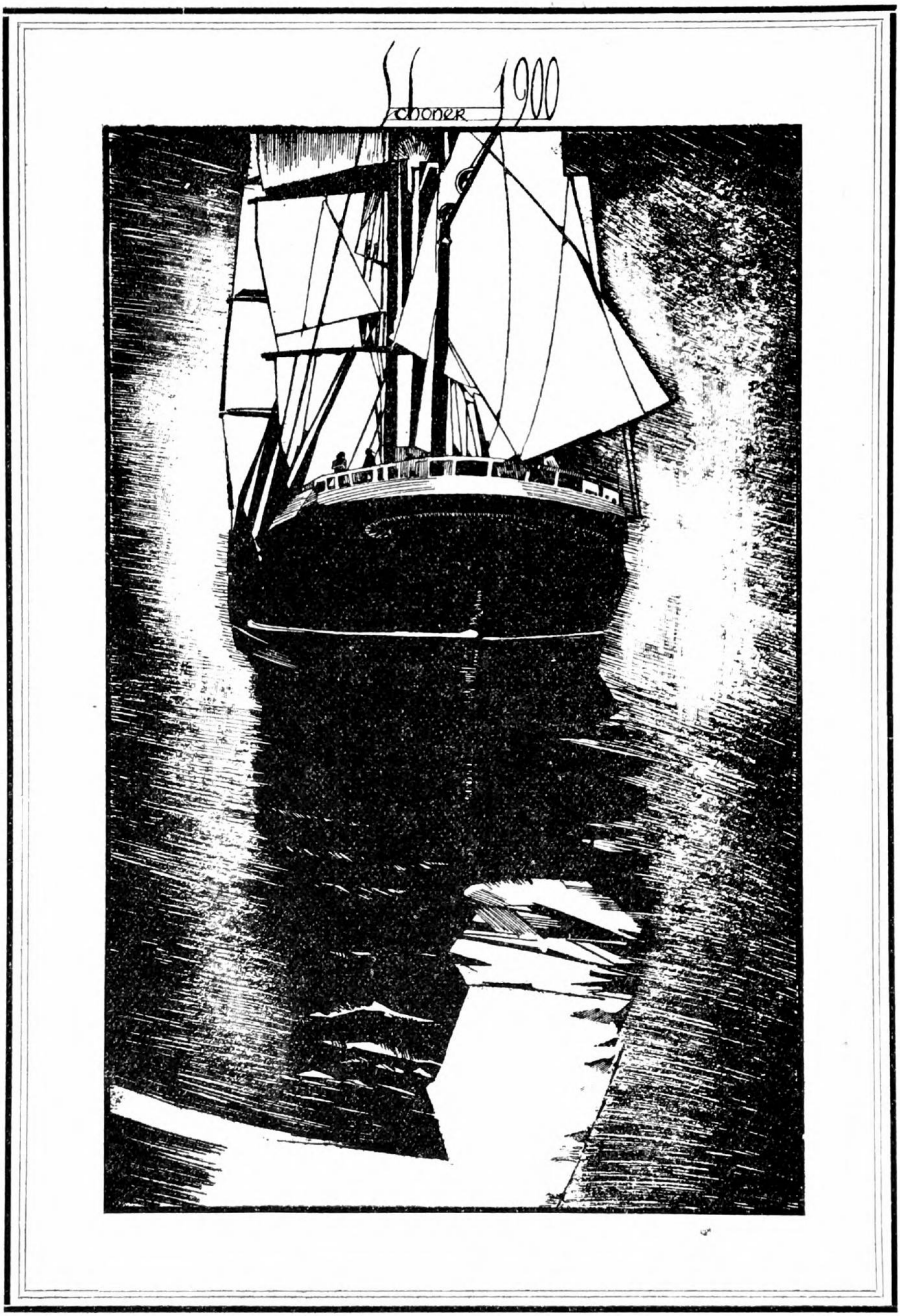
18. Nov. 1793 * Uwe Jens Lornſen, ſchleswig-holſt. Patriot, zu Keitum auf Sylt.

21. Nov. 1811 † Heinr. v. Kleiſt am Wannſee bei Potsdam.

24. Nov. 1844 * Timm Kröger zu Haale bei Rendsburg.

27. Nov. 1899 † Guido Gezelle, flämiſcher Dichter.

30. Nov. 1817 * der Geſchichtsforſch. Theodor Mommſen in Garding.


SCHOONER 1900

D·e·z·e·m·b·e·r

1. Mittwoch	Arnold	
2. Donnerstag	Candidus	☾
3. Freitag	Caſſian	
4. Sonnabend	Barbara	
5. Sonntag	2. Advent	
6. Montag	Nikolaus	
7. Dienstag	Antonia	
8. Mittwoch	Mariä Empfängnis	
9. Donnerstag	Joachim	
10. Freitag	Judith	●
11. Sonnabend	Waldemar	
12. Sonntag	3. Advent	
13. Montag	Lucia	
14. Dienstag	Iſrael	
15. Mittwoch	Johanna	
16. Donnerstag	Ananias	
17. Freitag	Lazarus	
18. Sonnabend	Chriſtoph	☽
19. Sonntag	4. Advent	
20. Montag	Abraham	
21. Dienstag	Thomas Ap.	
22. Mittwoch	Beata	
23. Donnerstag	Dagobert	
24. Freitag	Weihnachtsabend	
25. Sonnabend	Heiliges Chriſtfeſt	☿
26. Sonntag	2. Chriſttag	
27. Montag	Joh. Ev.	
28. Dienstag	Unſch. Kindlein	
29. Mittwoch	Jonathan	
30. Donnerstag	David	
31. Freitag	Silveſter	

9. Dezbr. 1717 * Joh. Joach. Winkelmann in Stendal.

11. Dezbr. 1801 * Chr. Dietrich Grabbe zu Detmold.

12. Dez. 1154 † Vizelin, der Apoſtel Holſteins und Lübecks.

13. Dez. 1863 † Frdr. Hebbel in Wien.

16. Dez. 1770 * Ludw. van Beethoven in Bonn. - 1742 * Joh. Leberecht v. Blücher in Roſtock.

18. Dezbr. 1786 * Karl Maria von Weber zu Eutin. - 1803 † Joh. Gottlieb Herder in Weimar.

26. Dez. 1869 * Ernſt Moritz Arndt auf Rügen.

27. Dez. 1890 † Heinrich Schliemann zu Neapel.

30. Dez. 1819 * Theod. Fontane, der Dichter Brandenbgs., i. Neuruppin.

31. Dez. 1747 * Gottfr. Auguſt Bürger in Molmerswende.

Inhaltsverzeichnis + + + +

Schifferchoral . . . . . Otto Anthes
Die Heimkehr . . . . . Walter Schwabe
Aus der Legende unſerer See-Heiligen. Von Sankt Nikolaus
Von Sankt Olaf, dem König von Norwegen, Schutzpatron der Bergenfahrer + + + + + + + + + + + +
Sankt Nikolaus in der Lübecker Kunſt. Dr. Karl Schaefer
Plattdütſch un de See . . . . . Franz Fromme
Vagelbiller: Meiſter Spree . . . . . Friedrich Peckelhoff
Lat mi gahn . . . . . H. Teut
Plattdütſch up'n Theater . . . . . Heinrich Mahn
Heideſtorm. Oewerſett ut dat Schottiſche nah Robert Burns
Ut de „Plattdütſche Klock". Opſnappt vun Ferdinand Zacchi
An nu adjüs . . . . . Ferdinand Zacchi
Wetſt du noch . . . . . Ferdinand Zacchi
He kun dor keen Gerechtigkeit in finn! Een lütt Vertelln ut de Muskiſt . . . . . W. Mildenſtein
De ole Möhl . . . . . W. Mildenſtein
Expreſſionismus . . . . . Eilhard Erich Pauls
Der Dom aus der Vogelſchau . . . Bild von Albert Aereboe
Volksfeſt . . . . . Dr. Hugo Schomburg
Arbeiter und Volkshochſchule . . . . . William Bromme
Die Hubbrücken vorm Burgtor . . . . Dr. Hans Caſſebaum
Die Mühle . . . . . Bild von Hans Peters
Der Tauſch (Lied) . . . . . Dr. Georg Göhler
Neue Aufgaben . . . . . Dr. Johannes Steffen
Von Ziegen und Gärten . . . . . Hermann Brehmer
Schlummerliedchen im Winter . . . . . Hermann Gottſchalk
Siedlungsnotwendigkeit + + + + + + + + + + +
Eine Liſte guter Bücher . . . . . Dr. Erwin Ackerknecht
Neue Lübecker Weihnachtsbücher + + + + + + + + +

Schifferchoral.

Otto Anthes.

(Nach einer Aufſchrift am Schifferhaus in Lübeck.)

Du biſt der Mann, Herr Jeſu Chriſt,
Dem Wind und Meer gehorſam iſt.
Biſt ſelbſt zur See gefahren
In deinen jungen Jahren,
Du kennſt des Wetters Macht und Liſt.
Uns gnädig zu bewahren
In Not und in Gefahren,
Du biſt der Mann, Herr Jeſu Chriſt.

Herr Jeſu Chriſt, du biſt der Mann,
Der Weib und Kind erhalten kann.
In wilden Sturmes Sauſen,
So ſchweben ſie da draußen
Und kehren heim, wer weiß es, wann?
Wenn Wellen uns umbrauſen,
Laß ſie in Ehren hauſen,
HErr Jeſu Chriſt, du biſt der Mann.

Die Stunde kommt, es fährt im Nu
Das Schiff dem finſtern Hafen zu.
Da leuchtet uns kein Feuer
Ins dunkle Abenteuer,
Den Schrei verſchlingt die tiefe Ruh.
Doch aufrecht ſteht am Steuer
Ein Lotſe, ein getreuer,
Der Mann, Herr Jeſu Chriſt, biſt du.

Die Heimkehr.

Walter Schwabe.

Erſt als die Menſchen ſchon warm über ihrem Mittagskohl nickten, ſtand der letzte Dezembertag aus ſeinem ſchweren Schlafe auf. Ein leiſer, kalter Oſtwind lichtete ſein nebelverhängtes Gemach. Den Deich entlang, den die Wogen jetzt ſpielend anliefen, atmeten die Marſchwieſen in tiefen Zügen auf, und an den ſtaubblaſſen Fenſtern der Schmiede, die nicht gar ſo weit vom Deich ſtand, taſtete ſchon die Winterſonne.

Denn drinnen ſang die Kraft; Meiſter Dirks, ein Siebziger, ſchwang nach langer Zeit wieder den Hammer, und jedem Hauptſchlag gab er heute ein ſchwächeres „Will's-Gott!“ noch hinzu. Die Sonne wollte bei ſeinem Werke ſein.

Mutter Dirks aber, ſeine Frau, ſtreckte den grauen Kopf durch die Türe und ſchalt ihren Mann in gutmütigem Aerger über ſein lautes Hantieren einen unruhigen, eigenwilligen Pütſcher, der ihr mit ſeinem ſinnloſen Eifer den ganzen Morgen ſchon die Gemütlichkeit des Altjahrtages geſtört habe.

Der Meiſter blieb bei ſeiner Arbeit. Langſam und wuchtig führte er ſeine Feile über eine neu geſtählte Pflugſchar. Seine Augen ruhten auf der Ebene da draußen, die ſich mehr und mehr mit Licht füllte. Tiefſchwarz ſchauten ſie und mit unſagbarer Ruhe. Wie ſie ihn ſo ſah, ſchwieg Mutter Dirks vor der verſonnenen Kraft ihres Mannes. Sie fragte bloß noch, wo die Kinder wären. Gleich zwei Hammerſchlägen klang des Meiſters Antwort: „In'n Goaren!“

Und als ſeine Frau bereits wieder die Türe hinter ſich ſchließen wollte, ſetzte er hinzu: „Klock vär drink wi Kaffe; ick will Hannken noch vör Schummern nah ehr Großvadder trügg bringen.“

Mutter Dirks putzte in Küche und Stube; denn morgen gab es ſicherlich Beſuch aus der Kreisſtadt, zu der die klinkergepflaſterte Landſtraße, welche Marſch und Geeſt trennte, an ihrem Schmiedehauſe vorbeiführte. Beim Aufräumen fiel ihr ein Brief in die Hand, auf dem die dicken, knorrigen Buchſtaben ihres Sohnes Hermann ſtanden. Sie wollte das Traurige nicht wieder leſen, aber ſie mußte es doch: „Wär ich daheim geweſen, die Hanne wär nicht von mir gegangen.“ Mutter Dirks ſetzte ſich auf einen Stuhl; es war ſo furchtbar hart geweſen: Kaum war der Junge fort vom Urlaub tief nach Rußland hinein, da hatte das tückiſche Fieber ſeine junge Frau, Hannchens Mutter, ganz plötzlich vom Melkſtuhl heruntergeriſſen und ſie nach ein paar Tagen von den Menſchen hinweg in die Erde geworfen — ein ſo forſches und ſtarkes Leben.

Nun dachte Mutter Dirks nicht mehr an den Aerger, den ſie mit ihrem Mann gehabt hatte; ſie ſaß ganz ſtill und wiſchte ſich die Augen. Von der Schmiede her klang immer noch der Hammer ihres Mannes. Sollte ihn *das* wieder gepackt haben, die Sehnſucht nach dem Jungen? Er war ja

ein ſo verſchwiegener, eigener Mann. Einen ganzen Haufen beſchädigter Ackergeräte hatte er ſich in den letzten Wochen von Hermanns Hof in die Werkſtatt geſchleppt, und als er heut morgen weit vor Tag aufſtand, hatte er in den Bart gemurmelt, das Zeug müſſe heut noch fix und fertig werden, man könne nicht wiſſen, wann der Junge heimkäme. — Von Odeſſa hatte er zuletzt geſchrieben, und nur durch Dritte hatten ſie erfahren, daß er ſchon lange auf dem gefahrvollen Heimmarſch ſei. Ob ſie ihn wiederſähen? Die Meiſterin tat ihre Arbeit langſam zu Ende.

Der Schmied klopfte und klimperte in der Schmiede. An einem Eggenzahn mußte noch etwas gedreht werden. Drum ging er hinaus, ſein Windrad in Gang zu bringen.

Bedachtſam feierlich trat der goldgelbe Nachmittag über die Schwelle der Werkſtatt. Draußen im Gärtchen ſpielten Hermanns Hanning und Schulmeiſters Fritz „Haſch-mich“ um die hohen Kohlſtauden herum, auf denen der Froſt wie Konditorzucker glitzerte. Als Großvadder kam, ſtippte Hannchen Fritzchens Naſe grade in einen weiß beſtreuten Kohlkopf hinein und juchte dabei ſo ausgelaſſen, daß Großvadder den Mund wohl zum Lachen verzog, aber doch den Finger hob und ihr zurief: „Nich tau dull, Hanken! un Klock vär kümſt du rin taun Kaffedrinken, dann goht wi noh Großvadder up't Siel.“

Meiſter Dirks ſetzte ſein Rad in den Wind, der nicht ſtärker, aber viel kälter geworden war, und ging dann wieder hinein, um ſeine Arbeit zu vollenden. Die altverſtaubten, wunderlich ſchwerfälligen Maſchinen, die er ſich ſelbſt im Laufe der Jahre zuſammengebaut hatte, empfingen ihn mit dem vertrauten Tacken und Klappern, wie wenn in der Winterſtube die Männer aus dem Dorf mit wechſelnder Erregung durcheinander ſchwatzten. Und bald ſtak der letzte Zahn im Schraubſtock. Doch bevor ihn Meiſter Dirks einſetzte, hob er ihn in der Hand hoch vor's Fenſter und ſah einen Augenblick verſunken in den Feuerglanz, der von ſeiner Spitze ſtrahlte. Ungewöhnlich lange dauerte es überhaupt, bis er mit dieſem letzten fertig wurde und alles endlich in beſter Ordnung aufgereiht an ſeiner Werkbank ſtand.

Eine ſtille, heilige Zuverſicht, daß ſein Hermann bald heimkäme, war in dieſen Tagen mächtiger und mächtiger in ihm geworden. Eine faſt kindlich drängende Freude hatte ſeine Kraft durchglüht bei der Arbeit für ſeinen Jungen. Und nun, da es vollendet war, was er zu ſeinem Empfang hatte ſchaffen wollen, legte ſich für eine Weile eine traurige Mattigkeit auf ſeine Seele, wie ſie den befällt, der nach dem hohen Drang der Gottesfeier die Mütze aufſetzt und wieder in den Alltag geht. Der Zweifel kam, ob nicht alles dumme, kindiſche Torheit von ihm ſei.

Da klopfte ſeine Frau an die Tür. Meiſter Dirks holte Hanning aus dem Garten. Die hing ſich noch puſtend und mit flammenden Backen an den Schurz und ließ ſich von Großvadder an den Kaffeetiſch ziehen. Sie

ſtülpte den vor Luſt glühenden Mund über ihren Becher und griff haſtig nach Großmutters Kuchen. Die beiden Alten ſagten ſich kaum ein Wort. Nur ſah Meiſter Dirks, daß ſeine Frau geweint hatte. So ſchauten ſie, während ſie ihre Taſſen langſam und nachdenklich hoben, in die rotbraune Abendglut hinaus, ein jeder mit den eigenen Gedanken beſchäftigt. Ihr wollte es freilich nicht in den Sinn, daß Hanning in dieſem kalten Wetter noch zum Siel zurück ſollte; ſie hätte doch bei ihnen ſchlafen können. Aber ihr Mann würde ſeine Gründe haben, die er ſich, wie er nun einmal geſtimmt war, ſicherlich nicht ausreden ließ. Darum ſagte ſie nichts gegen ihres Mannes Plan.

Meiſter Dirks band, als ſie geendet hatten, ſeinem Enkelkind den wollenen Schal um die Ohren, ſetzte ſich die Klappkappe auf und zog den ſchweren Rock an. „Un, Mudder, ſorg ok en bäten för hüt Oben, wenn ein' ut' Dörp kommen ſchüll," ſagte er noch und ging mit Hanning hinaus. Sie gingen über den bereits hart gefrorenen Deich, und Meiſter Dirks nahm ſeinen weiten, ſteigenden Schritt auf, wie er immer tat, wenn der Wind der Nordſee ihm um die Beine blies. Hanning, die bei Großvadder Dirks feſt an der Hand bleiben mußte, beugte ſich dann und wann vornüber, um zum Spaß Großvadders Schritte nachzumachen. Nur einmal fragte ſie ihn mit drolligem Geſicht, ob ihr Vater wohl bis in den Mond ſchießen könnte. So kamen ſie, als ſchon der Abend im Weſten verglomm, zum Sielbauer, zu Hermanns Schwiegervater, der ſein Altenteil wieder verlaſſen hatte und nun in Haus und Hof für den abweſenden Schwiegerſohn zum Rechten ſah.

Nur leiſe knurrte der Hund, als Dirks und Hanning über die geſtampfte Diele in die Stube ging, wo der hohe, ſcharfknochige Sielbauer vor dem Fenſter ſaß und ſich von dem letzten Dämmerſchein beſtreichen ließ. Er hatte Bratäpfel in der Röhre und hob kaum den Kopf aus den Händen, als er den Schmied gewahrte. Mit dem Fuße ſchob er ihm einen Schemel zu und nickte ihn einmal freundlich an, als ob er ihm für den Beſuch herzlich danken möchte. Hannchen fuhr über's Haar, zwei-, dreimal, dann durfte ſie zum Ofen ſpringen und ſich Aepfel nehmen. Und während ſie die knuſperigſten herunterlutſchte, ſprachen die beiden Alten ſchwerfällig und ruckweiſe in die dunkelnde Nacht hinein. Von dem, was dem Sielbauer noch ſo ſchwer auf dem Herzen lag, von Hannchens Mutter, ſprachen ſie nicht. Sie ſteuerten beide gemeinſam nach den alten Jugendtagen. Kriegskameraden waren ſie geweſen unter Prinz Friedrich Karl, vor Metz. Die franzöſiſchen Namen der Schlachtorte ſtolperten durch die düſtere Stube. Dann kamen ſie auf das böſe Heute. „Dat is tau vel för uns olle Lüd, dat öwerſtoht wi ni mihr," klagte der Sielbauer. „Wi möt," entgegnete der Schmied und klammerte ſeine Hand feſt um des Sielbauers Schulter, „wi möt, Jan!" „Ne, ne, Wilm, dit wir tau vel för Dütſchland, und dat Slimmſt kümmt noch, wi goht tau Grunn," ſagte der

hohe, knochige Bauer und geleitete den alten Freund, der heimdrängte, mit ſchwer geſenktem Kopf nach draußen.

Da ſtand der ein wenig kleinere und breitere Schmied mit den ſtillen, ſchwarzglühenden Augen vor ihm, mitten in dem Kranz der hellen Sterne. Und der Bauer faßte auf einmal nach ſeinen beiden Händen: „Wat ſeggſt du tau Hermann?“ kam es ſtockend von ſeinen Lippen. „Hürt heww wi gornix, äwer mi is dat all di Dag weſt, as käm hei bald“, und Meiſter Dirks ſchämte ſich, daß er ſein Geheimnis verraten hatte. Der Sielbauer wunderte ſich über die gläubige Zuverſicht, mit der ſein Freund von Hermanns Rückkehr ſprach. Wünſchen möchte er es ſchon; denn der Hof verlangte nach kräftigeren Armen als ſeinen alten, aber glauben, an das Gute glauben konnte er nach dem Tode ſeiner Hanne nicht mehr.

Sie trennten ſich. Dirks ſchritt durch den hellen Glanz der Sylveſternacht ſeinem Hauſe zu. Grade wollte Mutter Dirks darüber murren, daß ihr Abendeſſen auf dem Feuer verſchmoren mußte, als ihr Mann in die Küche ſtampfte und ihr laut und friſch einen guten Abend wünſchte. — Unter den großen, leuchtenden Sternen hatte er vielerlei gedacht und viel Herzenskraft gewonnen.

Nach dem Mahle ſetzten ſich die beiden Alten an den Tiſch, er mit der Zeitung und der langen Pfeife, ſie mit dem Gemeindeblättchen aus der Kreisſtadt. Doch da es ein Feſtabend war, ſprachen ſie mehr miteinander als ſonſt, von Hermann und auch von der Not des Vaterlandes. Die Frau konnte nicht glauben, daß es wieder zum Guten ginge, wie ſehr ihr auch des Mannes ſtiller Glaube zu Herzen drang. „Süh, Mudder, as unſ' Mudder ſtürw un wi all üm ehr ſtünn, ſach ſei uns all ſo tru un faſt an un ſä blot' „et möt“, Kinner! Dor denkt mal an, wenn 't juch ſlicht geiht un dann denkt ok an ju Mudder! Drum gäf ſei uns all de Hann. Slicht is dat gahn, dat weitſt du, äwer dörch ſün wi kamen, un nu hebbt all ehr Kinner väl mihr as ſei taun Läwen bruken.“ Mutter Dirks wurde es faſt feierlich zumute bei der ſeltenen Geſprächigkeit ihres ſonſt ſo verſchwiegenen Alten. Sie dachte für einen Augenblick an die glückliche Zeit zurück, wo ſie gemeinſam für das eigene Haus geſchafft hatten. Die Arme hatte er ihr ſo oft auf den derben Holztiſch gelegt, wenn ſie ſich abends nach dem langen Tagewerk in der ärmlichen Kammer trafen und ſie ſich ſorgte, ob er das tolle Schuften aushielt: „Kik, Fru, dor kannſt du krumm Tunnägel up grad ſlahn!“ Das hatte er dann immer geſagt und kaum m e h r von ſich geſprochen.

Bald nach neun kam nach ſeiner langjährigen Gewohnheit der Lehrer von der Geeſtſeite der Landſtraße herüber in die Schmiede mit ſeiner Frau. Mutter Dirks holte vier Gläschen aus dem Schrank der beſten Stube, dazu eine dickbauchige Flaſche mit einer kluckernden, braunen Flüſſigkeit. Die Männer beſprachen die neuen Ereigniſſe, die Frauen ihre Hausſorgen.

Als Meiſter Dirks dem Schulmeiſter erzählte, wie fleißig er heut geweſen ſei und daß er das Ackergerät für ſeinen Sohn wieder in Stand geſetzt habe, um ihm eine Freude zu machen, mußte ſelbſt der nachdenkliche Lehrer über den Kinderſinn des Alten lächeln. Wie kam der Alte nur zu dieſer beſtimmten Erwartung? Wollte er denn gar nichts wiſſen von den tauſend Todesgefahren, die dieſe verſchlagenen Tapfern täglich umdrohten? Doch er ſagte bloß, indem er dem Schmied freundlich zutrank: „Auf daß Sie Recht behalten, Meiſter Dirk!“ Danach aber wurde der Alte wieder wortkarg und bald gewahrten die Lehrersleute, daß ſie gut daran täten, zu ihren Kindern zurückzukehren.

Und kurz nach ihnen, als Meiſter Dirks nur noch langſam ſeinen Rauch in die Küche blies, ging auch ſeine Frau zu Bett.

„Gun Nacht ok, Mudder,“ ſagte er, „ik ſmök irſt noch min Pip tau Enn.“

Jetzt wurde es ganz ſtill im Schmiedehauſe. Müde und ſchleppend tickte die kleine Wanduhr die letzte Stunde des Jahres ab. Die langgedehnten Tabakſchwaden krochen langſam über Mutter Dirks' Küchenbretter und ſchauten ihr in die Töpfe. Mit dem Finger las nun der Meiſter in einem alten, ſchwarzgebundenen Buch. Dazwiſchen horchte er am Fenſter. Dann war es ihm, als vernähm er draußen das kniſternde Frieren, ſo lautlos lagen Geeſt und Marſch im Mondlicht.

Seine Augen wurden müde. Er ging durch die Schmiede zum Hoftor, verriegelte ſie und ging dann nach vorn, um auch dort alles dicht zu machen. An der Haustür faßte er den mächtigen, ſelbſtgeſchmiedeten Schlüſſel in die Hand.

Da durchfuhr ihn ein plötzliches Erſchrecken. In der Ferne erklang die metallharte Dorfſtraße — wieder und wieder. — Das war Hermanns Tritt, ganz deutlich; im Schlaf hätte er den erkannt. — Wie Orgelbrauſen durchdrang ihn dieſe Gewißheit; ein machtvoller, langhallender Klang ward ſeine Seele, in dem ſich alles Weh und alle Wonne ſeines Lebens löſten, als ob ſein Daſein ſchier in ihm zergehen ſollte. Da faßte er mit furchtbarem Druck die Klinke, daß er aufrecht blieb.

Nach wenigen Minuten umſchlangen ſich zwei Fäuſte, als wollten ſie ſich zerdrücken. Dann ſaßen ſie am Küchentiſch. Der Vater ſchob dem Sohne Brot und gewärmte Koſt vor, und Hermann aß mit Heißhunger. Meiſter Dirks ſprach dazu kaum ein Wort; er ſah ſeinem Jungen zu, wie hungrig er aß. Als ſich Hermann den Mund gewiſcht hatte, fragte er: „So, wo is Mudder?“ Doch die wollten ſie ſchlafen laſſen; ſie ſchlief trotz der grauen Haare noch ſo feſt wie vor dreißig Jahren. Darauf berichtete der Sohn dem Vater, wie es ihnen zu einem Trupp Beherzter gelungen ſei, ſo ſchnell ins Vaterland zu kommen. Dann ſchwieg er wieder, ſtemmte den Kopf auf die Hände und ſchaute nur den Vater an. Endlich ſagte er, und es klang, wie wenn ein todmüder Leib ſich auf den harten Boden ſtreckte: „Nu fang wi wedder van vörren an!“ Die Frage aber

nach Hanning und nach dem Tod blieb in ſeinem Herzen ſtecken. Da ſah der Vater, daß ſein Junge ſchlafen wollte und führte ihn in die Kammer. Die lag am andern Ende der Werkſtatt, ganz früher hatte der Geſelle und ſpäter Hermann darin geſchlafen. Vater Dirks nahm einen Kerzenſtumpf, um ſeinem Sohne zu leuchten. Er freute ſich, daß ſie nun durch die Schmiede mußten; ſo konnte er ſeinem Jungen zeigen, was er ihm nicht ſo gut zu ſagen vermochte, ſeine Vatertreue und ſeinen Mannestroſt zugleich. Wie früher einſt am Weihnachtsmorgen, wenn der Baum hinter der Tür ſchon heimlich brannte, ſo öffnete Meiſter Dirks ſeinem Jungen jetzt die Schmiede. Hermann ging mit. Im flackernden Schein der Kerze ſuchte er nach des Vaters alten Maſchinen und Bänken. Da ſprang Stahlglanz vom Grunde auf; die Zähne der Egge biſſen in den geſtampften Boden, und der Pflug ſtieß wie im Zorn. Haken und Spaten ſtanden friſch und blank in einer Reihe. Hermann ſtellte ſich mit einem Ruck vor ſeinen Vater, umfaßte unbeholfen ſeinen Hals und weinte wie wie ein Kind vor Freud — und Leid. Dann ſtanden ſie noch eine gute Weile an die Werkbank gelehnt und ſprachen zuſammen von lütt Hannken und dem Tod ſeiner Mutter. Hermann würgte an ſeinem Schmerz. Als die Kälte der Nacht zu ſcharf wurde, brachte der Vater ſeinen Jungen zu Bett. Sie ſagten ſich „Gute Nacht!“, und Meiſter Dirks ging.

Schwer fiel Hermanns Körper in das heimatliche Pfühl. Sein Bewußtſein verſank in tiefe, tiefe Müdigkeit, und heiße Träume umhüllten ſeine Seele: Lütt Hanneken reitet auf ſeinem Knie, und die Frau rührt Brei am Herde. Dazwiſchen pocht ein ungeduldiges Klopfen wie von Boten, die am Steg im Wellenſchlage warten, daß der Träumer meint, es ſei der Tod. Dann wieder das Feld und die Arbeit. Die Pferde ſchlagen mit den Schweifen. Spröde wie Glas iſt der Acker. Eine Rieſengewalt quillt durch ſeine Glieder wie die Wut der Karpathenſchlacht, in der er gekämpft. Wie Splitter fliegt es um ihn von der Erde. In furchtbarem Willenskrampf drückt er den Pflug, als wollte er den ſteinharten Boden erwürgen.

Endlich wichen die quälenden Träume einem erquickenden Schlaf. Als er am nächſten Morgen recht ſpät erſt erwachte, ſtand Mutter Dirks an ſeinem Bett und hielt ihrem Sohn die eiſenharte Hand.

Aus der Legende unſerer See-Heiligen.

Von Sankt Nikolaus*).

Nikolaus iſt geboren aus der Stadt Patera, von frommen und reichen Eltern. Als das Kind zu Jahren kam, ſchied es von den Freuden der andern Jünglinge und ſuchte die Kirchen mit Andacht; und was er da

*) Nach der Legenda aurea des Jacobus de Voragine. Deutſch von Richard Benz. Verlag Eug. Diederichs, Jena 1917.

verſtand von der heiligen Schrift, das behielt er mit Ernſt in ſeinem Sinn. Als ſein Vater und ſeine Mutter tot waren, begann er zu betrachten, wie er den großen Reichtum verzehre in Gottes Lob und nicht zu der Ehre der Menſchen.

Da war ein Nachbar, edel von Geburt und arm an Gut, der hatte drei Töchter, die wollte er in ſeiner Not in die offene Sünde der Welt ſtoßen, daß er von dem Preis ihrer Schande leben möchte. Als das Sankt Nikolaus hörte, entſetzte er ſich über die Sünde, und ging hin und band einen Klumpen Goldes in ein Tuch und warf ihn des Nachts heimlich durch ein Fenſter in ſein Haus und ging heimlich wieder fort. Da es Morgen ward, fand der Mann das Gold, dankte Gott und richtete davon der älteſten Tochter Hochzeit aus. Nicht lange danach tat Sankt Nikolaus dasſelbige zum andern Mal. Als der arme Mann wiederum das viele Gold fand, lobte er Gott von Herzen und ſetzte ſich vor, hinfort zu wachen, daß er den Diener Gottes fände, der ihm in ſeiner Armut ſo zu Hilfe käme. Darnach kürzlich warf Nikolaus Goldes zweimal ſo viel in das Haus denn zuvor; da erwachte der Mann von dem Fall des Goldes und eilte dem Heiligen nach und rief: „Steh ſtille und laß mich dein Antlitz ſchauen“ und holte ihn ein und erkannte, daß es Sankt Nikolaus war, und fiel vor ihm nieder und wollte ihm ſeine Füße küſſen. Dies wehrte ihm Nikolaus und gebot ihm, daß er dieſe Tat nicht ſollte offenbar machen, ſo lange er lebte.

Nun war zu der Zeit der Biſchof von Myra geſtorben. Da kamen viel Biſchöfe zuſammen, daß ſie einen andern an ſeiner Statt wählten. Unter ihnen war einer von großer Gewalt und Anſehen. Der ermahnte ſie alleſamt, daß ſie in Faſten und Gebet verharren ſollten; aber des Nachts kam eine Stimme zu ihm, die ſprach: „Du ſollſt zur Mettenzeit die Tür der Kirche behüten, und der erſte Menſch, der zur Tür der Kirche kommt, des Name auch Nikolaus iſt, den ſollſt du zum Biſchof weihen.“ Das tat er den andern kund und hieß ſie mit Andacht im Gebet verharren; er ſelbſt blieb an der Kirchentür und wartete. Nun fügte es Gott, daß zur Mettenzeit Sankt Nikolaus zuerſt zu der Kirche gegangen kam vor allem andern. Da hielt ihn der Biſchof an und ſprach: „Wie heißeſt du?“ Nikolaus neigte voll heiliger Einfalt ſein Haupt und antwortete: „Ich bin genannt Nikolaus, ein Diener eurer Heiligkeit.“ Da führten ſie ihn in die Kirche und ſetzten ihn, ob er ſich gleich ſträubte, auf den Biſchofsſtuhl.

Es geſchah, daß Leute auf dem Meer fuhren, die kamen in große Not. Da riefen ſie St. Nikolaus an und ſprachen: „Nikolae, du Knecht Gottes, wenn das wahr iſt, was wir von dir gehört haben, ſo laß uns deine Hilfe erfahren.“ Zuſtund erſchien ihnen einer, der ihm gleich ſah, und ſprach: „Ihr rufet mir, hier bin ich.“ Und fing an und half ihnen an den Segeln und Stricken und anderem Schiffsgerät; alsbald war das Meer geſtillt. Da ſie nun zu Lande kamen, gingen ſie zu ſeiner Kirche: und ob

ſie ihn gleich nirgends geſehen hatten, ſo brauchte ihn doch niemand ihnen zu weiſen und erkannten ihn alsbald. Sie dankten Gott und ihm für ihre Rettung. Er aber ſprach: „Nicht ich, ſondern euer Glaube und Gottes Gnade haben euch geholfen!“

Darnach ward ein großer Hunger in dem Lande, da Sankt Nikolaus Biſchof war, und war keine Nahrung mehr weit und breit. Auf dieſelbe Zeit ward Sankt Nikolaus geſagt, daß Schiffe mit Weizen vollgeladen in den Hafen eingelaufen wären. Da ging er hin und bat die Schiffsleute, daß ſie auf jeglichem Schiff nur hundert Maß Weizen ſollten geben, die Hungernden zu retten. Antworteten die Schiffsleute: „Vater, das trauen wir uns nicht zu tun, denn das Korn iſt zu Alexandria gemeſſen, und alſo müſſen wir es überantworten in die Scheuern des Kaiſers.“ Da ſprach Sankt Nikolaus: „Tut, was ich euch ſage, und ich ſchwöre euch bei der Kraft Gottes, daß ihr keine Minderung haben werdet an eurem Korn gegen des Kaiſers Kornmeſſer.“ Die Schiffsleute erfüllten ſein Gebot; und als ſie vor die Diener des Kaiſers kamen, hatten ſie ſo viel Maß Kornes, als ſie zu Alexandria eingenommen hatten. Da ſagten ſie das Wunder öffentlich und prieſen den Herrn in ſeinem Knecht. Unterdes teilte Sankt Nikolaus das Korn unter das Volk nach eines jeden Bedürfnis, und von dieſem wenigen Korn ward das ganze Land zwei Jahre geſpeiſet, und blieb noch genug zur Ausſaat übrig.

In demſelben Land hatte man die Abgötter geehrt nach alter Gewohnheit, und inſonderheit das Bild der Teufelin Diana, alſo daß noch zu Sankt Nikolaus Zeiten etliche Bauern dieſem Glauben dienten und unter einem Baum, der in des Abgotts Ehre geweiht war, ihre heidniſchen Opfer hielten. Dieſe böſe Gewohnheit zerſtörte Sankt Nikolaus und hieß den Baum umhauen. Das war dem böſen Geiſt leid, und er gedachte, wie er ſich an Sankt Nikolaus räche; und er bereitete ein Oel, das heißt Mydiacon, und iſt ſo kräftig, daß es wider die Natur an Steinen und im Waſſer brennt; und nahm eines frommen Weibes Geſtalt an, und begegnete Leuten auf dem Meere, die zu Sankt Nikolaus Kirche fahren wollten, in einem Schifflein und ſprach zu ihnen: „Ich wäre gern mit euch zu dem Heiligen Gottes gefahren, aber ich kann nicht; ſo bitte ich euch, daß ihr für mich dieſes Oel zu ſeiner Kirche bringt und zu meinem Gedächtnis die Wände des Vorhofes damit beſtreichet.“ Damit war ſie verſchwunden; aber zu derſelben Stunde ſahen ſie ein ander Schifflein daherkommen mit ehrbaren Leuten; unter denen war einer, der war Sankt Nikolaus gar gleich an Geſtalt, der ſprach: „Saget, was hat das Weib alles geſprochen, oder euch gegeben?“ Da ſagten ſie ihm alles. Da ſprach derſelbe Mann: „Wiſſet, dieſes Weib iſt die ſchändliche Diana geweſen; und damit ihr ſehet, daß es wahr iſt, was ich ſage, ſo ſchüttet das Oel ins Meer.“ Sie goſſen das Oel aus: da brannte das Waſſer wider die Natur und brannte hoch auf, und währte das lange Zeit. Sie fuhren

weiter, bis ſie zu Sankt Nikolaus Kirche kamen; da ſprachen ſie: „Wahrlich, du biſt es, der uns auf dem Meere erſchien und uns von des Teufels Liſten erlöſet hat.“

Von Sankt Olaf, dem König von Norwegen, Schutzpatron der Bergenfahrer*)

Da Olaf noch ein Heide war und in Engeland Chriſtenglaube gelernet hatte, da ließ er ſich taufen. Und ſobald, als er getaufet war, da nahm er an ſich der Apoſtel Amt und prediget über das ganze Land in Norwegen und auch in viel anderen Landen, ſo daß er mit ſeiner Predigt ein unzählig Volk zu Gott brachte.

Und da Olaf das Reich von Norwegen entgegen dem Willen ſeines Bruders einnahm, da hieß er die Schiffer recht entgegen den Klippen ſegeln. Und ſo er ihnen nahe kam, da ſchlug er das heilige Kreuz darüber, und die Steinberge täten ſich auf, und er kam dar durch und kam zu Drontheim, dar er gekrönet ward. Und ſtanden hinter ihm die Berge noch offen.

Sankt Olaf hielt Gottes Gebote mit Strenge und tät ſeinen ganzen Fleiß dazu, daß er ſeine Unterſaſſen zu dem ewigen Leben möchte bringen. Und in dieſer Zeit geſchah es, daß das Königreich von Dänemarken ihm und ſeinem Bruder zu Erbe fiel. Und dieſer Bruder haſſet Olaf ſehr um deswillen, daß er ein Chriſt war worden. Und ſprach zu ihm: „Du Verkehrer der Menſchen und Verſchmäher unſerer Götter, man ſollte dich von Rechte nicht ehren als einen König, und man ſollte dir alſo tun, als man dem Verleiter tät, dem du nachfolgeſt, der gekreuziget ward.“ Darauf antwortete der Freund Gottes, Sankt Olaf: „Iſt es, daß es meinem Gotte behaget, ſo will ich meinen Sinn auch gerne darzu geben.“ Und in derſelben Nacht offenbaret ſich ihm unſer Herre Chriſtus und ſprach zu ihm alſo: „Mein lieber Olaf, ich will, daß du beſitzeſt das Königreich Dänemarken, das ſollſt du zu meinem Lobe bringen.“

Darnach ſendeten Sankt Olaf und ſein Bruder Boten in Dänemarken und boten ihnen zu, wen ſie von ihnen beiden wollten vor einen König haben; das ſollten ſie ihnen zu entbieten. Die von Dänemarken antworteten und boten ihnen zu, den von ihnen wollten ſie kieſen, der ſich ihnen zum erſten bewieſe. Da rüſtet Olafs Bruder gar viele Schiffe mit großem Hochmut und mit großer Köſtlichkeit. Und der heilige Olaf ſetzt ſich in ein kleines Schiff und kam ſonder einiger Menſchen Hülf bei dem großen Berg jenſeits des Landes, der zwiſchen Norwegen und Dänemarken lieget. Und der Engel Gottes führet ihn, und er tät ſein Gebet zu Gott;

*) Nach „Der Heiligen Leben und Leiden.“ Leipzig, Inſelverlag 1913.

da teilten ſich aber die Berge, und der Engel führet ihn, und kam in Dänemarken viel Wochen eher denn ſein Bruder. Da bat Sankt Olaf unſern Herrn Jeſum, daß er durch ſeine unmäßige Barmherzigkeit ſeine Gnade dar ließe ſcheinen, und gäbe den Leuten alle Jahr auf eine ſondere Zeit Fiſch und Hering, darmit viele Lande möchten gebeſſert werden. Das geſchah allzuhand, und iſt dar noch alle Jahr.

Da nun Sankt Olaf gekommen war in das däniſche Land, das Königreich anzunehmen, da läuteten alle Glocken von ſich ſelber über das ganze Reich. Des wunderten ſich alle, die dar wären, und krönten ihn mit großer Würdigkeit. Und er war nicht undankbar der Gnaden, die ihm Gott bewieſen hatte, denn er prediget mehr denn zuvor und bekehret viele mit ſeinen Worten und mit den heiligen Zeichen, die er tät. Da erfüllet der böſe Geiſt ſeinen Bruder und viele, die mit ihm wären, und täten dem heiligen Olaf mancherlei Unrecht und Bekümmernis. Und des Nachts offenbaret ſich ihm Chriſtus mit einem Kreuz und ſprach: „Mein lieber Olaf, flieh den Zorn deines Bruders, und flieh in Rußland, und ſei dar mit dem Könige, meinem Freunde, ſo lange, bis ich dir ſage. Wann du mußt mit vielem Verdrießen und Widerſtand in mein Reich gehen.“ Da dankte er Gott, und floh in Rußland und kam dar zu dem König, der empfing ihn mit großer Ehre und tät ihm Gütigkeit. Drei Jahre darnach, da Olaf noch in Rußland wär, da offenbarte ſich ihm unſer Herr Jeſus Chriſtus, aber mit einem Kreuze und mit einer Dornenkron. Und ſprach zu ihm: „Sieh, Olaf, in dem Kreuze wirſt du hangen und ſolche Dornenkrone wirſt du tragen um meiner Willen. Und wirſt das von deinem Bruder leiden. Und darnach ſollſt du mit Freuden zu mir kommen und empfangen den Lohn deiner Arbeit. Und ſei ohne Furcht, wann ich bin bei dir und will dich in deiner Marter nicht verlaſſen.“

Von dieſem Geſicht ward Sankt Olaf gar froh, und zog wieder heim in Norwegen und gab ſich um Chriſti Willen in die Marter. Da nun ſein Bruder hörte, daß Sankt Olaf wieder dar kommen ſollte, ließ er ein groß Kreuze machen und eine Dornenkron. Und machte ſich heimlich und zog ihm entgegen mit gewaffneter Hand, und nahm ihn mit Gewalt und führet ihn in ſeinen Palaſt. Und ſprach zu ihm: „Verſage deinem Gottchriſtus und fluch ſeinem Namen, oder du mußt ſo ſterben, als er geſtorben iſt.“ Da antwortete ihm Sankt Olaf: „Verflucht und vermaledeit ſeiſt du mit deiner ganzen Geſellſchaft! Und der Name meines Herrn Jeſu Chriſti ſei gebenedeit zu ewigen Zeiten!“ Da zogen ihn die Heiden nacket ab und banden ihm ſein Angeſicht zu und ſchlugen ihn an die Kinnbacken und ſagten: „Du vermaledeiter König, rat zu, wer ſchlägt dich?“ Und darnach ſetzten ſie ihm eine Dornenkrone auf und drucketen ſie in ſein Haupt, daß das Blut überall von ihm floß. Und täten ihm ein Zepter in ſeine Hand, und zogen ihm ein königliches Kleid an und ſprachen: „Sehet, welch ein König!“ Darnach bunden ſie ihn an ein Kreuze, dar er drei Stunden an hing in großen Wehklagen. Und darnach

gab er ſeinen Geiſt in die Hände des allmächtigen Gottes, auf einem Freitag im Auguſt des Jahres, da man ſchrieb nach der Geburt Chriſti eintauſendachtundzwanzig. Und des dritten Tages wollten die böſen Heiden ſeinen heiligen Leichnam verbrennen, aber er blieb unverſehrt von dem Feuer. Und da das Feuer verbrannt war, da hub ſich aus der Aſche ein großer Drach, der tötete Sankt Olafs Bruder und viel ander Heiden. Und um das bekehrten ſich viel zu der Chriſten Glauben.

St. Nikolaus in der Lübecker Kunſt

Dr. Karl Schaefer.

Nicht umſonſt iſt Sankt Nikolaustag noch heute im ganzen deutſchen Lande und beſonders auch im proteſtantiſchen Norden, an der Waſſerkant, bei alt und jung bekannt. Der menſchenfreundliche, gabenſpendende alte Heilige mit ſeinen hilfreichen Wunderwerken iſt ſeit dem Mittelalter ein beſonderer Liebling unſerer Voreltern geweſen und ſteht mit dem alten Lübeck in uralter, vielfältiger Beziehung. Gelebt hat er im Zeitalter Kaiſer Konſtantins in Lykien und war Biſchof von Myra. Anno 1087 haben Seefahrer ſeinen Leib den Mohammedanern entführt und nach der ſüditalieniſchen Hafenſtadt Buri, am Ufer der Adria, gebracht. Dort errichtete man dem Heiligen die erſte Kirche, und von dort ging ſeine Verehrung aus und verbreitete ſich überall, ganz beſonders unter den Kaufleuten und Seefahrern. Unter dieſen iſt St. Nikolaus dann auch an den Oſtſeeufern ein viel gefeierter und in Lebensnöten oft angerufener Beſchützer geworden; auf den Wegen der Hanſe begegnen wir ihm allenthalben; denn er galt als der beſte Retter aus Seenot und als Beſchützer alles ehrlichen Handels. Die ſtolzeſte und älteſte Kirche Stockholms iſt ihm geweiht, in Reval und Riga, in Danzig und Stralſund, in Roſtock und Wismar erheben noch heute ſtolze Kirchen, die ſeinen Namen tragen, ihre mächtigen Ziegelmauern, und in zahlloſen Bildwerken haben Maler und Bildſchnitzer des Mittelalters ſeine Geſtalt und ſeine Wundertaten dem andächtigen Volke vor Augen geſtellt. Daß Lübeck keine eigene Nikolaikirche beſitzt, rührt daher, daß der Heilige neben Sankt Peter der Hauptpatron der Domkirche war. Und dort im Dom finden wir auch heute noch die Erinnerungen an ihn und ſein Bild. Man pflegte ihn darzuſtellen in feſtlicher Biſchofstracht, die Mitra auf dem Haupte, den Krummſtab in der Hand, bekleidet mit ſchweren Brokatgewändern über dem weißen Prieſterkleid. So ſteht er, von Bernt Notkes Hand geſchnitzt, als Statue an der Ecke des Domlettners (wahrſcheinlich von 1477), und ſo war er in rieſiger Geſtalt auf den Türen der alten gotiſchen Domorgel gemalt, von der ein Bild im Muſeum aufbewahrt iſt.

Am meiſten haben ſich unſere Vorfahren anſcheinend mit St. Nikolaus beſchäftigt in der Zeit, als die große hanſiſche Seefahrt im 15. Jahrhundert in ihrer reichſten Blüte ſtand. Als Retter aus den Stürmen und

Gefahren des Meeres verehrte man ihn allenthalben, und ſo ſtellten die Maler ihn am liebſten dem Volke dar. Solcher Gemälde bilden wir zwei hier ab. Sie befinden ſich ſeit alters im Muſeum und waren urſprünglich Teile der Flügelgemälde eines Altarſchreins, deſſen Schnitzwerk längſt verloren gegangen iſt. Ein Lübecker Maler, und zwar keiner von den

Beſten, mag ſie gegen 1500 ausgeführt haben, naiv und liebenswürdig in der Legendenerzählung, aber etwas ungelenk in der Darſtellung des dramatiſch Lebendigen.

Mit behaglicher Ausführlichkeit hat anno 1482 ein Lübecker Maler das Leben des Heiligen in farbenprächtigen Gemälden geſchildert, die heute noch wohlerhalten in der Nikolaikirche zu Reval ſtehen, für die ſie damals gemalt worden ſind. Es ſind die Flügelbilder des ſechseinhalb Meter breiten und faſt drei Meter hohen Altarſchreins, den die Schwarzhäupter-kompagnie der Kirche als Hochaltar geſchenkt hat: „Wi leten de Tafele tom

hogen Altare maken unde von Lübeck holen; kostete tosamen ume trent 1250 Mk.", so sagt der Chronist, und wir wissen auch, wer der Künstler war: der weithin berühmte Hermann Rode, der damals schon für Stockholm und andere schwedische Kirchen viele Altarschreine und Gemälde geliefert hatte, und der in seiner Vaterstadt zwei Jahre später den schönen Lukasaltar für das Maleramt ausführte, der heute im St. Annenmuseum steht. Da sieht man in acht Bildern Leben und Wundertaten des Heiligen geschildert, und unter jedem Bilde steht in niederdeutscher Sprache in gotischen Buchstaben eine kurze Erklärung: „Hir beet Sunder Nycolaus de dre junevrauwen, er he Bischop wart. Des dete em er Vader danken." Es ist die Geschichte, an die noch heute die goldenen Nüsse und der Glaube an die Freigebigkeit des Sankt Nikolaus erinnern. Dem ohne Schuld verarmten Vater blieb nach der Legende kein anderer Weg, als seine drei Töchter auf die Straße zu schicken. Nikolaus, der sein reiches, väterliches Erbe zu Wohltaten verbrauchte, als er von der Not hörte, warf des Abends heimlich jeder der Töchter einen Klumpen Gold auf das Bett und befreite sie so von aller Sorge. Zwei von den Mädchen sind dem Bette entstiegen, das im Hintergrund des Zimmers steht, das dritte, noch im Bette liegend, hält erstaunt das Gold zwischen ihren Händen. Vorn kniet der alte Vater vor dem bescheiden zur Erde blickenden Nikolaus. — Das zweite Bild: Vor der Tür der Kirche warten die Domherren am frühen Morgen auf den, der als erster zur Messe kommt; es ist der in allen frommen Werken eifrigste, Sankt Nikolaus, dem sie Mitra und Krummstab anbieten. Die Unterschrift lautet: „Hir was Sunt Nyclaus utvorsen van Gade, bischop to wesende un se enfangen en myt groter ere." — Unter dem dritten Bilde, das im Chor einer gotischen Kirche spielt, liest man: „Hir wert sunte Nyclaus ghekronet to enem bischupe ower dat Stichte (Stift) van bischuppen un prelaten." — Auf dem vierten Bilde sieht man ein Handelsschiff, das an den Flanken mit dem Wappen der Stadt Reval und dem der Schwarzhäupter bemalt ist, in einer felsigen Uferlandschaft daherfahren; es ist in Not; der Mast ist gebrochen, Warenballen werden über Bord geworfen. Am Ufer steht, tröstend und beschwichtigend, der Heilige. „Hir lyden schiplüde grote Not van storm un winde. Un se repen sunte Niclaus an, un he halp en." — Die drei folgenden Bilder erzählen die Legende von den unschuldigen Rittern, die der Heilige vom Henkerstode befreit. Als der Kaiser sie gefangen setzen läßt, erscheint ihm Nikolaus im Traum und überzeugt ihn von ihrer Unschuld; sie werden aus dem Stock gelöst und mit Geschenken entlassen. Die niederdeutschen Bildunterschriften lauten: „Hir loset sunte Nicolaus dre unschuldighe mynschen van dem Dode. Dat segen de riddere un bekehrten sic. Hir werden desulven ridder unseldighen ghevangen un sunte Nycolaus openbarte sic dem Keser, se los to gheven. Hir lete de Keser de dre ridder los un gef en gyst un gehaise, dat se sunte Nyclaus vor em beden." Und schließlich das selige Ende des Heiligen: „Hir lit sunte

Nyclaus up ſynen Knyen un giſt ſynen geyſt up. De hilghen engele halen ſyne ſele.“ In der Tat ſieht man am oberen Rande des Bildes, wie zwei langgewandete Engel die unbekleidete kleine Geſtalt des Heiligen, kenntlich gemacht durch die Biſchofsmütze auf ſeinem Haupte, gen Himmel emportragen.

Unter all dieſen Bildern, die Meiſter Rode in Lübeck 1482 gemalt hat, war die Darſtellung des Schiffbruchs und ganz beſonders das Bild von den drei ſchlafenden Mädchen, denen Nikolaus ſeine Gaben auf die Bettdecke legt, weitaus die beliebteſten; ſie ſind von den Malern am häufigſten wiederholt worden und haben ſich der Phantaſie des Volkes am nachdrücklichſten eingeprägt. Als guter Geiſt und Wohltäter der Menſchen, der in ſchwerer Not des Leibes und der Seele im rechten Augenblick als Retter erſcheint, hat St. Nikolaus dem Mittelalter gegolten. Als Freund der Kinder, denen er ſeine reichlichen Gaben bringt, lebt er noch heute im Volke weiter.

Plattdütſch un de See

Franz Fromme.

Wa ſtait de Dütſche mit de See? Wat ſünd dat för Dütſche, de langs de Waterkant ſitt? Fangt wi in't Ooſten an: Balthen, Ooſt- und Weſtpreußen, Pommern, Mecklenbörgers, Holſten, Sleeswigers — allens Nedderdütſche! Un an de Noordſee is't nich anners: Frieſen un Nedderſaſſen, hier un daar mengd mit Nedderfranken, bet na Dünkarken. Hoogdütſche Stämme ſitt'r narms mit mang. Bloots de Balthen ſpreekt van Dag' hoogdütſch, awers wi weet, datt ſe in verledden Tied plattdütſch ſnackt hebbt. Wi weet dat ut de Krönken un markt dat ook an ehr Hoogdütſch, datt daar veel plattdütſche Wör in vaerkaamt. Ook de Namen van Städer un Dörpen, van Hüſer un Beeken ſeggt uns genoog. Heet nich de ole Toorn in Reval: „Kiek in de Kök“?

Bloots de Balthen hebbt heel un deel de hoogdütſche Sprak' annamen; anners ſnackt unſ' Volk an Ooſt- und Noordſee allerwegens plattdütſch.

De Lüd' an de See un de Lüd' op de See hoolt länger an dat Ole faſt as de Lüd' in't Binnenland. So is dat al vaer duſend Jaar weſt. Wi weet ja, daar keem de „Lautverſchiebung“. De Lüd' in't Binnenland, de Südgermanen, de Hoogdütſchen, füngen an, „Waſſer“ un „beſſer“ to ſpreken. Wi hier in't Noorden, an de See, Nedderdütſche, Frieſen, Angelſachſen, Skandinaviers, bleeven bi dat Ole. Wi ſpreekt noch hüd „beter“ (better, bättre) un nich „beſſer“, „Water“ (vatten) un nich „Waſſer“, „Schipp“ (ſkepp, ſkib) un nich „Schiff“. Kann ook mit dat Blood toſamenhangen, datt wi hier an dat Ole länger faſthoolt; dat Slag Minſchen in't Süden is jach un gau, un mit uns hier duurt dat jümmers bannig lang, eerdatt wi klaar ſünd. So is dat wol kamen, datt an Ooſt- un Noordſee, or as ſe

ook ſeggt, an Ooſt- un Weſtſee, wi in de Sprak' bi dat Ole bleven ſünd — veel, veel hunnert Jaar.

De Hanſetied keem. Sowied de „dudeſche" Hanſe ehrn Arm recken däd, aewer Ooſt- un Noordſee, allerwegens weer den Dütſchen ſien Sprak' op dat ſolten Water dat Nedderdütſch, dat Plattdütſch. Wi kaent dat noch ſeen an ole Inſchriften in ſkandinav'ſche Karken, to Stockholm, to Wisby, to Bergen. Un wenn de lütte Kark noch ſtünn, de unſe Vaeröllern bi Reykjavik op Island, to Hafnafjördur gründt hebbt, denn kunnen wi daar ook dat ole Plattdütſch to leſen kriegen, in Steen un Holt ſneden. Wat nich Latien weer in diſſe Hanſekarken, dat weer Nedderdütſch. Un ſülben in de Karken, de van de Skandinaviers beſöcht worn, findſt wat van diſſe Aart. Stig daal in de ole Kathedral 'in Südſweden, to Lund; daar is de Keller een Karken för ſik, un wat kriegſt daar to leſen, an den olen Soot? Plattdütſche Spottrimels van unſen nedderdütſchen Landsmann van Düren, de 1513 bet 1527 in Lund togang weer! Un in de annern Karken van Schonen, op lütte Dörpen, kannſt veele Altarbiller van lübſche Malers finnen, echt nedderdütſch, nich bloots, wat de Sprak' angait, nee, ook in de ganze Aart, to malen un dat Holt to ſnieden. Dat is allens aewer See kamen, un de Sprak op de See, dat weer, as ick ſeggt heff, dunntomalen dat Plattdütſch; 'n beten anners as unſ' Platt, 'n beten langtaegſcher as nu un noch nich ſo vermengd mit hochdütſche Wör.

Twiſchen 1500 un 1600 gung dat bargdaal mit de Hanſe. England un Holland, un denn Dänemark un Sweden keemen na baben. För de Hollanners weer dat nich ſwaar, hier to arven; wat bet hierto unſe plattdütſche Sprak' toſtünn, dat weer dat „hoogſte un oudſte Waterrecht, dat de Schippers un Kooplieden ghemaket hebben tot Wisby" — dat hett in all de Tieden golln. Dat Book is op de lübſche Stadtbibliothek to ſeen, is ſchreven in de „nedderduytſche Tael", in dat ole Nedderlandſch, wat meiſt dat ſülwige weer as dat ole Nedderdütſch, wat wi hier ſproken.

Mit de Tied keem avers Luther ſien Bibel un daarmit ook dat Hoogdütſche an de Waterkant. Eerſt hett ſik dat inne Kark un denn in Amt un Gericht un School faſtſett. Un bi lütten keem dat denn ook bi de Kooplüd' op; bleev man jümmers noch 'n groote Tall bi't Plattdütſche.

Unſe Fiſchers un Schippers ſünd likers heel un deel nedderdütſch bleven; dat geev ſik ganz van ſülben; ſe kunnen ſik ja ook mit de annern Seelüd', mit den Hollanner, den Skandinavier un den Engelsmann op plattdütſch veel beter verſtaan as op hoogdütſch.

Avers mit de Dampſcheep' un mit den modernen Bedrief, mit de mächtigen Hannels- un Kriegsflotten hett denn dat Hoogdütſch verſöcht, ſik ook op S e e faſttoſetten. Dat güng man ſlecht. Jedes tweede Woord mutt ſik de hoogdütſche Sprak' van ehr nedderdütſche Fründſchop borgen. Van de W e r f t bet to't W r a c k, in ſien ganzen Levensloop is jedes Schipp nedderdütſch. Un wenn wi ook hoogdütſch ſeggt: „Laden" und

„Löſchen“ — ſo is dat doch eigentlich plattdütſch. Dit „Löſchen“ hett niks mit dat hoogdütſche Word to doon, wa wi Durſt un Für mit dwingen doot. Dat kannſt in dat „Bremiſche Wörterbuch“ (S. 89, Band 3) naleſen: „Loſſen“ heet dat, bloots „einige Oberländer ſprechen unrecht: löſchen.“

Sogaar dat Dampſchipp is, wenn wi dat op hoogdütſch beſchrieven wöllt, mehr nedderdütſch as hoogdütſch, van de Spieren bet to'n Kiel. Un op'n Seilſchipp blifft meiſt niks aewer, wat hoogdütſch is: Gaffel un Klüver, Mars un Top, Juffer un Keep — dat hört een glieks herut, dat is nedderdütſch. Holt ſtopp, een Woord is daar: „Kielſchwein“, dat lett doch, as wenn dat, to'n mindſten in de tweede Hälft, hoogdütſch weer. Schull dat wat mit Swien to doon hebben? Mit Speck un Schinken? De Gelehrden ſünd ſik nich eens. Gödel ſeggt, dat ſchull Kielſwind, „Kielverſtärkung“, heten; diſſe Marinepreeſter hett 'n lütt Book: „Klar Deck überall“ ſchreven. Daar kannſt di högen! Seggt de Lüd', de an'n Haben ſpazeeren gaat, nich ſo fein un gebildet „Düc d' Alben“ to de Dallen, as wenn de ol' Herzog Alba daar in eegen Perſon anteert in't Water ſtünn? Un denn ſünd dat bloots „Dük-dallen“, Dallen, de ſik dükt, de ſcheef inrammt ſünd.

So hebbt de Hoogdütſchen veele Wör ut dat Plattdütſche borgt un heel un deel mißverſtaan. Un dat giſſt Nedderdütſche, de jümmers glieks bi de Hand ſünd, wenn ſe ſik „gebüldet“ utdrücken kaent, un maakt ſo'n dwatſchen Kraam na un denkt'r ſik niks bi.

Dat Hoogdütſche is all ſien Dag op de See nich recht to Huus weſt. Daar lett ſik aewer ſtrieden, wat dat richtig weer or nich, op unſe Scheep' aewerall de hoogdütſche Kommandoſprak' intofören. Nu is't vaerbi mit Swart-witt-rood, vaerbi mi de hoogdütſche Sprak' op See.

Ook mit de „dudeſche“ op See, ganz un gaar? Daar maet wi datt Plattdütſche na fragen, dat hett hier al duſend Jaar 'n bliven Städ. Dat is al duſend Jaar op de Waggen un an de Waterkant to Huus, wa dat Hoogdütſch man bloots 'n frömden Gaſt op korte Tied weer. Is nu unſe Moderſprak in ſo'n gooden Tooſtand, dat een verſöken kann, ehr daar wedder intoſetten, wa ſe van Rechts wegen henhört?

Vagelbiller: Meiſter Spree.

Friedrich Peckelhoff.

Ik dröm. Ik ſeet in'n Konzert un hör jümmers un jümmerto den Geuſenmarſch. Bumm! Paukenſlag. Dau fohr ik tau Höch un, as dat ſo mien Anwenn, glieks in de Büksen rin. T'weer noch in Februormand un würr äbn lich ann Häbn, een erſtn helln Schien. Ik grifflach noch vör mi hen, as ik mi antreckn deh, un ſinneer öwer den Geuſenmarſch. Wo'k up ſon narrſchen Drom köm. Un miteens wüß ik, woſoans ik dortau geradn weer, denn nu hör'k'n weller. Meiſter Spree ſeet up den Spreenkaßn

ant Achterhus von mien Nawer un begröt mit Trummeln un Piepn den erſtn Vörjohrsdag un de olle leewe Heimatſtäd, wo he born un tagn weer. Juchheidi hei da! Mit veele hübſche Leeder begröt all uns lüttn Vörjohrsgäſt de olle vertrude Städ, wenns we'r herkamt, man ſo rech mit'n flottn Intochsmarſch, mit Trummeln un Piepn doch man alleen uns Spree, uns griesblaggröne Spree.

En erſtn ſchönen Dag int Johr, noch fröh, knapp is de Snee erſt achtern Tun, achtern Knick wegdaut. Dor kümmt en lüttn Hümpel Vagels anfleegn, ſett ſik upn friſtahn Bom, babn uppe böbelſten Talkns, un as' ſick taunahſt üm de beſtn Plätz ſträdn hebbt un nu all frädſam un indrächti binanner ſitt, all mit de Snabel in een Richt, geegn den Wind, fangt's an en Strämel tau trummeln un tau piepn un aff un an en langn Fleitnton dormang tau mengeleern, ſo as em woll de Storm uns biſchurs mal dör den Schoſteen dalſingt. Wißt ehr dien Nawer wieſn un röpps denn un he kümmt driebns antauböſtn, je woll, de Bom is leeri, de Vagels ſünd weg. Nu is't je ſnackſch, dat de lütte Sellſchop ſick uplöſt un denn poorwies, orrer ut hüpi ſülwdrütt ehr olle Neßſtäd, en Kaßn an de Muer, orrer ann Bom orrer en Höhl ünnern Dackpann upſökt. En poormal ſleechts in un ut, bekiekt's von rechſt un linkſch, un denn warrd ſick upn Kaßn ſett orrer uppn Dackrönn, un denn kümmt en Strämel Muſik. Kannſt de Vagelſprak? Hör mal ins nipp tau:

„Gott gröt di, du olle vertrude Städ,
Gott gäw di Sünnſchien un Rauh un Fräd.
Jk bring di mit mien allerbeſt Leed,
Wat noch keener hett hört, un keener noch weet!"

Butn ut Dörp, up den lüttn Anbarg, ſteit en grote, grote Pöppel. 'Tweer'n ſchönen Abend in Märzmand, rech ſchön luri warm all. Hüüt kunnt woll all'n Sneppnſtrich gäbn. De Sünnball weer äbn dahl un de heele Häbn as in Blaud dükert. Schön ſon Vörjohrsabend, een kann ſik nich ſattſehn. Dor ſtünn de Bom, mirrn in de Glaut. Den Dunner uk, harr he vundaag Bläder krägn? Oewer un öwer Bläd? Ne, de Bläder ſeetn nich ſtill, jumpn hen un her. Nu köm en niege Hümpel Bläd antaufleegn. Spreen weern't nits as Spreen. De Talgens müßn je woll bräkn, ſo vull huuk de Bom. Miteens nöm ſick de heele Schaug up, flög öwer mien Kopp dorhen, dat ruſch ölli, na dat Water, na den Reht hentau. En poormal ſwarrmtn's öwer den Reht, dich öwer de Pulln hen un her, un denn miteens fülln's mit Geſwarm un Gelarm in. — Man Rauh geewt noch lang nich. De heele Reht ſeet je all vull, un jümmers kömn niege Schaugn tau, un all wulln's möglichs up denſülwn Halm ſittn, bett de ümknickt, denn jumpn's wider un huſcheln hierhen un dorhen. Un ünnen luer de olle grote Häk. Dats'n feinen fettn Happn, dach he, un ſmatz ölli. Noch hört'n en lieſn Ton hier un dor un denn ward't ſtill. Se ſlapt. De linn Abendwind ſohr öwer den Reht dorhen und weeg ehr lies,

lies. De Schüttreiher ſtrickt dör den Schummern dorhen mit heeſchn Schrie ſien Angelſtell tau, un de grote Walduhl kümmt von'n Holl her, ögt ſcharp, un een von de lüttn mödn Geſelln müß hüüt noch taun Hochtiedsbradn herholln.

Nu keek uk uns lütt Nawer Spree all mal hüpiger na ſien olle Wahnung. Hüpi kömn's tau veer, tau ſös an. Denn würd't en Snurrn un Snarrn, en Piepn un Quarn. Vör luter Wäln wüßn's ſick gorni tau latn. De Snabel güng jümmers hierhen un dorhen, un de Flünkn würdn lücht un ſpreet, en Freid, tautaukiekn, un weller löt ik mi von ehr vertelln: „Hör blots," ſä de een, „wat de oll Hähn dor gack, gack garrk makt un de Anten ehr park, park, park." „Je," ſäd de tweet, „öwer inn Holl is't doch luſtiger, dor röp Vagel Bülow ſien: „Bring doch mehr!" un de Häger un de Heiſter ſchwacheln, ne, geit niks öwern Holl." „Füüit" fleit de drütt un puul den tweetn eens mit'n Snabel bi, dat de upflög un ſik en annern Platz ſöch, „wenn't di hier nich behagn will, holl di jo nich up. Hör blots," un he dehd, as ſeeg he den annern gorni, „hör blots, de oll Hahn is äbn ſo heeſch as de Wäderhahn dor upn Torn." Un luſti krieſch he de beidn na. Un ſo güng't wider, allns würr dörhechelt, un ſülwſt de lütt Willi un ſien Süſter Lieſe, de dor ünnen ſpeelten, würrn ropn un verökelt.

Nich ſo heel fröh, nich glieks, wenn he ankümmt, fangt Meiſter Spree mit Neßeln an. He weet, de Märzmand un de Prill hebbt Lunen, un he hett je noch Tied, de heele Sommer lang. Un verlaſtſien is ok heel ſchön, man hett de Leew un doch noch keen Ehſtandsſorgn. Na, un wenn ers Görn dor ſünd, denn's rein ut mit Rümſpelunkn un Vagelbundeern. Wenn he ſik öwer ers entſlatn hett, dennſo geit uk mit vull Seils drup los. Denn hebt's dat hild allbeid, dat mütn anſehn. Tonahſt ward dat Hus gründli reinmakt. Dat geit jümmer in un ut, in un ut. Nu litt he uk keen Taukiekers orrer gor Husfrünn mehr, dägd ward's uppe Söckn bröcht, wenn ſe ſick't infalln lat. Man ſind ſick jümmers noch'n Minut Tied, en Strämel hertauleiern, denn öwer ſien lütt Kaht ſteit de Spruch:

„Gah fröli in, gah fröli ut,
Ditt Hus, dat ſteit in Gottes Hut."

Is allns renndli un ölli, denn ward de Bettn friſch ſtoppt. Un wat kümmt dor allns rin. Fellern un Wull, Stroh un Poppier, Bändſels un Tüchlappns in buntn Miſchmaſch, man na butn tau hübſch ölli un ſauber, nich ſo as bi Nawer Lünk, den Sludderpeter, wo de Strohhalms un Fäſnwark ällnlang ruthingt. Wenn denn Spreenſch bröödt up de fief, ſös orrer ſöbn Eier, denn nimmt Singn un Fleitn gor keen Enn. Allns an em is Luß un läwi. Mütt een nich't Hatt warm warn, wenn em tauſüht. Fröhling, nu's Fröhling dor. Un de Blomn dücht een noch mal ſo ſchön tau blöhn un tau rükn. Is'n hillige Tied, Spreenmatz Hochtiedstied.

Ach, wo lopt doch veertein Daag ſo gau hen, wenn's mit ſo luſti Dingn as Singn, Trummeln un Piepn utfüllt un blots tau ſorgn hett, dat de

Mag nich tau kott kümmt un de leewe Schatz uk ſien Deel kricht. Un't Fauder waßt een je bina inn Snabel. Dor burrt de Säwers un de Scharrnbulln, un Rupn krupn an alle Heckn un Eckn. Sing man, Spreenmatz, ſing. Ins Daags köm de Ollſch ut de Kaht herut un wispel den Olln wat in't Ohr. De wullt ers gorni glöbn, herrduje, is't würkli wohr? Un wutſch, weer he rin in de Dör, köm wer rut, dreih upn Süll nochmal üm un denn güng't heidi, heſt nich ſehn. Man he weer glieks wer dor, Fauder inn Snabel. Harr he't hild hadd mit Singn, nu harr he't noch teinmal hiller mit Fauder ſläpn, un bald hülp den Mauder uk mit, un wat's uk ſläpn un dehdn „ſchräp, ſchräp" hall ehr't na, wenn's afflögn, un ſchall ehr't entgeegn, wenn's anköm. Wat geit doch blots in ſon junge Magns rin? Biſchurs kümmt uk Beſök von Karkntorn her. De Slußohr Kaulk hett Lüßn, ſett ſick, as beide Olln utflagn ſünd, up den Kaßn hen un makt uk mal „ſchräp, ſchräp". De lüttn Dummerjans dor binn makt langn Hals, un ſchwabs hett Muſche Bliks een bi de Käl un ſuſt mit'n aff. Geew dat en Larm, as Spreenvader tau Hus köm, un as't gliks ann annern Morgn noch mal geſchüht, dau ward he luri, un een von de Olln mütt Wach holn, wobi ſe ſick truli afflöſt. Wenn nu de Frechſack von Kaulk kümmt, giſſt en Heidnlarm un Spitakel. Bradns halt de ſick nich mehr.

Wer veel fritt, hölt lich hitt, un Hitt löt lich upgahn. Ach, wo raſch waſt de lütte Sellſchop ran, un ins Daags geit't in't Frie. Noch ſeht's je wat unnaſch ut, hebt ehrn Schick nonni rech. Na een poor Dag öwer is't ſtill in de Kaht. Lütt un grot, alltauhop ſünd utwannert. Uppe Wiſch, uppe Weihkoppel, mang de Schap, mang de Köh, dor kannſt ehr werſinn. Dor löpt he mangt't Veeh herüm, nickköppt, pickt un maſt ſick. Ganze Schaugn hebbt ſick tauhopnfunn, un Scheeper un Kohheerer ſeet ehr gern, Teckn, Brömſn un all dat Fleegngetudel, Meiſter Spreen weet dormit ümtauſpringen. Mit de Kreihn un Kaulkn hebt's ſick uk wer anfründt, un wo'n Kreihnſwarm ſüht, dor's ukn Spreenſchaug dorbi. Leckertähn is Spreenmatz uk. Ach wat, wi hebt truli ſorgt, dat de Rupn nich mit de Kaßbeern affgüngn, nu wöllt wi uk uns Part, un de heele Schaug föllt up den Wienkirſchbom. Je, dat will de Garner nich hebn, he bölkt, he klappt inne Hänn, helpt niks, de Spree is drieſt un drag. Dau grippt de Garner taur Flint, dat helpt. Süſte, ſecht Spreenvader, he weet vör Dankbarkeit keen Wöör taufinn, he will uns ſtrakeln. Je, de Minſchn.

Ne, dat weer keen ſchön Wäder vermorrn. Nattkolt un ruſi. Dor ſeet mien lütt Spree up ſien lütt Kaht un ſüng, as weer de ſchönſte Vorjohrsſünnſchien. Seeg drulli ut, wo de Wind em pluſter un bina von den Kaßn rünnerſmeet. Em kümmer dat nich, he weer an't Trummeln un Piepn. Spreenmauder weer uk dor, wutſch in un ut inne Wahnung un höll Reinmakerfeſt. Denn ſett ſe ſick up den Kaßn näbn Spreenvader, noch en langn Fleitton un miteens, dor ſurrtn's hen. — Up Wellerſehn taukern Johr! De Wind wür taun Storm, und leet dat nich, as wull he Spreenmatz ſien Leed ſingn? Huiit!

Lat mi gahn

H. Teut.

Lat mi gahn in'n Sünnengold
Opp de bunte Wiſch in't Holt.
Rode Bloomen plück ick dar,
Steek ſe mi in't kruſe Har.
Kött man is dat Leeben.

Wenn de lüttjen Vagels ſingt,
Oewerall dat ſummt und klingt,
Hüppt mien Hatt bie jeden Tritt,
Durt nich lang', denn ſing ick mit.
Kött man is dat Leeben.

Ellern ſtaht dar anne Beek,
Lurt en Reh in't dicht Verſteek,
Un de Jäger is nich wiet.
Och, wo geiht ſo gau de Tiet!
Kött man is dat Leeben.

Lat mi gahn. Hohg ſteiht de Sünn,
Durt nich lang', denn is ſe ünn'n,
Durt nicht lang', denn bün ick olt,
Kann nich mehr in'n grönen Wohld.
Kött man is dat Leeben.

Plattdütſch up'n Theater.

Heinrich Mahn.

Wi hebbt in unſ' ole Hanſeſtadt een ſihr ſchönes Theater, vun buten un vun binnen. Jedereen mag dat knupperige Steenwark mit de groten Bläder un de Poppen an'ne Wand wull nich liden. Se ſeggt: Bi uns hadden ſe ſo'n ſtaatſches Buwark ok leewer ut Teegeln as dat Radhus un de

Karken bugen kunnt. Allens richti, äwer wi hebbt dat nu mol un könt doch tofreden ſin: ſchön is't man doch, wenn't ok nich grad lübſch is. Un vun binnen is dat jüs ſo. Veel wunnerli Zierraten un Fiſamatenten, hadd' ok noch ſlichter un vörnehmer ſin kunnt — wi ſünd doch heel tofreden, dat wi ſo'n ſchönes Theater hebbt.

Nu hett unſe „Plattdütſche Volksgill to Lübeck" in'n verläden Winter ganz utgeteekende Vörſtellungen in de plattdütſche Moderſprak up'n Theater upföhren laten. Dat Theater weer proppenvull, un all unſ' Lüd, de in'n Theater ſeeten, könt uns vertellen, wodenni ſe vun de herrliche ole Sprak an't Hart grepen weern, de dor up'n Theater ſnackt wör. De Speeler ünner ehrn Speelbaas Dr. Richard Ohnſorg ſpeelten ſo god, dat man dat nicht beter wünſchen kunn. Keem de Biſall un de Freud vun de Tokiekers blots vun dat gode Speel? Nä, dat keem to Hauptſak vun de Kraft un de Warmde, de in de Sprak ſülben ſeet. Wi weet nu in Lübeck eerſt: Plattdütſch gehört up'n Theater. Mit Hochdütſch alleen geiht dat nu nich mehr. Dat Theater ſall vör't Volk ſin. Un unſ' Volk ſnackt platt un hett ok 'n Recht up 'n plattdütſches Theater. Wi brukt, um dat dütli to ſeggen, wi brukt 'n plattdütſches Theater. Dat is vör uns ball ſo nödig as dat leewe Brot.

Nu is uns aewer mit hochdütſche Speelers, de unſ' Platt ſo ſnackt, as hadden ſe 'n Knieptang in't Mul, jo, de villich ſik blots 'n beeten beleernt un jüs keen Wurt Platt könt, allmindag nich deent. Wokeen up'n Theater platt ſpeelen will, de mutt mit Platt upfött ſien, anners geiht nich. Wi Plattdütſchen möt alſo mit alle Mann dorhen ſtrewen, dat plattdütſche Speeltrupps (Enſembles) vun Berufsſpeelers toſamenſtellt ward, und zwor eerſtklaſſige Trupps. Mit plattdütſche Stümpers un „Schmierenkomedijanten" is de plattdütſche Theaterkunſt nich deent. Op de Läng'n könt de Dilettanten unſ' Theaters nich alleen bedeenen, un Dr. Ohnſorg vun de „Hamburger dramatiſche Geſellſchaft" is mit ſin braven Lüd all ſo in de Arbeit un ward' vun ſo veel Stäen upföllert, dat he ſick ball god verteinfachen kunn, um allens wahrtonehmen. Ick ſegg alſo twetens: wi brukt plattdütſche Speelers. Wonehm ſöllt de herkamen? Segg mol, min gode Jung', wenn du dütt hier leſen deihſt: Glöwſt du nich ok mit mi, dat mang unſ' plattdütſche Landslüd 'n düchtigen Deel gode Speelers ſünd? De Talenten ſünd dor, dat kann een wedder an Dr. Ohnſorg ſin Lüd ſeegn. Nu möt ſe aewer inſpeelt warden. Dorför givt dat twe Wegen. De een: wi möt 'n plattdütſche Theaterſchool hebben. De anner: Dor möt in veele, lütt un grote Städ bi uns in Nedderdütſchland ſick Dilettantenvereine för de Upföhrung vun gode plattdütſche Speelwarken billn; un ut düſſe Dilettanten kamt denn ſo ſachen de Lüd mit'n Talent herut, de nu dat Speelen ſick as Gewarv annehmen wölt. De Leew to unſ' ol Moderſprak is doch ſehr in'n Waſſen. Bi veele Lüd is blots mol 'n lütten Stoot nödig, dennſo ſünd ſe mit Seel' un Liew dorbi. Ick

glöw, dat duert nich ſo lang, denn hebbt wi veel plattdütſche Theaterſpeelers in ganz Nedderdütſchland. Dormit könt ſick de Lüd öwer de ſworen Tiden an'n beſten henwegſchippern. Aflenkung will de Minſch hebben. Hier is ſe.

Aewer ok um den eerſten Weg ward wi nich rümmerkamen. Een Speelſchool mut dor ok dorher, ſo oder ſo, un wi wöllt höpen, dat ſick ball de richtige Mann dorför finden deiht.

De Frogeri, woans dat nu wieder warn ſchall, is äwer noch lang nich to Enn. Wi möt uns frogen, wöllt wi 'n beſünneres Theater, wo blots plattdütſche Speelwarken vun plattdütſche Speelers upföhrt ward, or ſall an unſ' Theaters den een Dag hoch un den annern platt ſpeelt warden? Un denn vun deſülbigen Speelers? Ji ſeht, ick frog 'n beeten veel, äwer ick will ok glicks antern. De eerſt Frag is ſwor un twiſelhaft. Een godes plattdütſches Theater — natürli in gröttere Städen — is 'n ſihr ſchöne Sak, ward' ſich in Städ as Hamborg, Bremen, Kiel, villicht ok in Lübeck un Roſtock rentieren. Jeden Abend kann een in 't Theater gahn un plattdütſche Stücken hören, äwer — wi hebbt noch nich nog *Speelwarken*. De kamt irſt ſo bi lütten. Un wenn ſo'n Theater blots gode Saken ſpeelen will, denn kann dat ball up'n Drögen ſitten. Em fehlt dat, wat ſe „Repertoire" nömt. Veel mehr as 'n godes Dutzend Stücken vun de gewünſchte Ort hebbt wi noch nich. Dor möt alſo eerſt mol de Dichters her, un de kann man ni utbillen or up'n School treggdrechſeln. De waſſt blots as ſehr ſelten Planten in'e Natur. Mit de beſünnern Theater is dat in düſſe Tid alſo noch 'n unſichere Sak, ſo ſchön dat ſüs ok weer. Ick hevv äwer noch anner Grünn' gegen dat beſünnere plattdütſche Theater. Wenn dor een hochdütſches un een plattdütſches Theater weern, denn güngen de lütten Lüd in ehr plattdütſches Theater un de groten Lüd un de, wo dat Plattdütſch man ſo achterbi eſtemeert, in't hochdütſche, dat je denn ok wull dat „feinere" weer. Dat Theater ſall äwer nich in Bildungsklaſſen utneenföhren, ne, dat ſall dat ganze Volk toſamenbringen. Se föllt all an *denſülben* Born drinken. Un wat mi ſünnerli wichti dücht: Dat Plattdütſche ſall nich werrer as 'n Aſchenputtel biſiet ſtahn. Nä, dat ſall ſtolt in dat Theater intrekken, wo ſe Schillern un Goethen un Shakeſpearen ſpeelt, un ſall ſeggn: „Nu lat *mi* mol ran, ick bün grad ſo veel wert, as min Süſter, dat Hochdütſche!" Ick meen, wi möt ſeegn, dat dat Plattdütſche mit in unſ' groten Theater rinkümmt. Wokeen anners denkt, kann mi dat ja ſchriewen, ick will mi geern mit em ut'neenſetten.

Denn müſſen nu alſo de groten Theaters hochdütſche un plattdütſche Speelers hebben? Dorup ſegg ik: Jo un nä. Een ganz grotes Theater ward ſick wull 'n poor hervorragende plattdütſche Speelers verſchaffen, de blots plattdütſch ſpeelt. De meehrſten, ſo as ton Biſpill unſ' Lübecker Stadttheater, könt ſick ſo'n Luxus nich leiſten. De ehr Speelers möt nu op

jede Ort ſpeelen können, hoch un platt. Un dat bringt mi op min drütte Foellerung:

Wi könt an unſ' Theater in Nedderdütſchland, in't plattdütſche Sprakrebeet, blots Speelers bruken, de in unſ' Gegend born un upfött ſind, för de Platt-dütſch Moderſprak is.

Ick weet, dat is 'n heel ſcharpe Foellerung; ick will ok nicks dorgegen ſeggen, wenn bi den een or annern ganz groten Speeler (Mann or Fru) mol dorvun afgahn ward. Aewer Regel mutt dat ſien. Un dat verſteiht ſick ok bi diſſ' Foellerung ganz vun ſülben, dat de Mann, de dat ganze Theater an't Leit hett, de Theaterdirekter, een Mann ſien mutt, de plattdütſch nich blots ut de Böker, ſünnern all vun de Moder-melk her kennt.

Wi Plattdütſchen möt diſſ' Foellerungen jümmers un jümmers werrer upſtellen, ans kamt wi mit unſ' plattdütſches Theater nich in'e Reeg.

Wit wöllt unſ' Gedanken nu noch 'n beeten wieder ſpinnen. Plattdütſch leernt man in'e Kinnertied. Naher is't veel, veel ſworer, denn will de Tung nich mehr ſo recht. Wi mött unſ' Kinner alſo Ehrfurcht un Achtung vör de plattdütſch Sprak bibringen. Dat kann an'n beſten de School; veel Oellern könt jo gor nich mehr platt. Ick heww dat ſülben mol be-leewt, dat twee Kinner beſtroft warden ſchulln: ſe hadden platt up'n Schoolhof mitnanner ſnackt. Dat weer noch in'ne Kriegstieden! Hier is noch veel gode Arbeit in de School to dohn. De School kann uns op de Ort to plattdütſche Speelers un'n plattdütſches Theater hölpen.

In de Karken is de plattdütſche Sprak jo nu all wedder introcken. Wer de Gewalt un Indringlichkeit, de Hartenstön un Moderleew, de ut unſ' ol Moderſprak vun de Kanzel dalkümmt, blots eenmal hört hett, de ſteiht to den plattdütſchen Gottesdeenſt. In't Theater, dat höpt wi, treckt ſe nu ok ball rin, ſe gehört jo dorhin. In de Schooln is 'n lütten, 'n luerlütten Anfang mit ehr ok all makt. Dat mutt jo noch ganz anners warden in de School, äwer wi höpt ſäker, dat kümmt hier ok noch ganz anners. Dat giwwt äwer noch mihr Stücken, wonehm dat Plattdütſche ſick noch' ſien Recht erobern mütt. Nömt wi irſtmol dat Gericht. Woveel Richters könt kenn Platt! Dor mutt eerſt 'n Gerichtsdeener or ſüs een kamen und dat äwerſetten, wenn 'n Mann or Fru blots platt ſnacken kann. De Richter kann wull engelſch un franzöſch, äwer nich platt. Ok vör Gericht mutt dat Plattdütſche, dat Nedderdütſche, ſin vulle Berechtigung kriegen. Un toletz ok in't politiſche Leewen. Segg mi wol, worüm ſüll een in de Lübecker Börgerſchaft nich platt ſnacken könen, wenn em dat ſo beeter liggt? Wi hebbt noch veel to verlangen, bet unſ' ol Moderſprak werrer up dat Flach is, wonehm ſe hengehört! Mit dat Theater lat uns man anfangen!

Heideſtorm.

(Oewerſett ut dat Schottiſche nah Robert Burns.)

Gingſt du in Storm dörch unſe Heid,
So jung un arm, ſo jung un arm:
Ick wull min Mantel üm di ſlahn,
Ganz week un warm, ganz week un warm.

Un ſlog dat Unglück as en Storm
Di in't Geſich, di in't Geſich:
Ick wull di bargen an mien Bruſt,
Ick let di nich, ick let di nich!

Wor't eenſam in de Dünen is,
Un nicks as Sand, un nicks as Sand:
Weerſt du bi mi, ſo weer't mi doch
En Himmelsland, en Himmelsland!

Un weer en König ick, un weer
De Welt ok min, de Welt ok min —
So ſegg' ick doch: „Min Kron biſt du,
Un alles din, un alles din!“ . . .

Ferdinand Zacchi.

Ut de „Plattdütſche Klock.“

Opſnappt vun Ferdinand Zacchi.

Blind.

To de Tied, as twüſchen Wiehnachen un Neejohr in Lübeck noch de Orgeldreihers jemehr „In der Nacht, in der Nacht, wenn die Liiibö erwacht“ dörch de Straten jammerten, kam ick mal öbern Markt un ſeh dor in 'n düſtere Eck 'n Rudelkaſſenkirl ſitten mit 'n grot Schild üm 'n Hals: „Auf beide Augen blind!“ De arme Deubel — denk ick —, griep inne Taſch un ſmiet em 'n Nickel hen: „Hier, heſt 'n Groſchen!“ As ick wiedergahn will, röpt mi de Kirl ut de Düſternis achternah: „'s jo bloß 'n Halben!“ — „Nanu,“ ſegg ick, „ick denk, du büſt blind?“ — „Nee, ick

nich. Ick ſitt hier in Vertretung för mienen Fründ.“ — „Na, dat's wat anners. Wo is he denn?“ — „De is dröben bi Mudder Hanſchen un drinkt ſick een, denn dat Drama ‚Das Gelübde der Henkerstochter', wat he ſick vörhen in 'n Kino anſehn hett, is em ſo op de Nerven ſlahn!“ . . . De Orgeldreihers hebbt ſietdem bi mi utſpeelt.

De Vehdokter.

De ol Bur Kriſchan Wietkieker gelt in't Dörp un rundherüm as 'n Mann, de ok wat vun Vehkrankheiten afweet. Enes Dags röpt Jochen Witt em rin: „Du, Kriſchan, mien Swatbunte fritt in letzter Tied gornich mehr ſo recht. Wullt du de Koh nich mal op ehrn Toſtand henn ünnerſöken?“ Kriſchan kümmt rin, bekiekt ſick den Patienten, kloppt hier mal un dor mal un ſeggt denn to Jochen Witt, wobi he de Koh dat Mul opritt: „Kiek hier mal dörch, Jochen.“ He ſülbſt geiht nah achtern, bört de Steert vun de Koh hoch un fragt: „Kannſt du Licht ſehn, Jochen?“ — „Ne.“ — „Ja, denn hett de Koh Darmverſlingung“ . . .

Schipperdütſch.

Hannis Grotſnut is ut engelſche Gefangenſchopp trügkamen. He ſitt nu bi Kröger Witt un vertellt bannige Stücken vun jemehr Uennerſeebootfohrten. „De Engländerjagd,“ ſegg he, „weer jo nich ſo ſlimm. Abers watt hebbt wi för gräſige Kämpfe mit den Haiſiſch beſtahn! Ick weur eenmal buten Bords un bad' mi vun dat Rohöl rein, wat ick bi 'n Dieſelmotor öberſluckt harr. Dodörch lock ick nu den Hai ran. He ſat mi vun unnen un hett mi all halv öberſnappt, dor glückt mi dat noch jüſt, mit den linken Arm ſien Tung ruttorieten. He blödt as 'n affſtaken Swien, ſpeet mi werrer rut un ick wör rett.“ — „Lat uns noch 'n Runde Lück kriegen,“ ſeggt Jan Küper I — Hannes lött intwiſchen ſien Hanſeatenkrüz rümgahn un vertellt nu wieder vun böſe Dinger, de ſe op 'n Meeresgrund beleewt hebbt. He weet vun Swertfiſch un grote Knurrdübels to berichen, he ſleit op'n Diſch un he kümmt ümmer wieder rin in Lögenkram un Windbüdele. Dor ſteiht op 'n Mal de ol Käppen Anderſen up, ſtrickt ſick mit de linke Hand dörch 'n Bullbort un ſeggt ganz drög to Hannis Grotſnut: „So, nu will'k di mal wat ſeggen — wenn dor nu to all de Haiſiſch, Knurrdübels un Swertſtekers noch womöglich 'n Krokedil bi jümmer Uboot updükern kümmt, denn kriggſt du 'n poor anne Snut!“ . . . Hannis drinkt ſien Beer ut, nimmt ſien Müz un ſeggt noch verdreetlich bi't Rutgahn: „Ward een jo nix mehr glöf hier inne Heimat.“ . . .

De Wett.

Hinnerk un Korl fohrt nah Lübeck rin, üm ſick beide 'n poor gode Langſchäften to köpen. Hinnerk hett Glück. Wiel he 'n poor Pund Botter gegenſetten kann, kriggt he för 176 Reichsmark ünner de Hand 'n poor ſeine Stebeln. Korl bliz' öberall af. De Beiden gaht noch mal in't

Schipperhus, in't Hanſakaffee un Kulmbacher un makt ſick gegen Abend op 'n Padd tohus. Korl is gnatzig, dat he keen Stebeln kregen hett. „Tſcha," ſeggt Hinnerk dor, „lat uns mal 'n Wett ingahn. Wenn du hier an diſſen Bomtwieg 'ne Viddelſtünn in een Arm hangen kannſt, kriggſt du de Stebeln." „Topp," ſeggt Korl, un ſpringt an den Twieg hoch. Do hangt he nu un ſweet un puſt, un Hinnerk kiekt nah de Klock. Fief Minuten. Thein Minuten . . . Hinnerk denkt mit Gräſen: he gewinnt werraftig de Wett. Un Korl hangt as 'n Halvdoden an'n Twieg un denkt: Verdori, dat's doch nich ſo licht. „Hinnerk," ſeggt he, „ick ſtah vun mien Wett af, wenn du twintig Minuten hangen wullt!" „God," ſeggt Hinnerk, de all bannig bang üm ſien Stebeln worn is, un ſpringt rop an den Twieg. Korl fallt as 'n Doden in't Gras. Hinnerk hangt thein Minuten, föfthein un ſlieslich (he hett gau de Arms ümweſſelt, as Korl dat nich ſehn deh) twintig Minuten. — — Nu ſtaht ſe beid, as wenn ſe rädert würrn, vörn'anner un ſeggt togliek: „Worüm hebbt wi denn nu egentlich dor baben hungen?" . . .

Un nu adjüs . . .

Un nu adjüs, veel duſendmal,
Mien Dörp, ſo lütt un lurig.
Ick kam jo licht mal wedder dal,
Doch 't Weggahn makt mi trurig.

Mit röppt dat rut in Störm un Striet,
In Larm un Laſt un Sorgen,
Wer weet, wie wiet, wie ſchrecklich wiet
Ick hüt noch kam un morgen . . .

Villicht kam 'k nümmerwedder dal — —
Ick bünn ſo bang un trurig.
Adjüs, adjüs veel duſendmal,
Mien Dörp, ſo lütt un lurig!

Ferdinand Zacchi.

Wetſt du noch? ❖ ❖ Ferdinand Zacchi

Wetſt du noch dat ſtille Land,
Abends, wenn de Pochen repen,
Wenn wi möde Vagels grepen
In dat Efeu an de Wand?
Wetſt du noch? . . . .

Wetſt du noch de wille See
Buten bi de widen Watten,
Wor op en por ole Latten
As Koptein ik ſohren de?
Wetſt du noch? . . . .

Wetſt du noch de breden Gröw,
Wor wi öwer ſpringen wullen,
Un denn doch in 't Water fullen?
Naher geſ dat Gläg un Snöw.
Wetſt du noch? . . . .

Wetſt du noch, wenn in 'e Schol
Wi de Wuchenſpruch nich kunnen,
Un wenn ſe unſ' Röben funnen?
O, wat wor he dull, de Ol!
Wetſt du noch? . . . .

Wetſt du noch? — ſo klingt dat hüt
Stillverwunnert in unſ' Ohren . .
O, wat wer'n de Jungensjohren
Doch en ſchöne, ſchöne Tid!
En ſchöne Tid . . .

He kunn dor keen Gerechtigkeit in ſinn!

Een lütt Vertelln ut de Muskiſt vun W. Mildenſtein.

He kunn dor keen Gerechtigkeit in ſinn, de junge Preeſter! Mit den beſten Willen nich! Dat full em ſunſt nich ſwor, in ſin Herrgodd ſin Dohn un Laten Gerechtigkeit to ſinn, ganz un gornich, abers hierin? Nee! Affluts un partout weer em dat nich möglich. He ſeet abends in ſin lütte Studeerſtuv, de an de linke Siet vun't Huus weer, wenn man op de grote Deel vun't ole ſtrohgedeckte Preeſterſtell ſtünn, un grüwel. De Klokk weer ſo bi tein rüm, de Huushöllerſch harr em för'n halwig Stunn de Lamp rinner bröch, dor harr he all in Schummern ſeten mit'n Kopp in de Hand ſtütt, as dat ſunſt gornich ſin Oort weer, un as ſe ſo Klokken elm noch mal rinner keek und gun Nach ſäd, dor ſeet he noch grad ſo, op denſülwigen Placken, as vörhen, un de Pip ſtünn bi em, abers kold, un he anter kuum! Dat's merkwürdigen Kram, dach ſe, as ſe na baben in ehr Kamer güng, datt hebb wi jo noch gornich hatt, kennt wi gornich. As ſe ſik de Bettdek öwer de Uhren tröck, dach ſe 't noch eenmal, abers ſe keem dor nich ganz mit to Rann — dor weer ſe all wegſack, un fief Minuten naher weer ſe düchdig dorbi, den irſten Eekenknaſt dörchtoſagen. De Preeſter abers ſeet un grüwel un grüwel; de Tornklokk ſlög Merrnach; de Nachwächter tut un ſüng, abers nee, Gerechtigkeit keem dor nich bi rut! In Januar weer he in ſin lütte Gemeen mit Sack un Pack introcken! Sin

Vadder harr em ſo'n lütten Huusſtand mitgewen, den Mudder ſo peu à peu för ehren Jung ſick toſamenſammelt harr — Wäſch un Bettüch un Soſa un Kommod un Bett un Diſch un Stohl, Pott un Pann un ſunſt noch wat vun düt un dat! So'n beten harr he ſick vun öwerſpoort Geld ok köfft — ſinen Schriefdiſch, poor Biller, en Bord för de veelen Böker, noch 'n Diſch un noch'n Soſa un en olen ſinen Löhnſtohl, den he op'n Auktſchon för billig Geld rutſlahn harr — ſo weer dat ole Strohdackhuus heel kommodig worrn. 'N Fru weer abers bi den Huusſtand nich mitkamen! Sin Frünn harrn em op de Unverſtäten to dull argert. Se harrn jümmers ſeggt: Och ji, ji hebbt jümmers irſt de Quarr un denn de Parr! Ji könt jo gornich mitſnacken, ji hebbt jo, wenn ji noch gornich drög achter de Uhren ſünd', all 'n Brut! Dat wull he ſik nich beeden laten, un ſo harr he ſick mit 'n poor annern, de vun deſülwe Fakultät weern, nu een Klub vun „Miſogynen" bild. En Mediziner un en Juriſt weer dor ok mit ringahn, un ſo weer dat denn dörch düß verdreite „Wieberhaſſeri" kamen, dat he nu alleen in de ol Preeſterkat ſeet un nich torech kamen kunn. De annern vun de ollen Klubb harrn ſick den Düwel üm de Beſtimmungen, dat keeneen för dörtig Johr heiraden ſchull, quält. As ſe man irſt de Parr in Utſich harrn un ut de Unverſtät un ut den Bund ruter weern, dor weer ok gliks 'n Brut dor weſt! Un nu ſeeten ſe warm un moy in ehr Preeſterhuus un leeten de Storm ut Oſt or Weſt bruſen, as he wull; un wenn dat wörr to kold dor buten, denn kunn ſe neeger toſam krupen, un wat de een nich wüß, dat wüß de anner! He harr ſik bedömpeln laten und harr dat heel irnſt nahm, un wenn em mal 'n feine Deern öwer'n Weg lopen deh un dat in em klüng: de kann woll got to di paſſen, denn harr he jümmers, wenn' ſo wiet weer, weller afdreit: Wat wörrn de annern „Miſogynen" dorto ſeggen!? Nu ſeet he dor mit ſin Gelehrſamkeit un kunn alleen nich torech kam, un kunn dor keen Gerechtigkeit in ſinn! He harr ok dorin, dat de annern em ſo ſnubbs op 'n Verwunnerungsſtohl mit ehr Verlobungsanzeigen ſett harrn, keen Gerechtigkeit in ſunn, abers he harr ſik alleen ok heel gemütlich föhlt, un wenn em mal een frog harr, ob he ſik nich ok bald 'n Brut ſöken wull, denn harr he mit hellen Oogen ſeggt: „Wat wöllt ji! Ick heff jo'n Brut! Min Gemeen, dat is min Brut! Dat is min irſte grote Leew! Un ſo weer't ok weſt! Abers hüt weer't ut! Hüt kunn un kunn he nich trech kamen!! Hüt kunn he keen Gerechtigkeit dorin ſinn! Un he harr keen, de em helpen de! Un dat weer doch allens ſo fein gahn! He weer doch ſo nett bi all de Lüd opnahm worrn, un he weer ſo geern dor! Blots in poor Katen, dor müß he ſik bannig in acht nehmen. De Inſpekter harr em all ſeggt, dor ſchull he man blots mit grot Steweln hengahn, dor weer't nich koſcher, dor löpen Dinger rüm, de to dat Regiment „Langſam marſcheer" hüren dehn. De Dinger weeren doch ſneller los to warrn. Betherdo weer dat, meen he, ok godgahn. Dat juck em mitünner ſo, abers ſunn harr he nix, un dat weer ok mit dat Jucken ſneller öwergahn. Dat weer ſeker Inbillung weſt. Dat harr man jo

ſo hüpig. Wenn man meent, dat dor ſo wat mit en los is, gliks juckt dat enen ok öwerall. Nee, dat weer allens will un woll. De Kark harr jo fuller weſen kunnt, aber de meiſten weeren jo Hofminſchen or Daglöhners, de harrn Sünndags in ehr eegen Kat to dohn, un de poor Buren, de maken den Kohl ok nich fett. He wull tofreeden ſin. Ok de Konfermanden maken em Freid! De weeren fründlich un hölpen, wenn he wat wull. Man markt ehr dat an, de Preeſter güll noch wat! De Katechism kunn ſe, dat weer örndlich 'n Hög, ehr totohürn, un de Sprüch, de ſeeten ſo faſt un keemen rut, as wenn een ut de Piſtol ſcheeten deiht. Man kunn fix wat mit de Deerns un Jungs anfangen, un wenn he ſin twee=mal=twee Stünn in de Week mit ſin 32 jungen Göſſeln afreten harr, denn weer em örndli warm üm't Hart, ſo veel Freid harr em de Uennerich makt. Un as nu Oſtern vör de Doer ſtünn, dor weeren ſe in de letzte Week vör Palmſünndag all na de Reeg ankam un harr'n in Korf de Eier bröch, jedereen een Stig! Dat hört nämlich ſo mit to' de Innahme. Dat weer'n de „Alimente", harr em de ole Burvagt ſeggt, as ſe öwer dat Inkamen ſnack harrn (he harr mal wat vun Accidentien hürt, abers dat anner weer em paßlicher vörkam). Jo, dat weer gor keen ſlech Sak mit ſo'n twee=undörtig=mal=twintig Eier, de dor ſo mit 'n Mal in't Huus keem, blots ſchad, dat he ſe nich all vertehren kunn, un dat ſe em op ſin Inkam vun 2100 Mark mit ſöß Penn dat Stück anrek wörrn, un fiefunhalw Penn wull em de Hannelsmann blots gewen. Abers he frei ſick doch, as nu all de Gören keem, de Flaßköpp un de Brunen, un all ſin antrocken un all mit 'n Knix un mit 'n „ſchön Gruß" vun Mudder un Vadder, un ſe bröchen de Eier, un de Herr Paſtor ſchull ſe ſick man god ſmecken laten! Weer allens heel nett un god meent, un he frei ſick bannig to jeden Knix un to jeden lütten Deener, un wenn he noch ſo linkſch weer! — Abers hierin kunn he keen Gerechtigkeit in finn! Partout un partout nich! Un he harr ſick doch ſo ſeker föhlt un harr dat allens ſo fin inrich un ſick ſo fin utdach! Un nu düt? Nee, nee! Dat weer to dull! Un he ſchull doch man rüm mit ſin Gehalt! 2100 Mark weer jo'n ganzen Barg, abers ſatt müſſen ſe doch warrn. Aſtoknipen weer dor nich veel! Un nu ſo! Twee Stalls harr he pratt hatt, un de Heukamer in de Schüün, de de Burvagt pacht harr, weer em ok inrümt worrn, un dor ſchullen ſe rin un ſodert warrn, un denn dormit na'n Markt üm Martini rüm! Fiefhunnert Pund Gaſſen harr he all! Junge, Junge, de ſchullen fett warrn! Dat wörr wat bringen! Denn keem he noch öwer 2100 Mark. Denn keem he noch tweehunnert höger, un wat kunn he denn för Böker köpen! Abers de Minſch denkt, un de Konfermanden lenkt. Dat weer allens anners kamen! Dat is jo meiſt ſo: Irſtens kummt dat anners, un tweetens, as man denkt! So weer't em nu ok mit ſin Konfirmanden un mit de ehr Oellern gahn, op de he ſick ſo verlaten harr. Un he harr ehr alltohopen beſöch, un ſe weeren ſo fründlich weſt un harrn ſick ſo bedank för de feinen Wör, de he de Kinner mit op 'n Weg gewen harr, un nu ſo!? To Micheeli na de Konfermatſchon ſchulln

ſe lewert warrn. Vun jeden Konfirmanden een Goos, makt toſam twee-undörtig Göös, un op jede Goos wörr em fief Mark anrekent op ſin Innahme! Un nu harr he an 29. September ſick pratt ſett, all morrens heel fröh, vun halwig ſöben an, un harr luuert, ſe ſchulln mit de Gös kam. Bet Middag weer abers noch keeneen dor! Dat Middageten harr em ſlech ſmeck! Sien Husholleriſch kak ſunſt god to! Aber düt Mal müß dat meiſte ſo weller rut! Glik na Middag abers keem een! Een ganz ſette, run'n Buerndochder! He frög ehr, worüm ſe nu irſt keem. Dor ſäd ſe: De Lüd weern op'n Feld weſt un ſe ſüllen to School. Dor wörr he heel vergnögt un harr ehr gliks 'n Appel ſchenk, een groden Grawenſteener! Nu harr't ſach keen Not. So, ſo, de Lüd harrn jo keen Tid! De ſtünn'n je all veel fröher op as he un müſſen denn gliks to Hoff! Un de Micheeli-Dag weer jo noch nich to Enn. Na Fierabend, denn wörrn ſe ok woll kamen! Richdig, ſo Klokk ſöben park dor wat! De ole Husklokk bimmel un nu park dat heel dull op de Deel, as wenn dor ſo 'n Stücker tein Gös weern, weer abers man een, een olen Ganter, as dat ſchien! He mök'n böſen Larm un twee müſſen em faſt hollen, ſunſt weer he noch weller utknepen! Abers dormit weer de Pott ok ut! Keem ok keeneen mehr! As de Klock neegen weer un de Wächter to'n irſten Mal tuten deh, dor ſung he an to reken: 32 ſchullen kamen! Twee ſünd kamen un jede ſitt in een Stall! Se harrn ſik to dull beten, as ſe toſam weern! Dörtig mal fief Mark wören em an ſien Johresinnahm fehlen! O dat weer 'n Barg Geld! Weer dat Gerechtigkeit? Kunn dat beſtahn? Kunn ſien Gemeen dat vör em un ehren Herrgodd verantworten? Sien beten Gehalt, dat wulln ſe em op ſonne Wies afknipen? As de Nachtwächder Klock elm an Preeſterhuus vörbikeem, bleef he ſtahn! Harr de Preeſter Beſök? Dat weer jo 'n markwürdigen Larm! Nu ſlög dor gor een op'n Diſch un ſchimp un ſchafuder! So wat harr he noch nich een eenziges Mal hürt! Abers wat güng em dat an! He ſett ſien Hoorn an un tut, wat he kunn! Dor wör dat binnen ſtill! Hernach güng he weller vörbi! Dat Lich brenn noch! Aber hürn kunn he nix. Un Klock een weer dat ganze Huus düſter un dot! Merkwürdig! Un he harr doch keen weggahn ſehn! Un de Husdörklock, de ſunſt temlich wiet mit ehren hellen, finen Klang to hüren weer, harr he ok nich hürt! Merkwürdig!? As den annern Middag un Abend ok keen eenzig Goos ſick mehr anfunn harr, güng de Preeſter na'n Burvagt hen un vertell den de Sak und frög den Olen üm Rat! De ſchüttkopp un kunn dat ok nich verſtahn! Abers he wull ſick dat mal befragen un wull em denn Beſcheed ſeggen! Un poor Dag dorna keem he richdig an un nu keem dat denn all rut! In Krog weer dat weſt! Op'n Dag vun de Kunfermandenprüfung. Dor weer'n ſe all tohop weſt un dor harrn ſe ſick dat beſnack! Dor harr een frog, wodenni ſe dat mit de Gös to Micheeli holen wulln!? Un een anner harr ſo henſmeten, wull mehr ut In- as in ſlechte Affich — abers weeten kunn man 't jo nich —: Och, dat weer

woll bi den nigen Preeſter nich mehr nödig!“ „Jo,“ harr een anner ſeggt, „wat ſchull de mit 32 Gös anfangen!? He harr jo nich Kind un Kegel!“ De Börweſer harr ſöben Jungs hatt, dat weer'n ganz anner Sak weſt. Un een drütt harr meent: Am Enn wüß de nige Preeſter dor gornix vun! Woto ſchull'n ſe em klook maken! Dat weer doch gornich nödig! Un een veert harr meent: Dorto ſünd wi doch woll nich dor, dat de Preeſter ut uns Gös ſick Geld maken deit! Denn opfreten kann he ehr je doch nich all. Dor harrn de meiſten lach un em toſtimmt! Een poor weeren jo ok dorgegen weſt un harrn meent, dat güng doch woll nich. Dat weern doch ſien „Alimente“! Abers ſe weeren öwerſtimmt worrn! Un to'n Sluß weeren ſe ſick eenig worrn, ſe wullen 't mal dorop ankamen laten! Blots üm den Geſmack ſchüll de jung Preeſter doch nich rümkamen. Twee ſchull he hebben. Dat weer denn ſo'n Geſchenk un ſo'n lütten Dank för de ſchönen Kunfermandenſtünn un dat mök denn ſo'n feinen Indruck! Un ſo weer dat denn ok op uns Herrgodd ſin Fierdag fierlich in Krog beſlaten worrn! Sien Gewährsmann, de em dat vertellt harr, de harr noch ſehn, dat twee Buren ſick friwillig meld harrn, de beiden Gös to lewern, abers he harr ok hürt, dat de een ſeggt harr: Bun mi kann he den olen Ganter kriegen, de bitt mi de annern jümmers to dull, denn bün ick dat Beeſt heel got los! — Dor ſeet he nu de junge Preeſter, un ſien Kopp ſack jümmers deeper dal! Dat harr he nu vun all ſien Fründlichkeit un Godmödigkeit! So'n Verſwörung un denn op ſo'n Dag kort för de Kunfirmatſchon un denn üm ſo'n Goos! Dat weer doch to dull! Nee, dor kunn he keen Gerechtigkeit in ſinn! De Sak is nu all lang her! Abers Gerechtigkeit kann he dor noch nich in ſinn! . . .

De ole Möhl.

W. Mildenſtein.

Nu ſtünn ik bi de ole Möhl!
Verfullen weer dat Huus,
Still allens, as de Dod ſo ſtill,
Keen Wehr mehr ſuus un bruus!

Dwars öwern Steg, dor keem een her,
Old woll an achtig Johr,
Terreten weer dat ruch Geſich,
Schlohwitt ſin Boort un Hoor!

„Is düt de ole Poggenmöhl?“
„Jo, Herr, dat is de Reſt!
Dat liggt torügg an dörtig Johr,
Dor bün ik Herr hier weſt.

Hier weer de Gang un hier dat Rad,
Mi düch, ik hört't ſik dreihn,
Hier hebbt min neegen Kinner ſpeelt.
Ehr'n luſtgen Ringelreihn.

Se güngen in de wide Welt,
In Frankriek bleeben dree,
De annern ſünd wiethen verſtreiht
Un een, een bleew op See.

Min Fru, de mi ſe tagen hett,
Güng lang den letzten Weg;
Ik humpel, wenn dat ſchummrig ward,
Geern her mal öwer'n Steg.

Jo, jo, man ſeggt woll, eenen Dot
Schülld wi uns Herrgodd all —
Reek ik düß Abendſtünn tohop:
Mi düch, ik ſtörw veelmal."

De Ole greep an ſienen Hot,
Ik gew em ſtill de Hand —
Wo lang noch, un de Fährmann föhrt
Ok em to 'n engen Strand.

Lang ſtünn ik bi de ole Möhl,
Verfullen weer dat Huus,
Still allens, as de Dot ſo ſtill,
Keen Wehr mehr ſuus un bruus ....

Expreſſionismus.

Eilhard Erich Pauls.

Es gehören immer zwei Dinge dazu, um ein Kunſtwerk zuſtande zu bringen, und um welche Kunſt es ſich dabei handelt, iſt gleichgültig, wenn nicht vielleicht die Muſik eine Ausnahmeſtellung einnimmt. Dieſe beiden Dinge ſind das Erlebnis, das den Künſtler innerlich betroffen hat, ſeine Idee, und der Gegenſtand oder die Handlung, die geeignet iſt, ſolches Erlebnis zur Darſtellung zu bringen, ſein Stoff. Dieſe beiden Dinge ſind das Subjekt, das Ich, der Geiſt des Künſtlers und die äußere Form, die vom Geiſt des Künſtlers angefüllt wird, der äußere Umſtand, der dem Künſtler zu einem inneren Erlebnis geworden iſt, das Objekt. Man meint vielleicht, daß noch ein Drittes dazu gehört: techniſche Fähigkeiten, aber das iſt nicht wahr. Beherrſchung der Technik macht einen Menſchen zum Virtuoſen, damit kann er ſich auf dem Jahrmarkt zeigen, aber nie zum Künſtler. Selbſt das Fehlen techniſchen, handwerklichen Könnens ver-

hindert kein Kunſtwerk. Wo ein Wille iſt, iſt immer ein Weg, und ein wahrhaftes inneres Erlebnis ſchafft ſeinen Ausweg aus einer Künſtlerſeele. Dieſe Dinge aber, Subjekt und Objekt, die immer dazu gehören, verbinden ſich zum Kunſtwerk ſo ſehr in verſchiedenem Verhältnis, daß wir von einer objektiven oder mehr objektiven und von einer mehr oder weniger rein ſubjektiven Kunſt ſprechen. Vielleicht iſt einem Künſtler das Objekt alles; ſein Ziel iſt, die Wirklichkeit wirklichkeitsgetreu wiederzugeben und nichts dazu und nichts hinein zu tun. Der Maler malt ſeinen Gegenſtand, „wirklich, als ob Natur wäre“, und „zum Anbeißen ſchön“. Der Dichter ſchildert die Zuſtände der Wirklichkeit im grellen Tageslicht. Der photographiſche Apparat und der Zeitungsberichterſtatter können es am beſten. Das nennen wir realiſtiſche Kunſt. Aber vielleicht iſt es einem Menſchen gegeben, den wirklichen Gegenſtand bei ſeinem wichtigſten Zipfel zu ergreifen und ihn daran aus dem Urſchlamm aller Dinge in die reine Höhe der Kunſt zu heben, das Weſentliche aus allem Gleichgültigen und Zufälligen ſofort heraus zu heben. Dann iſt das Impreſſionismus, aber auch vom Impreſſioniſten wird zuletzt das Ding gegeben, objektive Kunſt, das Ding, das außer dem Menſchen beſteht als feſtes Sein oder äußeres Ereignis: materialiſtiſche Kunſt. Doch das Ding wird beſeelt. Es lebt eine Kraft in dem Künſtler, die alles Ding, wenn es von außen an ihn heran und in ihn hinein getreten iſt, wandelt, ehe es wieder als Kunſtwerk aus ihm heraustritt. Dann nimmt der Künſtler dieſes äußere Ding, überzieht es mit dem Farbenſchmelz ſeiner Empfindung, durchdringt es mit dem Fruchtkeim ſeines Geiſtes, und das Kunſtwerk trägt in den Formen ſeiner dinglichen Wirklichkeit ein Etwas, das höher und tiefer iſt als dieſe Wirklichkeit, ein Etwas, das aus dem Perſönlichen und Geiſtigen heraus kommt. Das iſt die erſte idealiſtiſche Kunſt, Neuromantik oder Neuidealismus haben wir ſie zuletzt genannt, weil ja das Kind einen Namen haben muß. Nicht genug damit! ſagt der jüngſte Künſtler. Der Künſtler hat ſein Ich in ein äußeres Ding, ein außer ihm Geweſenes, das er innerlich ergriff, hineingeſteckt, ſeine Idee in etwas Materialiſtiſches gelegt. Jede Idee, wenn ſie materialiſiert wird, in die Wirklichkeit umgeſetzt wird, verflacht, verkrüppelt, wird vergewaltigt. Es bleibt kein Gedanke rein, wenn er aus ſich heraustritt, wie kein Wäſſerlein ſauber bleibt, das einmal ſeine Heimat tief im Berg verlaſſen hat. Wenn aber etwas bei dieſem Zuſammenſein von Subjekt und Objekt, von Geiſt und Wirklichkeit vergewaltigt werden muß, warum ſoll es immer der Geiſt ſein? Iſt nicht die Idee zehntauſendmal mehr als alle äußere Dinglichkeit? Darum will fortan der Künſtler nicht mehr ſich durch die Realitäten beherrſchen laſſen, ſondern will über ſie herrſchen, will keinen Eindruck mehr von ſeiner Umwelt empfangen, ſondern will nur ſich ausdrücken, nur ſein Innenleben zum Ausdruck bringen, nur ſeine Idee, ſein Erlebnis neu ſchaffen: er wird zum Expreſſioniſten. Denn in ihm liegt die ganze Welt, nicht außer ihm, und was nicht in ihm iſt, in ihm geſchaffen, das beſteht nicht. Er iſt der

Gott, der die Welt in ſich erſchuf, und alles andere gilt nicht. Aber ſein Herz iſt auch groß genug, die ganze Welt durch innerliche Neuſchöpfung zu umfaſſen, den ganzen Kosmos in ſich zu tragen und ſich in den ganzen Kosmos zu gießen. Es iſt nicht irgendwann einmal die Welt geſchaffen und von einem Gott, der außerhalb dieſer Welt ſtand, ſondern es wird die Welt in jeder künſtleriſchen Geburt neu empfangen, neu geboren. Solch ein kosmiſches Sein des Künſtlers iſt aber nur möglich bei einer völligen Hingabe des einzelnen, die zu einem Opfer wird, bei einem gänzlichen Aufnehmen der Geſamtheit, das zur Harmonie führt. Es iſt der geſamte Menſch beteiligt, es treten alle ſeine Kräfte Leibes und der Seele in Tätigkeit. Es weht mächtigſte Leidenſchaft durch dieſe junge Kunſt. Schon der Neuromantiker Richard Dehmel dichtete:

„Ich habe mit Inbrünſten jeder Art
Mich zwiſchen Gott und Tier herumgeſchlagen.
Ich ſteh und prüfe die beſtandne Fahrt:
Nur e i n e Inbrunſt läßt ſich treu ertragen:
Zur ganzen Welt."

Jetzt aber iſt die ganze Welt kein in ſich ruhendes Sein mehr, iſt Bewegung geworden, leidenſchaftlich erfaßt, weil alles Leben nur ein Werden, ein Entſtehen iſt; wo aber Vollendung iſt, iſt Tod. Der Künſtler lächelt nun in den Strömen von Licht, atmet im Einklang mit Gottes Hauch, ſchreitet in der Bahn des Menſchen. Franz Werfel endet:

„Lächeln, Atem und Schritt
Sind mehr als des Lichts, des Windes, der Sterne Bahn,
Die Welt fängt im Menſchen an.
Im Lächeln, im Atem, im Schritt der Geliebten ertrinke!
Weine hin, knie hin, ſinke!"

Wenn in einer leidenſchaftlich gewollten Tat, in inbrünſtigem Schöpferakt die Welt neu geboren wird, neu von innen heraus, in ſeinem Anfang und ſeinem Weſen nach eine endgültige Ueberwindung des Dinglichen, des nur Wirklichen, des alten Materialismus — dann führt dieſe neue Kunſt, idealiſtiſch getrieben und von der Idee erfüllt, eine beſſere Welt herauf, lediglich, weil dieſe beſſere Welt unbedingt gewollt iſt. Es kann keinen Peſſimismus mehr geben; dahin führt nur der Realismus. Es herrſchen der Geiſt und die Hoffnung. So erfüllt ein gewaltiges Ethos, eine ſtarke, triebhaft mächtige, aber zugleich perſönlich bewußte, neue Sittlichkeit dieſe expreſſioniſtiſche Kunſt. Weil alles Leben vorher vermaterialiſiert, vielleicht im guten Deutſchland veramerikaniſiert geweſen iſt, darum beginnt dieſe Kunſt mit einem Umſturz alles Lebens. Krieg jedem Ding, Krieg vor allem dem dinglichſten Ding, das jede Idee zum Dinge herabwürdigt, dem Gelde! Und die neue Kunſt muß revolutionär werden, wo immer ſie ſich politiſch gibt. Wenn nun inſofern eine idealiſtiſche Revolution im November 1918 geſiegt hat, iſt auch der Expreſſionismus Sieger geworden.

Seine Stellung in der geſamten Gegenwart wird nach einem ſolchen etwaigen Siege eine andere ſein, als ſie vorher im gehäſſigen Daſeinskampf geweſen iſt. Eine Neuſchaffung der Welt von innen heraus, das iſt Expreſſionismus. Dann iſt dieſe neue Kunſt die zeitgemäße, die zeitnotwendige Kunſt. Denn wenn das materialiſtiſche Deutſchland in wildem Sturze zuſammengebrochen iſt, ſo gilt es, ein neues Deutſchland von innen heraus zu ſchaffen. Das will die neue Kunſt.

Albert Aereboe. Der Dom aus der Vogelſchau.

Es iſt der Expreſſionismus nicht nur, aber doch zuerſt eine Bewegung der bildenden Künſte, weil dieſe, Malerei und Plaſtik, mehr als die Dichtung, jedenfalls mehr als Muſik, vorher an die Materie gebunden waren. Aber es iſt der Expreſſionismus zugleich nicht nur eine Bewegung der verſchiedenen Künſte, ſondern allen Lebens, der Religion ſo gut wie der Politik. Vielleicht nicht der Wiſſenſchaft, die es mit dem Verſtande zu tun hat. Von ihm aber ſoll der Menſch befreit werden, und mit Kunſt hat der Verſtand nichts gemein. Darum ſoll niemand mehr vor einem Kunſtwerk ſagen: „Das verſtehe ich nicht!“ Kunſt will nicht verſtanden, ſondern erlebt und geliebt ſein.

Volksfeſt.

Dr. Hugo Schomburg.

Dürfen wir es wagen, in dem furchtbaren Ernſt dieſer Zeit von Feſten zu reden? Werden wir nicht vielmehr alle aufatmen, wenn endlich der beſchämende Feſtesrauſch ſich ausgetobt hat, wenn nach dem aufpeitſchenden Taumel der Revolutionsbälle die Beſinnung wiedergekehrt ſein wird? Empfinden wir nicht ſchon jetzt eine tiefe Sehnſucht nach ſtiller, hingebender Arbeit und Einkehr? — Das Erwachen, die Ernüchterung wird kommen, auch für ſolche, die den Becher der ſchalen Vergnügungen bis zur Neige leeren. Es wird die Stunde kommen, wo wir uns wieder in treuer Berufserfüllung befriedigt fühlen, mit Luſt die ſchwieligen Hände regen und abends müde aus Werkſtatt oder Garten heimkehren. Dann wird auch das Bedürfnis nach frohen Feſten wieder berechtigt ſein, wenn man im Gefühl getaner Pflicht auf arbeitsreiche Wochen zurückblicken kann. Seinen höchſten Ausdruck aber ſoll das Recht auf Freude in einem großen Zuſammenklang finden, dem Volksfeſt.

Das kann nur gelingen, wenn wir wirklich ein Volk ſind oder es zu werden uns bemühen. Menſchen, die im Leben durch die Kluft des Haſſes voneinander getrennt ſind, können ſich nicht lachend bei harmloſem Frohſinn ins Auge ſchauen. Iſt aber der Wille da, eine Volksgemeinſchaft zu werden, dann kann das Volksfeſt eine Brücke zu gegenſeitigem Verſtändnis ſchlagen helfen. Oberſte Bedingung dafür iſt, daß das ganze Volk ohne Unterſchied des Standes aus freiem Willen daran teilnimmt. Außerdem verzichte man auf den Feſtredner, deſſen Worte, nur von wenigen erfaßt, bald wieder vergeſſen ſind. Statt deſſen möge man lieber zu freier Ausſprache Gelegenheit geben und dadurch eine alte Unterlaſſungsſünde wieder gut machen, die uns die Rede- und Verſammlungsfreiheit willkürlich beſchnitt und uns daran hinderte, in offenem Redekampfe uns gegenſeitig kennen und achten zu lernen. So bilden ſich denn auf dem weiten Feſtplatz hier und da kleine Gruppen, und darin ſpricht einer, der ſich berufen fühlt, von dem, was ihn bewegt. Nach ihm vertreten Gegner ihre abweichende Stellung, und alle können zu Wort kommen. Wirtſchaftliche, politiſche, ſogar religiöſe Fragen werden in dieſer zwangloſen Form viel eindringlicher beſprochen, als wenn ſie nur einſeitig dargeſtellt werden und die Hörer nicht zu Wort kommen. Es bedarf freilich einiger Aufmunterung, um angeborene Schüchternheit zu überwinden. Wie viel Mißſtimmung, wie viel Vorurteile können dann aber beſeitigt werden! Hier ringt die Volksſeele nach Ausdruck, hier wird, wenn auch noch ſo beſcheidene, Arbeit am Geiſte, an der Höherentwicklung geleiſtet. Gleichzeitig würde ſich die Maſſe der erwachſenen Feſtteilnehmer in dieſen ſich ausſprechenden Gruppen auflöſen, zum Segen für den Ton des Feſtes. Wirkten denn die Maſſentriebe herkömmlicher Volksfeſte erhebend, er-

ziehlich, veredelnd? Wurden nicht vielmhr durch den ohrenbetäubenden Lärm, das marktſchreieriſche Anpreiſen, durch die ſich überbrüllenden Muſikwerkzeuge alle feineren Regungen in den zuſammengeballten Maſſen wie mit Keulen zerſchlagen?

Auf unſerer Feſtwieſe berauſcht kein Karuſſell mit ſeinen aufdringlichen, herausfordernden Mißtönen, keine Militärkapelle ſchmettert ihre Fanfaren hinaus, nur, um von den ſprechenden Gruppen noch überſchrien zu werden. Wohl aber ragt da abſeits — die Aufteilung des Feſtplatzes iſt nach einem wohlerwogenen Plane aus einem allgemeinen Preisausſchreiben entſtanden — ein großes Zelt, in dem Chöre und Einzelſänger mit ihrer ernſten Kunſt eine andächtige Gemeinde um ſich ſammeln. Dasſelbe Zelt mag auch dem Mimen eine Stätte für ſeine erhabene Darſtellung des Lebens gewähren, ſowie den Schauſpielern, die Laien ſind, doch unter fachmänniſcher Leitung mit der ganzen Glut ihrer Seele ſpielen und das Volk erſchüttern. Die Wanderbühne, auf deren rohen Brettern Hans Sachs' urwüchſige Geſtalten ihr Weſen treiben und unſre plattdeutſchen Dichter zu Worte kommen müſſen, mag draußen unter dem blauen Himmel ſtehen, ſo daß die lauſchenden Scharen ſich ringsherum lagern können. Was wäre aber das Volksfeſt ohne mehrere Puppentheater? Mit göttlich überlegener, gutmütiger Laune geißelt Kaſperle von ſeinem luſtigen Sitze alles, was zum Spott herausfordert. Zwiſchenrufe aus der jauchzenden Kinderſchar ſtören ihn nicht; gewandt greift er ſie auf zur Bereicherung und Belebung ſeines eigenen Schatzes an Einfällen. So erzieht er in neckiſchem Wechſelſpiel mit ſeinen jugendlichen Zuhörern, ohne es zu wollen; den ſcharfen Augen ſeiner unerbittlichen Kobolde entgeht keine menſchliche Schwäche.

Nur zögernd zerſtreuen ſich die Zuſchauer des Puppentheaters, noch immer hoffend, die Vorhänge möchten ſich noch einmal öffnen. Da verkündet ein Trompetenſtoß, daß die Wettkämpfe begonnen haben. Wenn am Tage der vaterländiſchen Kampfſpiele eine umfaſſende Heerſchau über den Stand der Leibesübungen abgehalten wird, wie ſie in allen Schulen, Sport- und Turnvereinen gepflegt werden, ſo handelt es ſich im Rahmen des Volksfeſtes um die allervolkstümlichſten Kampfarten. Es wird auch ſchwer fallen, auf der Feſtwieſe einwandfreie Bahnen und Spielplätze zu finden, die den verwöhnten Mannſchaften genügen. Für Sack- und Dreibeinlauf, für Froſchhüpfen und Wettkriechen, für Tauziehen, Reiterkämpfe und Drittenabſchlagen darf der Untergrund ruhig uneben ſein. Es wäre bedauerlich, wenn vor dem Ernſt und der Gründlichkeit, mit denen heute jeder Volksſport betrieben wird, dieſe ſcherzhaften Kämpfe aus dem bunten Betätigungsfelde der Jugend verſchwänden. Möge das Volksfeſt ihnen eine bleibende Stätte ſichern! Ziel ſollte aber ungeachtet der Schwierigkeiten ſein, auch die Mannſchaften zu ernſtem Kampfſpiel heranzuziehen. Die Freude an allen Leibesübungen iſt bei uns noch ſo ſtark ausgeprägt, daß ohne ſie ein Volksfeſt ärmer wäre.

Ehe die Menge Zeit hat, ſich von dem Kampffelde zu zerſtreuen, wird ihre Aufmerkſamkeit durch einen Zug Pfadfinder erregt, der mit Hornſignalen umherzieht und allem Volke kund tut, daß nunmehr der Stegreifzirkus ſeine Schranken öffnet. Erwarten wir keine Truppe, deren fremdartige Namen ſchon die Herkunft aus aller Herren Länder verraten, die ebenſo gut in Schweden wie in Italien auftreten kann, ſondern beherzte, flinke Turner und Wandervögel laſſen hier ihrem Uebermut zu den tollſten Streichen die Zügel ſchießen, und wenn es auch keine Gipfelleiſtungen der hohen Schule ſind, kennt das Ergötzen doch keine Grenzen: ſo urkomiſch wirken die anſpruchsloſen Kunſtſtücke. Sie ſind ja nicht eigentlich zum Zwecke der Vorführung oder gar aus Eitelkeit entſtanden, ſondern aus überſprudelnder Jugendluſt auf froher Raſt, am grünen Hang, auf dem weichen Sande des Meeresufers. Darum wird nicht jener ſtrenge Maßſtab angelegt wie bei den ſchwindelerregenden Darbietungen des Weltzirkus. Sind es doch auch die eigenen Kinder, Mitſchüler, Freunde und Bekannte, die auftreten; da iſt die Wirkung ſchon vorher ſicher.

Soll auch die anmutigſte der Künſte, der Tanz, zu ſeinem Recht kommen? Zu allen Zeiten, bei allen Völkern hat er einerſeits Feſten höchſte Weihe gegeben, hat er ſich anderſeits zu häßlichen Zerrformen ausgewachſen, die nur dem Sinnentaumel dienen. Unſerer Zeit war es vorbehalten, wahllos aus allen Himmelsſtrichen weſensfremde Tänze zu übernehmen, die bei uns im Bunde mit dem Rauſchtrank zu Orgien ausarteten. Für dieſe Art Tanz iſt der von Qualm und ſchalem Dunſt erfüllte Saalbau der entſprechende Platz. Hier auf ſonnigem Wieſenplatze, unter dem flatternden Bänderkranz des Maibaums äußert ſich der natürliche Drang der Jugend, dem andern Geſchlecht zu gefallen, in edleren, ſchönen Formen. Altes und neues Gut an Volkstänzen erſteht hier vor unſerm entzückten Auge. Nichts Gekünſteltes, Gemachtes, ſtört den ſchönen Fluß der Bewegungen, keine geſchmackloſen Tiroler Trachten, keine Bauernröcke und Mieder dürfen die ſchreitenden Geſtalten einengen, ſondern einfache, aber farbenfrohe Tanzkleider umſchreiben den ſchmiegſamen Körper in ſchönen Linien. Feldblumenkränze ſchmücken das Haar, Geige und Zupfgeige begleiten die hellen Weiſen der Reigen und Singſpiele. Es iſt, als ſei hier Leben geworden, was Leo Greiner und Fidus mit dem Pinſel und dem Stift geſtaltet, was Dieffenbach in ſeiner „göttlichen Jugend“ erträumt hat. Das Erdenſchwere iſt abgeſtreift, in lauterer, reiner Freude verbindet ſich das froh bejahende Leben mit der Sehnſucht nach Schönheit und Wahrheit. Hier iſt auch jede ſtarre Grenze zwiſchen den Tanzenden und Zuſchauern geſchwunden: wer ſich jung und behende fühlt, iſt willkommen im Kreiſe. So haben's die Wandervögel überall auf ihren Fahrten und Feſten gehalten. So ſoll es auch auf dem Volksfeſte ſelbſtverſtändliche Sitte werden.

Was bietet das Volksfeſt aber, um die Kaufluſt zu befriedigen? Mit ihr muß gerechnet werden. Alſo dämme man ſie nicht ein, ſondern lenke ſie in geſunde Bahnen! Billiger Plunder und Jahrmarktstand, die dem Käufer ſtatt bleibender Freude nur Verdruß und Enttäuſchung bereiten, müſſen verbannt ſein. Die gekauften Waren müſſen Dauerwert haben und den Beſitzer noch nach Jahren gern an das frohe Sommerfeſt erinnern. Der Verein für volkstümliche Kunſt wird alſo ſeine Bude neben der des Dürerbundes aufſchlagen, und die Fülle des Angebotenen muß ſo mannigfaltig ſein, daß jeder, auch der verdorbene Geſchmack, etwas darunter findet, das er ſein eigen nennen oder einem Freunde in der Feſtesſtimmung ſchenken möchte. Von dieſem Geſichtspunkte aus werden auch die Preiſe für die Wettkämpfe, die Gaben am hochragenden Kletterbaum, die Gewinne am Glücksrade und in der Schießbude ausgewählt ſein. Ueberall vorbildliche Wertware! — Muß in dem Zuſammenhange geſagt werden, daß der Rauſchtrank mit den häßlichen Wirkungen in ſeinem Gefolge an der Stätte der Freude kein Gaſtrecht genießen darf? Er iſt ein Störenfried und Erreger niederer Inſtinkte und bleibe darum fern, um der Jugend willen ſchon, die dem Feſte das Gepräge gibt. Kein Mißton ſoll die Feierſtimmung und das Gemeinſchaftsgefühl trüben. Wenn am Abend dann die Sonne geſunken iſt und ſich die Menge um den lodernden Holzſtoß ſchart, ſoll es durch aller Herzen wie ein ergreifender Zuſammenklang ſchwellen und jede Bruſt ſich deſſen bewußt werden, einem innerlich geeinten Volke anzugehören, das gemeinſam gelitten und gearbeitet hat und ſich gemeinſam freuen kann. So wird das Volksfeſt mit ſeinem Glanze in den Alltag hineinſtrahlen. —

Aber habe ich nicht ein leeres Luftſchloß gemalt, das nie Wirklichkeit werden kann? Wer ſo zweifelt, bedenkt nicht, daß der größte Teil des Bildes aus dem Leben gegriffen iſt. Große Gemeinſchaften feiern ſchon ſeit Jahren ſo ihre Feſte; auch in Lübeck bedeutete das Mittſommerfeſt vor dem Kriege einen erſten Verſuch in der Richtung. Nun gilt es, darauf weiter zu bauen und mutig zur Tat zu ſchreiten. Es muß gelingen, alles das, was ſich an Erfindungskraft bisher im Dienſte kleinſter Vereine und Sondergruppen auswirkte und zerſplitterte, zuſammenzufaſſen, das ganze Volk für den Gedanken zu begeiſtern. Dann wird auch die andere Aufgabe zu löſen ſein, die Zahl der nur Schauenden, nur Hörenden, nur Genießenden zu verringern, die Maſſe zur Mitbeteiligung und Mitarbeit anzuregen. Die Jugend, jugendliches Leben muß den Geiſt des Feſtes beſtimmen, dann wird auch die Familie zu ihrem Recht kommen und für lichtſcheue Mächte kein Raum ſein. Ohne ein ſtarkes heimatliches Gepräge aber in allem Weſentlichen würde dem Volksfeſte das Beſte mangeln. Sind alle dieſe Vorbedingungen erfüllt, fügt ſich alles aus innerer Wahrhaftigkeit zu einer Einheit zuſammen, dann wird das Volksfeſt zu einem Höhepunkt im Leben vieler, zu einer Quelle der Kraft werden.

Arbeiter und Volkshochſchule.

William Bromme.

„Zwar weiß ich viel,
Doch möcht' ich alles wiſſen!"
(Famulus Wagner im „Fauſt".)

Nun iſt das Winterhalbjahr mit ſeinen langen Abenden wiedergekommen. Die Arbeit in Feld und Garten geht zu Ende. Die Durchführung des Achtſtundentages im neuen Deutſchland hat noch dazu zwiſchen Beendigung des Tagewerkes und Schlaf eine recht angemeſſene Ruhepauſe gebracht, die von vielen, an Betätigung gewöhnten Arbeitern zur geiſtigen Fortbildung ausgenützt werden wird.

Es iſt aber nicht jedermanns Sache, ſich beim dürftigen Schein der rußigen Petroleumfunzel über Bücher herzuſtürzen und Selbſtunterricht zu treiben oder nur durch Leſen zu Kenntniſſen zu gelangen. Uns älteren Arbeitern im allgemeinen und mir im beſonderen blieb freilich nichts anderes übrig, denn Arbeiterbildungsorganiſationen hatte man nur in den Großſtädten, und da nicht überall.

An eine Kleinſtadt gebannt, in der es an jeder öffentlichen Bildungsmöglichkeit fehlte, nach elfſtündiger Arbeitszeit, blieben mir nur die Nachtſtunden, um in mühevollſter Weiſe meinen geiſtigen Geſichtskreis zu erweitern.

Viel beſſer haben es die nach Bildung ſtrebenden Arbeiter und Angeſtellten in der neuen deutſchen Republik, in der man jetzt allgemein zur Errichtung von Volkshochſchulen übergegangen iſt. Der beſte Weg der Fortbildung iſt und bleibt unſtreitig, daß ein Lehrer gibt und die Lernenden empfangen.

Auch Lübeck hat jetzt ſeine Volkshochſchule, die teils durch verhältnismäßig niedrige Beiträge der Hörer, teils durch ſtaatliche Zuſchüſſe erhalten wird. Aus dem Grunde iſt es nötig, daß die Bevölkerung an ihrer Entwicklung den lebhafteſten Anteil nimmt. Bedeutet ſie doch die Uebernahme deſſen, was vor dem Kriege die Arbeiter-Bildungs-Organiſationen geleiſtet haben, auf den Staat. Den Anſtoß dazu gaben in Lübeck die Zentrale für Heimatdienſt — und deren Geſchäftsführer Lorenz zur Nedden — in Gemeinſchaft mit dem Ausſchuß für Volksaufklärung und dem Arbeiter-Bildungsverein.

Ein Bedürfnis dazu lag ohne weiteres vor, denn die Volksbildung iſt eine dringende Notwendigkeit. Nur auf dieſem Wege können wir wieder aus unſerem Niederbruch und aus unſerer Armut emporſteigen.

Die Volkshochſchule bedeutet ganz allgemein die Höherſchulung jedes einzelnen von ſeinem geiſtigen Niveau an, in freier Benutzung der ſich ihm bietenden Bildungsveranſtaltungen. Hierzu gehört auch die freie berufliche Weiterbildung. Um ſich in ſeinem Beruf in freier Selbſtbeſtimmung wertvoller zu machen, kann der einzelne an der Volkshochſchule Vortragskurſe techniſcher Art, ſolche für die in kaufmänniſchen Berufen ſtehenden, für

Beamte, Haushaltungsbeflissene u. a. besuchen. Der Lehrplan für die Lübecker Volkshochschule zeigt, daß die Zahl der Gebiete, auf denen sich die Bildungsarbeit bewegen soll, unheimlich groß ist. Neben Hoch- und Niederdeutsch, fremden Sprachen, Geographie, Rechnen und Mathematik, Naturwissenschaft, Kunst und Kulturgeschichte, Volkswirtschaft und Rechtskunde, Gewerbekunde und Fabrikwesen, Buchhaltung und Stenographie, stehen noch Sozialpolitik, Philosophie, Gesundheitspflege, Geschichte, Zeichnen und Musik. Die Arbeiter haben also eine enorm reiche Auswahl an Fortbildungsmöglichkeiten. Meines Erachtens sollten sie sich aber zunächst auf wirtschaftlichen, geschichtlichen und staatsbürgerlichen Unterricht konzentrieren. Rechnen und Schreiben sind heute für jeden Notwendigkeiten. Wer einen Beruf ergreift, der eine Vervollkommnung und Spezialisierung erfordert, findet sie in den Fach- und Fortbildungsschulen. Sie kommen in erster Linie für technische und kaufmännische Berufe in Betracht. Die Arbeiter sollten sich — außer den bereits von mir genannten, mehr als bisher für das Gebiet der Sprachen interessieren. Denn die internationalen politischen Beziehungen, die Auswanderungsbestrebungen aus dem niedergebrochenen Vaterland, der moderne Verkehr machen es notwendig, daß auch die Arbeiter mehr als bisher im Gebrauch von Fremdsprachen vorgebildet werden müssen.

Daß geschichtlicher Unterricht auf ganz neuen Grundlagen gegeben werden muß, wird ohne weiteres einleuchten. Geschichte darf nicht mehr nur als Kriegs-, Fürsten- und Staatengeschichte gelehrt werden, wie man das uns älteren Arbeitern in den Volksschulen geboten hat. Ich konnte z. B. alle Schlachtendaten von Marathon bis Sedan und die Regierungszeiten der römischen und deutschen Kaiser auswendig hersagen. Aber auf die Einwirkung der wirtschaftlichen, politischen und geistigen Strömungen der Gesellschaftsklassen, der allgemeinen Lebensbedingungen und der Ernährungsverhältnisse auf die Geschichte der Länder stieß ich erst bei der Lektüre des „Kommunistischen Manifestes“ und des „Arbeiterprogramms“, wie denn überhaupt Karl Marx und Lassalle als erste gelehrt haben, daß auch alles soziale Elend aus den materiellen Lebensbedingungen und den Produktionsverhältnissen der Länder herzuleiten ist.

Wirtschaftskunde ist es vor allem, die durch die Volkshochschule unseren Arbeitern vermittelt werden muß. Sowohl die niederen Volksmassen als auch weite Kreise der sogenannten besseren Schichten befinden sich in wirtschaftlichen Fragen in einer Unkenntnis, daß uns weder die teilweise Verständnislosigkeit des Unternehmertums noch die oft sinnlosen Lohntreibereien und Streiks der Arbeiter und Angestellten während der letzten Monate erstaunen können. Die Lügen und Enttäuschungen der Kriegsjahre taten ihr übriges dazu.

Der komplizierte Aufbau des Wirtschaftslebens, die Begriffe der Produktion und Konsumtion, der Zölle, der Ein- und Ausfuhr, ferner der Klassenaufbau der Gesellschaft, das Unternehmertum, die Mittelstands-

politik, die Stellung der Lohnarbeiter, die Sozialpolitik mit Arbeiterschutz und Arbeiterversicherung, mit Bevölkerungspolitik und Wohnungswesen müssen in leichtfaßlicher Weise durch die Volkshochschule zur Darstellung gebracht werden. Das verlangen wir auch endlich von den künftigen Schulen, damit die kommende Generation schon eine Ahnung von der Bedeutung der Volkswirtschaft hat, wenn sie ins Leben hinaustritt, und nicht erst — wie wir — das im reiferen Alter nachholen muß.

Großen Vorteil verspreche ich mir auch, wenn die Vertreter und leitenden Ingenieure unserer großen Industriewerke sich an dem Lehrwerk der Volkshochschule mit beteiligen, um sich mit den Arbeitern über die besonderen Fragen zu unterhalten, die ihnen aus ihrer unmittelbaren Tätigkeit erwachsen, sie über ihre Fachmaschinen, ihre Werkzeuge, Rohstoffe und Materialien aufzuklären und ihnen so ein fühlendes Verständnis für die Vorgänge in den Maschinen, einen praktischen Blick über die Verrichtung der Werkzeuge und die Art ihrer Arbeitsstoffe zu geben. Das wird gleichzeitig zur Bildung der Arbeiterbetriebsräte außerordentlich beitragen. Diese brauchen Einblicke in alle Vorgänge innerhalb der Betriebe. Auch Bilanzen müssen sie zu lesen verstehen. Die fortschreitende Sozialisierung macht das geradezu erforderlich. Und aufzuhalten ist diese nicht mehr, weil die ganze Entwicklung des Wirtschaftslebens naturnotwendig zum Sozialismus treibt. An sich ist ja die Volkshochschule selbst schon ein Beweis dafür, denn sie ist nichts anderes als eine zielbewußte, großzügige Sozialisierung der Bildung.

Die Weiterbildung der Betriebsräte muß deshalb in allererster Linie eine der Hauptaufgaben unserer Volkshochschulen sein. Sie müssen wissen, wie der Unternehmer sein Geschäft macht, seine Bilanz aufstellt, wie ihn Bank und Börse finanzieren usw. Natürlich kommt da außerordentlich viel auf die Gesinnung der Dozenten an. Auch bei unseren Beamten, deren sich die Volkshochschule mit annehmen soll, trifft dies zu, und zwar in staatlichem Interesse. Ich habe da z. B. die Beamten der Finanz- und Steuerbehörde im Auge, die den Steuerhinterziehungen auf die Spur kommen sollen. Was würde diesen z. B. ein Kolleg nützen darüber, was man nach dem Gesetz versteuern muß und was man nicht zu versteuern braucht, wenn nicht zugleich der leitende Gesichtspunkt des Lehrers ist, zu zeigen, wie durch bestimmte Buchführungen und Nichtbuchungen Schiebungen, Verschleierungen und Steuerhinterziehungen möglich sind.

Die Bildung der Betriebsräte und Beamtenausschüsse ist also eine eminent wichtige Staatsangelegenheit, wie sich aus dem Angeführten ergibt. Von ihr hängt in tiefstem Maße die gedeihliche Entwicklung unserer vaterländischen Zukunft ab. Und deshalb werden auch Bürgerschaft und Senat ohne weiteres die erforderlichen Zuschüsse zur Erhaltung der Volkshochschule zur Verfügung stellen.

Man muß übrigens auch den Tätigkeitsbereich der Volkshochschule soweit als möglich ziehen, um möglichst vielen Arbeitern und Beamten durch sie

zu nützen und ihnen Gelegenheit zu geben, ihre Gedanken logiſch, klar, ſchriftlich und mündlich zum Ausdruck zu bringen, ſich praktiſches Wiſſen und Können anzueignen.

Man ſollte deshalb Volkshochſchulwochen z. B. auch in Travemünde veranſtalten. Moisling, Vorwerk, Kücknitz und Schlutup können durch Benutzung der elektriſchen Bahn — die dafür Wagen einlegen muß — an den Kurſen in Lübeck teilnehmen.

Die Volkshochſchule will dem einzelnen nicht nur Kenntniſſe und Wiſſen vermitteln, ſondern durch Erkenntnis und Wahrheit ſoll auch das nationale Kulturbewußtſein und das Bekenntnis zu idealiſtiſcher Lebensauffaſſung wieder geweckt und gefördert werden. Ich halte unſere Arbeiter noch dieſes Idealismus fähig. Sie haben neben der Sorge um das tägliche Brot noch am meiſten Sinn dafür. Das Streben nach Bildung iſt in den breiten Volksmaſſen außerordentlich groß.

Außerordentlich viel kommt aber auch — wie ich ſchon andeutete — auf die Lehrkräfte an. Konrad Haeniſch, der preußiſche Miniſter für Kultus, Wiſſenſchaft, Kunſt und Volksbildung, beſchäftigt ſich zurzeit mit der Errichtung eines Pädagogiums zur Ausbildung von Volkshochſchullehrkräften.

Lediglich theoretiſierende Dozenten dürfen nicht verwendet werden, ſondern neben wiſſenſchaftlichen Forſchern müſſen auch Perſönlichkeiten und Männer aus dem Volksleben ſtehen, die die Gabe beſitzen, die Verbindung zwiſchen ſich und der Hörerſchaft dauernd aufrecht und lebendig zu erhalten. Die engſte Fühlungnahme zwiſchen Lehrer und Hörer muß angeſtrebt werden.

Die Abendſtunden, die der ermüdete, ſchlecht genährte Arbeiter ſich abringt, dürfen ihm nicht zum einfachen Nachſchreiber oder bloßen Zuhörer degradieren, ſondern müſſen ihm in lebendigem Gedankenaustauſch alles das vermitteln, was er für ſeine Bildung und ſein Fortkommen benötigt. Ihm muß die Erkenntnis dabei kommen, daß Fleiß mächtiger iſt als Begabung.

Man muß alſo auch darauf achten, daß man des Guten nicht zuviel tut. Ein unterernährter Magen verträgt nicht gleich alles. Und wie der Menſch nicht lebt von dem, was er ißt, ſondern von dem, was er verdaut, ſo bildet er ſich auch nicht von dem, was er lieſt, oder was man in ihn hineinpaukt, ſondern von dem, was er verarbeitet, was er ſich zum geiſtigen Eigentum macht. Deshalb zeigt ſich auch bei den Volkshochſchulkurſen in der Beſchränkung der Meiſter. Die Zahl der Kurſusteilnehmer ſoll begrenzt, nie über 30 betragen. Das Alter der Hörer nie unter 18 Jahren, weil ſie bis dahin in die Fortbildungsſchule gehören.

Die Verwaltung und ſonſtige Einrichtung der Volkshochſchule, wie den Lehrerverband und den Hörerausſchuß, kann ich wegen Raummangel nicht mit zum Gegenſtand dieſer Abhandlung machen. Mir kommt es nur darauf an, zu zeigen, wie notwendig wir die Volkshochſchule brauchen. Einmal, um aus unſerem Zuſammenbruch und unſerer Not wieder emporzuſteigen,

zum andern: um Persönlichkeiten zu erziehen — Männer und Frauen, die für das Glück des ganzen Volkes und für den Fortschritt der gesamten Menschheit wirken müssen.

Der Nutzen und der Dank des einzelnen wie der Gesamtarbeiterschaft und des ganzen Volkes wird die Arbeit, Mühe und Kosten, die für die Volkshochschule aufgewendet werden, vielfältig lohnen. Im Interesse des ganzen Volkes ist diese Bildungsarbeit nötig. Die Zeit und die Massen drängen dazu, und das Heil Deutschlands hängt davon ab.

Mögen recht viele von der neuen Einrichtung Gebrauch machen und im Eifer und Fleiß nie erlahmen. Alle sollen sich aber stets das Schillerwort zum Motto machen:

„Nur dem Ernst, den keine Mühe bleichet,
Rauscht der Wahrheit tiefversteckter Born!"

Die Hubbrücken vorm Burgtor

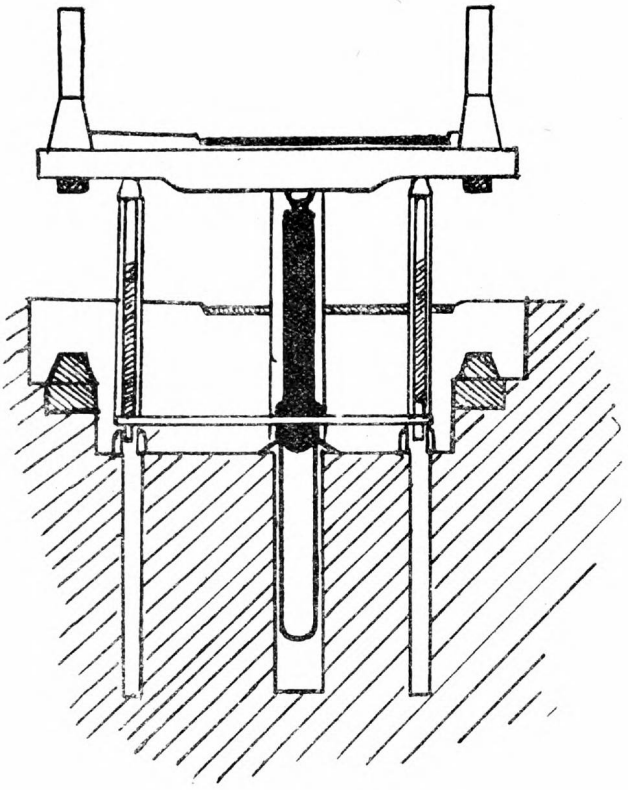
Dr. Hans Cassebaum.

Die Zahl der stark befestigten Brücken, die in alten Zeiten aus unserer Stadt hinausführten, war nur klein. Durch die fast rings im Kreis geschlossenen Wasserarme hatte die Natur eine Wehranlage geschaffen, wie sie günstiger kaum zu denken war; diese durfte nicht mehr, als unbedingt nötig, geschwächt werden. Mancher Feind hat daher vergeblich die Hand ausgestreckt nach Lübecks reichen Schätzen; nach oft langer, vergeblicher Belagerung mußte er unverrichteter Sache wieder abziehen.

Die Zeiten ändern sich. Die einzelne Stadt kann nicht mehr ihren Handel durch Wall und Graben schützen, wenn es nicht das Reich für die Gesamtheit seiner Bürger und Städte vermag. Die Mauern und Türme haben ihren Zweck verloren; sie sind gefallen bis auf wenige ehrwürdige Zeugen jener stolzen Hansezeit. Viele Brücken und Brückchen überqueren jetzt die Wasserarme in allen Richtungen und lassen den Verkehr hinaus- und hereinfluten.

Für den Kenner solcher Bauwerke bietet jedes derselben vielerlei, das näher zu betrachten sich lohnt. Der Nichtfachmann aber geht an den meisten vorüber, ohne sie anders als etwa auf ihr mehr oder weniger gutes Hineinpassen in das Straßenbild zu würdigen; nur die beweglichen Brücken betrachtet er wohl manchmal eingehender mit neugierig tastenden Augen, zumal, da er zuweilen zu unfreiwilligem Aufenthalt vor ihnen gezwungen ist, wenn sie den Verkehr darüber hinweg sperren, um den Wasserweg freizugeben.

Bei den Hubbrücken vorm Burgtor ist es zwar möglich, auch bei gesperrtem Wagenverkehr die hochgebaute Fußgängerbrücke zu benutzen, und doch bleibt mancher vor den geschlossenen Schranken stehen, nicht nur aus Bequemlichkeit, sondern wohl auch deshalb, weil gerade diese Brücken im

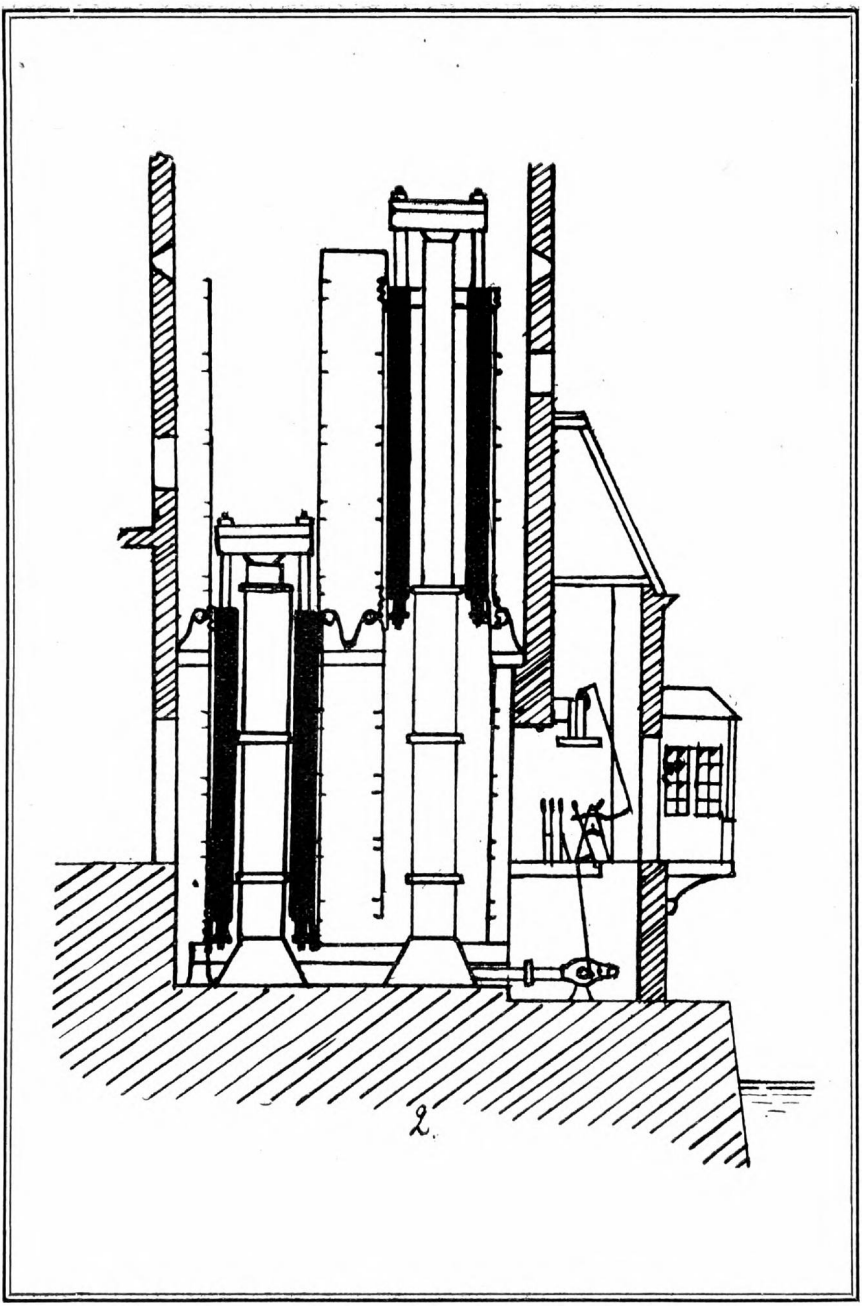


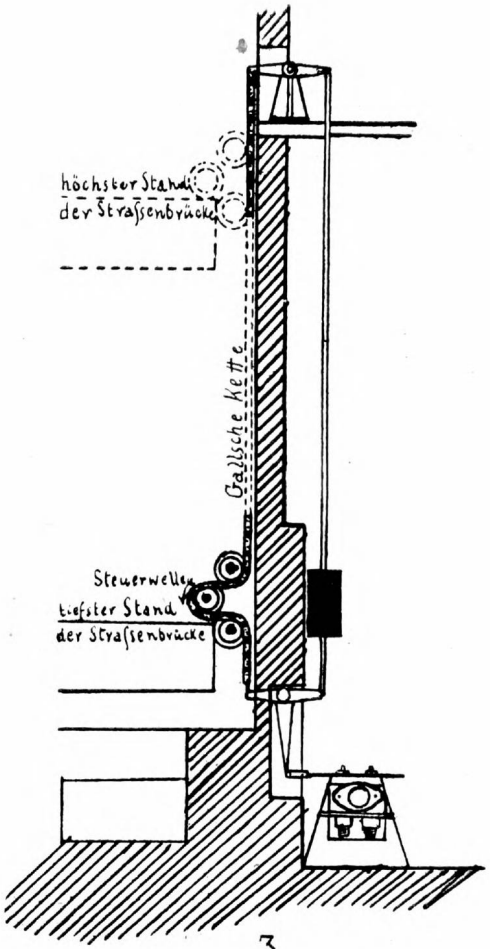
1.

gehobenen Zuſtande einen Teil ihrer wiſſenswerten Geheimniſſe entſchleiern. Mancher hat ſich dabei wohl ſchon Gedanken darüber gemacht, welche Kraft dieſe dicken und dünneren, von Schutzhüllen umgebenen Träger, die die Brücke emporheben, aus dem Boden hervorwachſen läßt. Für ſolche Wißbegierigen ſoll hier etwas vom inneren Bau der Brücken erzählt werden.

Durch Waſſer werden die Brücken emporgedrückt; der mittelſte der drei an jedem Ende der beiden Brücken befindlichen Träger iſt ein Kolben, deſſen unterer Teil in einem Zylinder ſteckt. Wird in dieſen Waſſer mit Gewalt hineingepreßt, ſo hebt ſich der Kolben und mit ihm die Brücke. Die beiden anderen Schutzhüllen umgeben zwei Spindeln, die die Brücke ſeitlich ſtützen und vor einem Kippen um die Längsrichtung ſchützen. Dies geſchieht dadurch, daß ſie durch zwei auf derſelben Querachſe ſitzende Zahnräder gezwungen werden, gleich ſchnell emporzuſteigen. Die erſte Zeichnung zeigt einen Querſchnitt durch das ſüdliche Ende der Straßenbrücke im gehobenen Zuſtande. Der Druckkolben iſt nicht in der Mittellinie, ſondern weiter rechts angebracht, da die linke Seite, auf der ſich der Fußſteig befindet, die leichtere iſt. An beiden Seiten noch außerhalb der Leitſpindeln ſind die Auflagerblöcke nebſt den zugehörigen Lagerplatten zu ſehen, auf denen die Brücke im geſenkten Zuſtande ruht. Das andere Ende der Brücke iſt ähnlich ausgeſtaltet, nur mit dem Unterſchiede, daß ein beſonderer Querträger und die auch bei feſten Brücken nötigen Rollenlager zwiſchengeſchaltet ſind, die eine geringe Verſchiebung dieſes Ende in der Längsrichtung ermöglichen, damit ſich die Brücke bei erhöhter Temperatur ausdehnen kann, ohne ſchädliche Wirkungen, wie Verbiegungen u. dergl., hervorzurufen. Die zweite dicht daneben befindliche Brücke, die das Hafengleis überführt, iſt im weſentlichen genau ſo eingerichtet, nur hat ſie eine etwas größere Spannweite und Hubhöhe.

Wie wird nun aber das Waſſer in die Hubzylinder hineingepreßt? Nicht etwa unmittelbar durch Pumpen, wie man wohl vermuten könnte, ſondern im Innern des Maſchinenhauſes befindet ſich für jede Brücke ein ſogenannter Gewichtsakkumulator, in dem die zum Heben der Brücke nötige Arbeit ſchon aufgeſpeichert iſt. Dies iſt, im Grunde genommen, auch weiter nichts als ein mit Waſſer gefüllter Zylinder, in dem ein Kolben auf und ab bewegt werden kann. Der Kolben iſt beſchwert durch ein aus Eiſenplatten zuſammengeſetztes Gewicht, das aber nicht auf den Kolben aufgelagert iſt, ſondern, gleichſam an ihm hängend, das Zylinderrohr ringförmig umgibt. Die zweite Zeichnung ſoll dies veranſchaulichen, die den einen Akkumulator in gehobenem und den andern in geſenktem Zuſtande darſtellt. Jeder Akkumulator iſt mit den beiden Hebezylindern ſeiner Brücke durch Rohrleitungen verbunden, deren Hähne und Ventile vom Stande des Betriebswärters aus, der ſich zwiſchen beiden Brücken befindet, in Tätigkeit geſetzt werden können. Iſt die Brücke unten, ſo iſt ihr Akkumulator oben und umgekehrt. Das Akkumulatorgewicht und die




höchster Stand
der Straßenbrücke
Gallsche Kette
Steuerwelle
tiefster Stand
der Straßenbrücke

3.

Brücke liegen alſo gleichſam auf den beiden Schalen einer Wage. Sie halten ſich ungefähr das Gleichgewicht, die Brücke iſt ein wenig leichter, ſo daß bei geöffneten Hähnen das Gegengewicht die Brücke empordrückt. Soll die Brücke wieder geſenkt werden, ſo muß zum Heben des Gegengewichts eine zweite Kraft zu Hilfe genommen werden, die nur denjenigen Teil zu heben braucht, den die ſinkende Brücke nicht zu heben vermag. Dies wird von einem Elektromotor beſorgt, der mittels Vorgelege und Zahnräder in zwei Zahnleiſten eingreift, die ſeitlich am Gegengewicht angebracht ſind, wie es die zweite Zeichnung andeutet. Bei Stromſtörungen oder Motorſchaden kann das Gewicht aber auch durch ein Handgetriebe hochgekurbelt werden; nur dauert es dann etwa 20 Minuten, während es der Motor in rund einer Minute beſorgt.

Eine außerordentlich ſinnreiche Einrichtung verhindert ein ungleich ſchnelles Hinauf- und Heruntergehen der beiden Brückenenden. An der Seite der Brücke entlang läuft eine Steuerwelle, die beim Heben und Senken der Brücke dadurch gedreht wird, daß am nördlichen Ende ein auf ihr befindliches Zahnrad in eine am Mauerwerk feſte Zahnleiſte eingreift. Das Zahnrad der andern Seite faßt, wie es Zeichnung 3 zeigt, in eine am Maſchinenhaus herunterlaufende ſogenannte Gallſche Kette ein, das iſt eine Kette, wie ſie in kleinerem Maßſtabe von Fahrrädern her bekannt iſt. Bewegen ſich beide Brückenenden gleich ſchnell, ſo übt die Steuerwelle keinerlei Zug auf die Kette aus; hebt ſich aber aus irgend einem Grunde das diesſeitige Ende ſchneller, ſo dreht ſich die Steuerwelle zu langſam und zieht die Kette nach oben. Hebt ſich umgekehrt das jenſeitige Ende zu ſchnell, ſo übt das Zahnrad, das ſich im Sinne des Pfeiles dreht, einen Zug auf die Kette nach unten aus. Dieſe Bewegung der Kette wird durch Hebelüberſetzung auf einen Schieber im Innern des Maſchinenhauſes übertragen, der je nach der Stellung dem jeweilig voreilenden Zylinder den Waſſerzu- bezw. abſtrom droſſelt und ſo die Ungleichmäßigkeit in der Bewegung der beiden Brückenenden wieder ausgleicht.

Alle Steuerhebel ſind wie bei den Eiſenbahnſtellwerken und ähnlichen Einrichtungen derartig zwangläufig miteinander verbunden, daß es für den Wärter unmöglich iſt, ſie in unrichtiger Aufeinanderfolge zu betätigen; ſo iſt es z. B. ganz ausgeſchloſſen, daß etwa die Brücke bewegt wird, ſolange die Schranken noch geöffnet ſind.

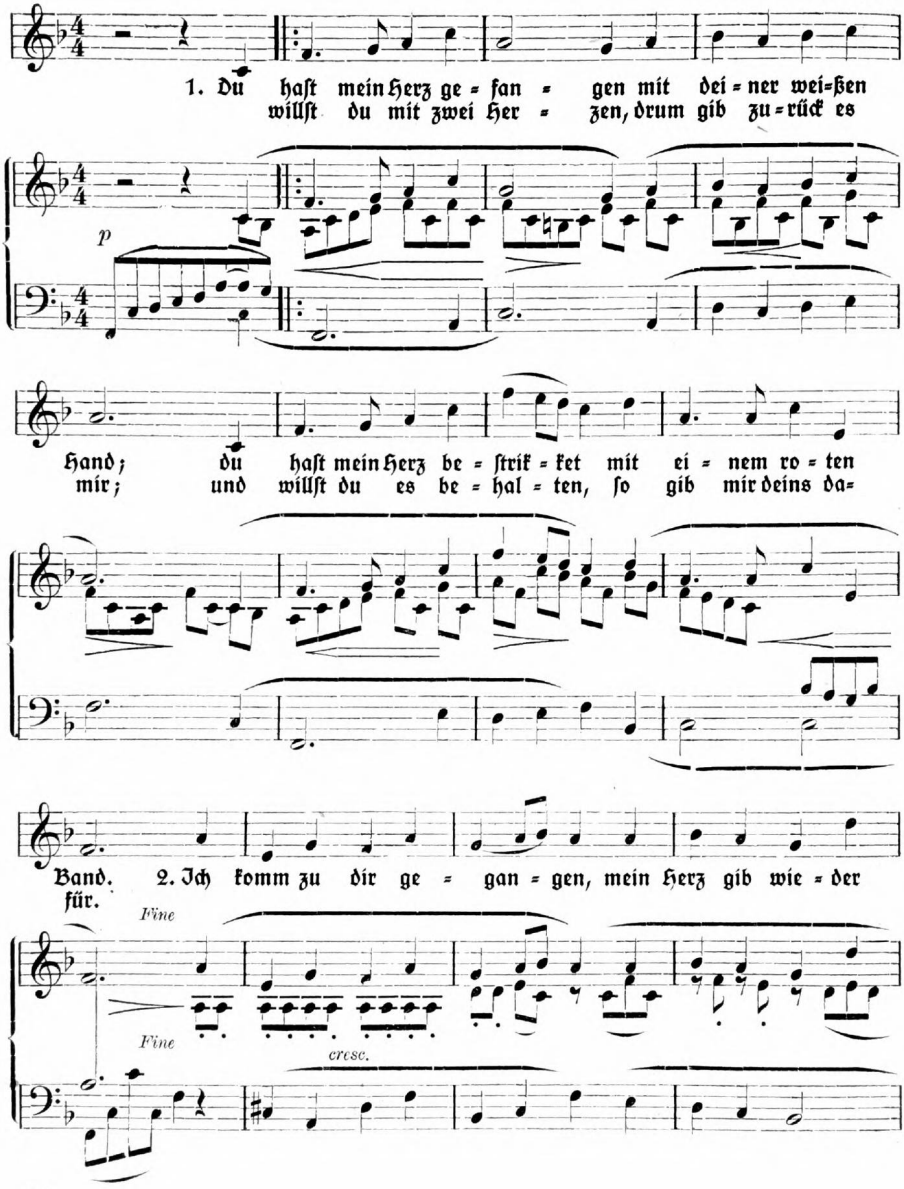
Ebenſo ſinnreich wie die beſchriebenen Einrichtungen für die Bewegung iſt die Brücke auch in allen feſten Teilen gebaut, ſo vor allem in der zuerſt ins Auge ſpringenden Linienführung der Tragbogen. Deshalb iſt auch ihr Anblick, wie der eines jeden zweckmäßigen Bauwerks, das nichts anders ſcheinen will, als es wirklich iſt, durchaus erfreulich. Leider läßt ſich nicht dasſelbe ſagen von den Steinbauten des Maſchinenhauſes und des jenſeitigen Brückenpfeilers, die in falſch verſtandenem Anpaſſungsbeſtreben an die Umgebung ſich die Maske mittelalterlicher Verteidigungswerke vorhalten.

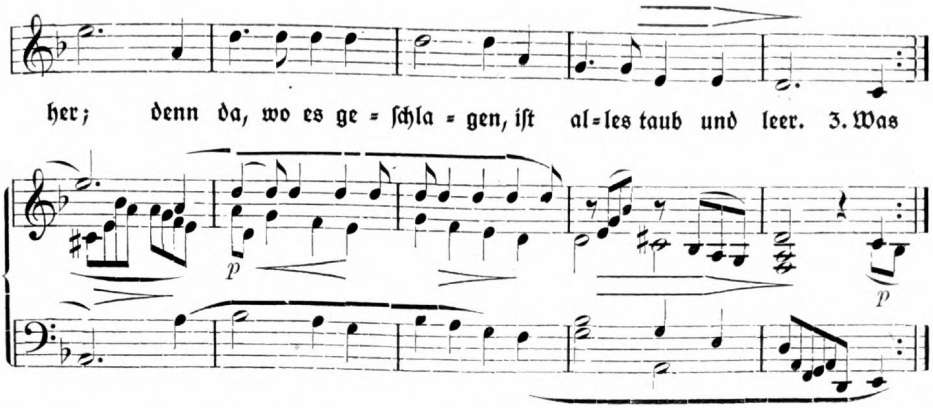
Hans Peters. Die Mühle.

Der Tauſch.

(Hermann Löns.)

Dr. Georg Göhler.





Aus: Dreiundfünfzig Gedichte von H. Löns, komponiert von G. Göhler (Heft II). Verlag C. A. Klemm in Leipzig. Nachdruck verboten.

Neue Aufgaben.

Dr. Johannes Steffen.

Ein jeder, der einmal in ehemaligen Friedenstagen Soldat geweſen iſt, weiß, daß die erſten Wochen, ja Monate dieſer Soldatenzeit ausgefüllt waren von einem ſyſtematiſchen, allmählich ſich ſteigernden Training, deſſen Zweck weniger die Erzielung militäriſcher Kenntniſſe war als die Gewinnung der körperlichen Fähigkeiten, die nun einmal für das Soldatſein unumgänglich nötig ſind.

Daraus leiteten einſtmals die turneriſchen und ſportlichen Verbände den Wunſch ab, daß denen ihrer Mitglieder, die dank gewiſſenhaft betriebener ſportlicher Uebungen ſchon mit einem geſtählten, voll leiſtungsfähigen Körper in den Heeresdienſt träten, gewiſſe Erleichterungen gewährt würden. Wiederholt iſt der Heeresverwaltung die Bitte vorgetragen worden, vor Beginn der Dienſtzeit durch eine ganz nach ihrem eigenen Ermeſſen zu geſtaltende Prüfung feſtſtellen zu wollen, wer ſich ſchon im Zivilleben eine ſolche Leiſtungsfähigkeit und Ausdauer erworben hätte, daß jene Eingewöhnungszeit für ihn nicht mehr erforderlich ſei, und für dieſe die Dienſtzeit um entſprechende Monate zu verkürzen. Eine Zeit, die dann ſehr gut verwandt werden könnte für eine ſummariſche Ausbildung der Tauſende von Erſatzreſerviſten, die bisher ganz ohne jede Ausbildung blieben. Man glaubte in den Verbänden, daß alle dieſe Vorſchläge wohl durchführbar ſeien, ohne die Schlagfertigkeit und Leiſtungsfähigkeit des ſtehenden Heeres herabzudrücken, man hoffte, daß bei der Ausſicht ſolcher Vergünſtigungen ſich ihre Reihen weſentlich füllen und ſie dann werden würden eine weitumfaſſende bürgerliche Vorſchule körperlicher Ertüchtigung, erzielt ohne Aufgabe des bürgerlichen Berufes, ohne militäriſchen Drill, ohne

Zwang, und daher erfüllt von ſolcher Luſt und Freude am körperlichen Tun, daß ſie auch nach der Dienſtzeit gerne wieder aufgeſucht werde. Sie glaubten, daß durch die ſo gewonnene Ausbildungsmöglichkeit der Erſatzreſerviſten ohne jede finanzielle Mehrbelaſtung die Wehrkraft und Schlagfertigkeit Deutſchlands ſogar weſentlich verſtärkt werden würde. Sie glaubten, daß alles dies wohl durchzuführen ſei, wenn nur die Heeresverwaltung ſie ſozuſagen als bürgerliche Vorbereitungsſchule anerkennen und auch bewerten wolle.

Unſere Heeresverwaltung hat alle derartigen Ideen ſtets weit von ſich gewieſen. Ob ſie ihr zu ſehr nach Miliz ſchmeckten? Es iſt ſeltſam, daß in Deutſchland nötige oder wünſchenswerte Reformen faſt nie rechtzeitig eingeführt werden können. Aber es iſt müßig, darüber zu phantaſieren, wie alles hätte kommen können, wenn das anders geweſen wäre, wenn wir z. B. Ende Auguſt 1914 ein neues Heer von Hunderttauſenden ſechsmonatlich ausgebildeter und nun noch einen Monat aufgefriſchter Erſatzreſerviſten gehabt hätten. Es iſt unnütz, ſich Gedanken hinzugeben, an deren Spitze ein irreales „wenn“ ſteht. Wir müſſen uns mit der Wirklichkeit abfinden, die an ihrem Kopfe das Wort „Verſailles“ trägt. Ein hartes, unabänderliches Wort, das auch dadurch nicht weniger unabwendbar wird, daß man ſich Phantaſtereien hingibt, als könnte in vier, fünf Jahren blutige Revanche ſeine Beſtimmungen aufheben. Wer legte einem Volke, das ſich fünf Jahre gegen eine Welt gewehrt hat, einen derartigen Schandfrieden auf und ließe ihm die Möglichkeit, ſobald wieder loszuſchlagen? Wir haben kein ſtehendes Heer, und unſere Reichswehr iſt ſchon Frankreich allein, das ſeinen Friedensbeſtand um zwei Armeekorps vergrößerte, hoffnungslos unterlegen. Das mag ſehr bitter zu denken ſein, aber auch das gilt es zu ertragen, weil es ertragen werden muß. Was aber nicht ohne weiteres hingenommen werden muß, wogegen wir uns wehren dürfen und können, das iſt, daß mit der Aufhebung des Dienſtzwanges auch die Kurve der Volksgeſundheit und körperlichen Leiſtungsfähigkeit in Deutſchland allmählich, aber dauernd ſinkt.

Iſt das zu befürchten? Man mag an unſerm Heerweſen von vor 1914 noch ſo vieles auszuſetzen haben — und ich hätte nicht wenig —, eins bleibt beſtehen, daß es eine große Schule der Leibesübungen war, nein, die große Schule Deutſchlands! Was waren denn, ſo betrachtet, die Dienſtjahre anders als Jahre faſt nur der körperlichen Ausbildung und Leiſtungsfähigkeit gewidmet, Jahre frei von bürgerlichen Sorgen und Berufsnöten, Jahre verbracht in friſcher Luft und dauerndem Training? Selbſt noch im Kriege haben wir Lehrer es oft genug mit Staunen bemerkt, wie aus ſchmächtigen Primanern nach ſechs Monaten Dienſtzeit Kerle geworden waren, die wir in Schulſtaub und Bücherdunſt trotz „vier“ Stunden Turnens nimmermehr herausgebracht hätten! Und dem Kaufmann, der ſeinen Lehrling aus dem Kontor heraus zum Heere entließ, iſt

es ebenſo ergangen. Kein Wunder! Zwei Jahre heraus aus Kontor-, Schul- und Fabrikſtaub, frei von geiſtiger Anſtrengung oder eintöniger Maſchinenarbeit, ledig aller Berufsſorgen und Aufregungen, zwei Jahre in friſcher Luft, gewidmet lediglich körperlichem Tun in ſteigender Anſpannung, und dieſe zwei Jahre gerade in einem Alter von 18 bis 22 Jahren, wo ſie noch entſcheidend den Körper beeinfluſſen konnten: da konnten unentwickelte Menſchen ſich kräftigen, die Bruſt ſich breiten und ſelbſt bedenkliche Organe geſunden und leiſtungsfähig werden. Ja — wenn die Rechtloſigkeit des gemeinen Mannes nicht geweſen wäre und der Kadavergehorſam — es war eine hohe Schule der Volksgeſundheit und -kraft, und die Nachwirkung dieſer Jahre, in denen vielfach erſt die Grundlage gelegt ward zu dauernder Geſundheit und Kraft, haben ſich bis weithin ins bürgerliche Leben bemerkbar gemacht. Das hat der einzelne Mann an ſich ſelbſt geſpürt, das hat die volkswirtſchaftliche Statiſtik wiederholt ausgeſprochen und anerkannt.

Es iſt ohne weiteres ſelbſtverſtändlich, daß ein abſoluter Ausfall dieſer Jahre auch einen Ausfall an Volksgeſundheit, an Nervenkraft und körperlicher Leiſtungsfähigkeit unſeres Volkes bedeuten wird, der ſich von Generation zu Generation verſtärken muß. Denn die geringere Kraft und Geſundheit des Vaters ſchafft in dem Sohne ſchon geringere körperliche Anlage, die ſich bei fehlender Gegenwirkung noch weiter verſchlechtert und in dem Enkel wieder noch geringere Anlage wirkt. Die Kurve der Geſundheit und der körperlichen Leiſtungsfähigkeit ſinkt allmählich, aber konſtant.

Und das zu einer Zeit, wo durch die Jahre der Hungerblockade unſere Jugend, die kommende Generation, die erſtmalig den Verluſt der Dienſtjahre zu ſpüren haben wird, ſowieſo bedenklich gelitten hat. Eine Jugend, die durch den Ausfall faſt allen Turnunterrichts infolge von Lehrermangel, Schließung der Turn- und Schwimmhallen wegen Kohlenerſparung vielfach keinerlei Leibesſchule erfahren hat, eine Jugend, deren Leiſtungsfähigkeit, wie alle aufmerkſamen Beobachter beſtätigen, und wie auch die Ergebniſſe der diesjährigen Kampfſpiele erſchreckend bewieſen haben, ſehr empfindlich geſunken iſt. Die Kurve droht einen plötzlichen erheblichen Ruck nach unten zu bekommen.

Damit ſinkt aber, und das iſt das Schlimmſte, auch die wirtſchaftliche Leiſtungsfähigkeit unſeres Volkes. Denn eine geſunde, ſtarke, anſpannungsfähige Arbeiterſchaft — dies Wort in dem Sinne eines jeden im Volke, der arbeitet — ſchafft natürlich ein erhebliches Mehr an wirtſchaftlichen Werten als eine ſchwächere, oft der Schonung bedürftige. Und dabei gilt es, die verlorene Stellung im wirtſchaftlichen Leben der Welt wiederzugewinnen, was — wenn überhaupt — nur einer Generation gelingen kann, die aufs höchſte ſich anſpannt. Damit wäre der Krieg, der doch in erſter Linie ein Wirtſchaftskrieg war, endgültig verloren! Denn nicht am Tage des Friedensſchluſſes entſcheidet ſich letzthin Sieg oder Niederlage im Wirtſchaftskrieg; verloren hat erſt das Volk, dem es nicht gelingt, den

Verluſt an körperlicher Kraft und wirtſchaftlicher Anſpannungsfähigkeit wieder auszugleichen.

Müſſen wir dem drohenden Geſchick mit verſchränkten Armen zuſehen? Nein! Die Dienſtzeit freilich iſt durch die Entente verboten, aber nicht verboten iſt ein Ausgleich durch vermehrte Leibeszucht in Schule und Verein. Frankreich und England freilich beabſichtigen, auch da einen Riegel vorzuſchieben, aber ſie werden es nicht können. Sie werden nur den militäriſchen Einſchlag der Jugendwehr, der ſich ſowieſo nicht bewährt hat, verhindern können, nimmermehr aber eine Verſtärkung rein turneriſch-ſportlicher Leibesſchulung hintertreiben können, wenn wir ſie nur ernſtlich wollen. Ihre krampfhaften Bemühungen nach der Richtung in den Beſtimmungen des Verſailler Friedensvertrags vermögen uns nur zu zeigen, daß da wirklich ein ernſthaftes Mittel uns verblieben iſt, den drohenden körperlichen Herabſtieg zu verhindern. Ein Mittel freilich, das nur dann wirkt, wenn wir es nicht ſpieleriſch anfaſſen, wenn unſere ganze Bevölkerung und unſere Behörden, Schule und Staat, von der Wichtigkeit und dem Ernſt der Sache überzeugt ſind, und ſie ernſthaft, auch mit Opfern, zu fördern bereit ſind. Auch für den Wehrverein, deſſen Keimſche Richtung uns ſoviel geſchadet hat und nun wirklich erledigt ſein ſollte, wäre das ein neues und dankbares Feld der Arbeit.

Wir müſſen zu einer Sportnation werden. Unſer bißchen Turnen und Sport, das wir ſeither trieben, muß zum Volksſport werden! Volksſport nicht in dem Sinne der Höchſtleiſtung einiger weniger Hervorragender, die ihn etwa gar unter Aufgabe wirtſchaftliche Werte ſchaffender Arbeit betreiben, ſondern in dem Sinne der ſteigenden körperlichen Leiſtungsfähigkeit des Volksganzen, was der geſunde Sport ſchon lange als ſeine Aufgabe erkannt hat. Leibesübung muß wieder Bürgertugend werden, wie einſt vor dem dreißigjährigen Krieg, wo der deutſche Bürger ſeine Ehre darein ſetzte, auch körperlich tüchtig zu ſein, und mit dem Ritter um die Palme rang. Es muß aufhören, daß es zwar bedenklich iſt, wenn jemand nicht franzöſiſch oder engliſch kann, und eine Schande, wenn er nicht leſen und orthographiſch richtig ſchreiben kann, aber gar keine Schande, wenn einer, den Mutter Natur normal bedacht, durch Vernachläſſigung körperlich durchaus leiſtungsunfähig iſt. Es muß aufhören, daß man nur immer davon redet, vorhandene geiſtige Anlagen voll zu entwickeln, körperliche aber getroſt verkümmern läßt.

Wie weit ſind wir davon in Deutſchland entfernt! Wie weit ſowohl in der Auffaſſung des einzelnen Privatmannes wie in der des Staates und der Schule. Im allgemeinen gilt das auch für Lübeck! Viel, ſehr viel iſt über die neue deutſche Schule geſprochen und verhandelt. Und mit vollem Recht! Aber nie habe ich hier dabei die Leibesſchulung erwähnen hören. Erſt kommt alles andere! Möglichſt alles für den ſpäteren Beruf unter Umſtänden einmal Brauchbare ſoll ſchon dem Schulunterricht zugewieſen werden, und dann pflegt für verſtärkte Leibeszucht kein Raum mehr zu

ſein. Das iſt geſchichtlich wohl zu begreifen, denn im Bewußtſein unſerer Schulmänner iſt das Turnen, ſeit 1840 dem Namen nach zwar als unentbehrlicher Beſtandteil der Schule eingefügt, doch noch immer ein Faktor geblieben, deſſen Belange, wenn überhaupt, doch erſt in allerletzter Linie in Betracht kommen, und von einer Gleichwertung und Gleichberechtigung der körperlich-ſittlichen mit der geiſtig-gemütlichen Bildung — wie etwa in engliſchen höheren Schulen — kann in Deutſchland noch kaum irgendwo die Rede ſein. Ein Standpunkt, der bei dem Regulativ der allgemeinen Dienſtpflicht vielleicht eher verſtändlich und erträglich, heute unbedingt der Reviſion bedarf.

Denn jetzt, wo der eiſerne Dienſtzwang gefallen iſt, der unerbittlich auch den Widerwilligen und Bequemen zur leiblichen Ausbildung zwang, wo nach Beendigung der Schulzeit hier alles, aber auch alles auf Freiwilligkeit geſtellt iſt, iſt dieſe Aufgabe der Schule doppelt groß und wichtig geworden. Denn hier gilt wie ſonſt kaum wo: „Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr!“ Wer als Junge, als Mädel hier nichts gelernt hat, wer ſteif und ungelenk geblieben iſt, wird in reiferen Jahren kaum je zur Leibesübung kommen. Nur dem leiblichen Können iſt Turnen und Sport „Arbeit im Gewande der Freude“. Wer als Jüngling und Mann nichts kann, den hält ſchon die Furcht, ſich zu blamieren, vom Eintritt in Leibesübungen treibende Vereine zurück, ſelbſt wenn er in reiferen Jahren den Nutzen der Sache eingeſehen haben ſollte.

Und dieſe Vereine! Wie beſcheiden iſt doch trotz aller Bemühungen ihr Wirken geblieben. Wie beſchränkt ihre Mittel! Von 68 Millionen unſeres Volkes haben ſie kaum zwei erfaßt. Welche hohe und wichtige Aufgaben für die Zukunft! Aufgaben, die bei dem Ententeverbot aller ſtaatlichen militäriſchen Jugenderziehung nur ſie allein anfaſſen dürfen, die ſie aber bei den derzeitigen beſcheidenen Mitteln und dem heutigen geringen Verſtändnis der Behörden und der Oeffentlichkeit nicht löſen können. Was an allgemeinem Intereſſe, an öffentlichen Mitteln des Staates und der Gemeinden, was an privaten Zuwendungen nach dieſer Richtung in den nordiſchen Ländern, in England und gar erſt in Amerika aufgewandt wird, iſt das viele Vielfache von dem, was bei uns dafür flüſſig wird. Man pflegt dieſe Vereine mit demſelben Maße zu meſſen wie einen Rauchklub oder einen Amüſierverein. Als ich mich 1913 einmal um öffentliche Mittel für den Vereinsſport bemühte, erhielt ich von maßgebender Stelle die klaſſiſche Antwort, „das wäre ja ungefähr das Gleiche, als wenn ein Skatklub vom Staate auch noch die freie Lieferung ſeiner Skatkarten verlangte“. Dieſe Stellung mag ſich vielleicht etwas geändert haben, aber das bekannte „Wohlwollen“ tut's hier nicht; erſt, wenn wir, ſei es, woher es ſei, die Plätze und Einrichtungen haben, die ſich mit denen Englands, Amerikas und der nordiſchen Länder meſſen können, die durch ihre Muſtergültigkeit auf die Jugend und das erſte Mannesalter geradezu einen unwiderſtehlichen Anreiz zur leiblichen Betätigung ausüben, erſt

dann können wir ein Volk werden, das, wie es uns bitter not ist, wirklich in allen Schichten wahre Leibeskultur treibt.

Daß das wirklich nötig ist, dafür noch einen unbeteiligten, aber dank seiner Stellung doch wohl maßgebenden Kronzeugen! Der Reichswehrminister Noske führte in Karlsruhe folgendes vor einer Versammlung von Pressevertretern aus: „Nach Wegfall der Militärdienstpflicht, die ohne Zweifel ihre guten Seiten gehabt hat, muß das deutsche Volk in weitestgehendem Maße Turnen und Sport treiben. Wir müssen schon in der Schule anfangen und die Jungens hinausschicken auf die Spiel- und Turnplätze. Statt zwei Turnstunden in der Woche muß *täglich* geturnt werden und *außerdem* am Nachmittag Spiel und Sport getrieben werden. In der Schulreform muß bereits Rücksicht auf die Pflege der Leibesübungen genommen werden. Wir müssen unsere Jugend zu glänzenden Sportsleuten erziehen und soweit kommen, daß Turnen, Spiel und Sport im deutschen Volke dieselbe Stellung einnehmen, wie sie die Leibesübungen bereits in England und Amerika haben. Denn durch die Pflege der Leibesübungen muß Ersatz geschaffen werden für die abgeschaffte Wehrpflicht. Die körperliche Ertüchtigung des ganzen Volkes aber erscheint mir auch als eine Voraussetzung unserer Bewährung in dem wirtschaftlichen Wettbewerb, der unter den Völkern anheben wird."

Diese Worte sind nicht etwa zu einer Versammlung von Sportjüngern gesprochen, so daß sie unter die Rubrik der billigen Kongreßansprachen fielen, wo man ja gerne mit dem Wortschatz der zu Begrüßenden redet, ohne seine Worte auf die Goldwage zu legen, sondern sie sind einem politischen Gespräche zu Pressevertretern entnommen, in denen alle möglichen Fragen erörtert wurden. Sie sind also nicht als leichte Phrasen, sondern als wirkliche Meinung zu werten. Welch anderer Ansicht aber ist man in Lübeck, wo man es bei der Beratung der neuen Lehrpläne für die Volksschulen für unmöglich und auch unnötig hielt, in der Volksschule über zwei Turnstunden in der Woche (und einen zur Zeit höchst problematischen Spielnachmittag für die Oberklassen) hinauszugehen!

Wer das für unser geschwächtes Volk Nötige richtiger erkannt hat, das muß die Zukunft zeigen. Möchte sie es bald tun, damit einmal nicht wieder das für unser armes deutsches Vaterland so oft verhängnisvolle „zu spät" gesagt werden muß!

Wir bauen alle am neuen Deutschland. Da gilt es, *viel* zu bauen. Es wäre törichter Fanatismus, behaupten zu wollen, daß alle Wunden unserer zerschlagenen Größe sich von einem Punkte aus heilen ließen. Das soll auch in diesen Zeilen nicht behauptet werden. Nur *eins* unter dem *Nötigen* ist es, daß Leibeszucht in dem neuen Deutschland Volkstugend und Volksgewohnheit werden, aber eben doch auch eins, das auch mit Ernst angefaßt und mit den nötigen Mitteln durchgeführt werden muß. Eine neue Aufgabe, an der Staat und Schule und ebenso Presse und öffentliche Meinung in gleicher Weise mitarbeiten möge.

Von Ziegen und Gärten.

Hermann Brehmer.

Es war auch ein Zeichen der Zeit vor dem Kriege, daß ein fröhliches Gemecker der Jugend ertönte, wenn ſich einmal eine Ziege auf der Straße blicken ließ. Heute kann ſie auf allen Grasplätzen Blicke voll Teilnahme, Achtung und Sehnſucht in Empfang nehmen. Seitdem man nicht mehr alles kaufen kann, ſeitdem das Geld nur noch ſcheinbar der Wertmeſſer für alle Dinge iſt und wir uns mehr mit der Bedeutung der Dinge ſelber befaſſen, mußte die Ziege das allgemeine Intereſſe auf ſich ziehen. Ohne Nahrung kann der Menſch nicht leben, und es gibt keine unentbehrlichere Nahrung als die Milch, und dieſe liefert die Ziege in viel reichlicherem Maß als irgend ein anderes Tier. Man rechnet den Futterbedarf einer großen Kuh gleich dem von acht Ziegen. Während eine mittelgroße Kuh etwa 3000 Liter im Jahr gibt (bei der Ablieferungspflicht rechnet man durchweg viel weniger) ſo geben acht Ziegen mittlerer Güte je etwa 650 Liter, alſo zuſammen über 5000 Liter. (Sehr ſchlechte ſind es, die nur 400 Liter oder weniger geben; andererſeits gibt es Ziegen mit über 1200 Liter! Es iſt Aufgabe planmäßiger Zucht, den Ertrag zu ſteigern. Dieſer Aufgabe widmen ſich bei uns der Lübecker Ziegenzuchtverein, e. V., ferner der Ziegenzuchtverband für das lübeckſche Staatsgebiet und die beiden Ziegenbockhaltungsverbände für den nördlichen bezw. ſüdlichen Teil unſeres Staatsgebietes. Nach Wilsdorf wurde gefunden, daß 100 Kilogramm Lebendgewicht bei Ziegen etwa 1400—1700 Kilogramm Milch mit 44—55 Kilogramm Fett, bei Kühen 400—500 Kilogramm Milch mit 12—15 Kilogramm Fett geben. Warum denn ſo viel Kühe, ſo wenig Ziegen? Nun, die Kuh liefert auch bekanntlich den Ochſenbraten und iſt das Milchtier des größeren Betriebes, der am bequemſten die 30 000 Liter Milch mit 10 Kühen ſtatt mit 40—50 Ziegen erzeugt. Die Ziege war mehr die „Kuh des kleinen Mannes“, die „Lehrerkuh“ — geringere Koſten, geringere Mühe, verhältnismäßig hoher Ertrag machten ſie dazu. In Zeiten, wo man darauf angewieſen iſt, alle Kräfte für eine reichlichere Ernährung anzuſtrengen, iſt die Ziegenzucht eines der beſten Mittel. Die Zahl der Ziegen in Deutſchland iſt denn auch von rund 3½ Millionen vor dem Krieg (im Dezember 1915 nur 3,4 Mill.) bereits im September 1917 auf 4,9 Mill. geſtiegen. In Lübeck zählte man 1913 nur 1800, das ſind 1,5 auf 100 Einwohner (Reichsdurchſchnitt 5,1). Inzwiſchen iſt die Zahl auf etwa 2400 geſtiegen.

Zur Ernährung einer Ziege braucht man etwa 1200 Quadratmeter für Grasfutter und Heu, Rüben und Kartoffeln (doch braucht man von letzteren nur die Schale zu füttern), dazu täglich etwa ein Pfund Kraftfutter und Futterkalk.

Bei Kommunaliſierung der Milchverſorgung wird auch die Gründung einer ſtaatlichen Ziegenfarm zu erwägen ſein. Ziegenmilch vertreibt Rheu-

matismus. Sie kann roh genoſſen werden, denn die Tuberkuloſe, die bei etwa 25 Prozent der Kühe auftritt, fehlt bei Ziegen faſt ganz.

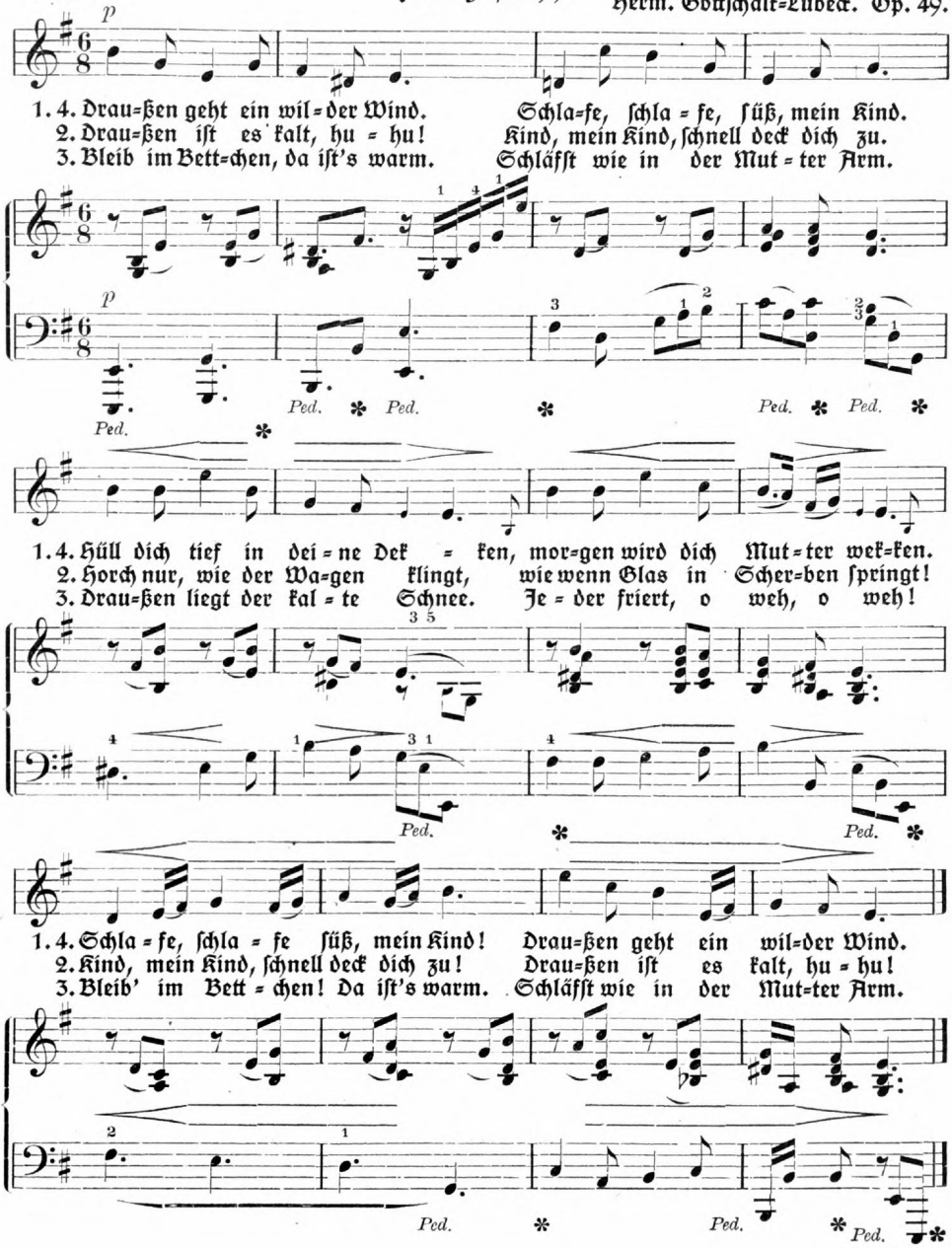
Mehr als bisher werden die Menſchen Selbſtverſorger werden. Dahin treibt die Nahrungsmittelnot, die abgekürzte Berufsarbeitszeit und der Zwang zur Sparſamkeit in allen Dingen, z. B. mit überflüſſigen Transporten, überflüſſigem Zwiſchenhandel, vor allem aber der Zwang, mit dem Boden zu ſparen, d. h. aus dem vorhandenen Boden ſoviel wie nur möglich herauszuholen, ihn nicht unbenutzt liegen zu laſſen oder ſchwach auszunutzen. Das geſchieht durch Aenderung der Bewirtſchaftung in größtmöglichem Umfang: Gartenarbeit ſtatt Landwirtſchaft. Mit Spaten, ſtärkerer Düngung, Unkrautbekämpfung, Bewäſſerung, ſorgfältiger Pflege der Pflanzen, mehreren Ernten im Jahr wird ein weit höherer Ertrag erzielt, als bei landwirtſchaftlicher Bearbeitung (die z. B. bei Kartoffeln auf 100 Quadratmeter nur einen Durchſchnittsertrag von 3,6 Zentner rechnen kann). Nur ſo können wir darauf hoffen, viele Millionen unſerer Volksgenoſſen vor dem Verhungern oder Auswandern zu bewahren. Auf den Kopf der Bevölkerung in Deutſchland entfallen etwa 5000 Quadratmeter landwirtſchaftlich genutzter Fläche, auf einen Haushalt von fünf Köpfen alſo 25 000 Quadratmeter. Will dieſer ſich ſelbſt helfen, kann er ſo rechnen: Haus und Hof 300 Quadratmeter; der Bedarf an Kartoffeln, Gemüſe, Obſt kann auf 1200 Quadratmetern gezogen werden; für zwei Ziegen, die 1000—1500 Liter Milch geben, darin 80—140 Pfund Butter, d. h. durchſchnittlich 3 Liter Milch täglich bezw. 2 Pfund Butter in der Woche, dienen 2400 Quadratmeter, auf weiteren 1000 Quadratmetern können Futtermittel für Hühner, Schwein, Kaninchen, gebaut werden, zu deren Ernährung auch die Abfälle des Haushalts dienen; das gibt eine nicht reichliche, aber zur Not ausreichende Fleiſchnahrung, auch Eier, Fett und Felle; der Bienenſtand beanſprucht nicht nennenswerten Raum. Das ſind 5000 Quadratmeter für die Gartenverſorgerſtelle. Es bleiben alſo 20 000 Quadratmeter für landwirtſchaftliche Nutzung, um Brot und Zucker zu liefern, die Fleiſchnahrung zu ergänzen, Viehfutter und Abfallprodukte zum Viehfutter zu liefern (Kleie, Rübenſchnitzel u. a.) und Induſtriepflanzen. Nicht jeder Haushalt kann 5000 Quadratmeter bearbeiten, doch ſollte ein halber Morgen (1250 Quadratmeter) die geringſte Größe ſein.

Empfohlen ſei Wiechula: „Die Kleinfarm als Wirtſchafts-, Erwerbs- und Kriegerheimſtätte“ und Mackroth: „Wer will Siedler werden?“

„Als höchſtes Glück uns das Geſchick beſchert
Die eigene Scholle und den eignen Herd,
Dazu das Beſte, das ein Gott erſchuf:
„Lieblingsbeſchäftigung als Hauptberuf!“

Schlummerliedchen im Winter.

Wiegend. (Kurt Ziesenitz.) Herm. Gottschalk-Lübeck. Op. 49.



Siedlungsnotwendigkeit ❖ ❖ ❖

Der Krieg hat unſerem Volke manche Erkenntnis gebracht, manche bittere, manche heilſame. Vor dem Kriege verachtete man das Land und die Landwirtſchaft. Alles drängte nach der Großſtadt und nach der Induſtrie. Die letzten beiden Kriegsjahre haben unſer Volk aufs nachdrücklichſte belehrt, woher Lebensmittel kommen, und daß ſie nicht durch Geld zu erſetzen ſind. Wir ſind allen „Erſatz“ gründlich ſatt. Wir wollen die Lebensmittel ſelbſt haben, und wenn ſie nicht zu haben ſind, für jeden von uns das Recht und die Möglichkeit durchſetzen, die Lebensmittel ſelbſt zu erzeugen.

Um ſie ſelbſt erzeugen zu können, ſoweit es einem jeden Zeit und Kräfte geſtatten, wollen und müſſen wir Land haben.

Wir wollen Land haben, billiges Land, nicht, um durch Wiederverkauf Geld daran zu verdienen, nicht Land als Handelsware, ſondern Land zu dem alten geheiligten Zweck, den es ſeit Menſchengedenken hat, Land zur Erzeugung von Lebensmitteln. Und damit es eben dieſem Zweck dient und nicht wieder zur Bodenſpekulation mißbraucht wird, muß dem Staat ein Obereigentum oder ein Rückkaufsrecht geſichert werden für den Fall, daß der Beſitzer es wieder veräußern will. Der Gedanke der Bodenreform wird vom Volke viel mehr begriffen, als man in bürgerlichen Kreiſen annimmt. Immer allgemeiner ringt ſich die Erkenntnis durch, daß Bodenwucher ebenſo verbrecheriſch iſt wie Lebensmittelwucher.

Nach eigener Scholle verlangen viele aus der Not der Zeit heraus. Die meiſten wollen vor allem Gartenland, um ſich wenigſtens für einen Teil der Nahrung gegen die unerhörte Teuerung ſchützen zu können. Viele wollen, ſobald es irgend geht, auch ein eigenes Haus haben. Der Wünſche ſind ſo viele, daß wir ein beſonderes Siedlungsamt haben müſſen, wenn dem allgemeinen Bedürfnis auch nur annähernd geſteuert werden ſoll. Der inneren Beſtimmung nach müßte dieſe ſoziale Einrichtung dem Wohlfahrtsamt angegliedert werden. Außer den Sachverſtändigen (Fachleuten der Baukunſt, des Gartenbaues, der Geſundheitspflege uſw.) müſſen im Siedlungsamt vor allem Vertreter des Volkes ſitzen, Vertreter der ſiedlungshungrigen, ſiedlungsbedürftigen Menſchen. Und es muß darauf geſehen werden, daß die Sachverſtändigen vorurteilsloſe Leute von ſozialem Empfinden ſind. Perſönlichkeiten, die durch Bodenſpekulation, ſei es ſelbſt, ſei es durch Strohmänner, Geld verdient haben, müſſen von vornherein ausgeſchloſſen ſein, wie überhaupt Männer jenes Schlages, deren erſte Frage iſt: Wird dabei Geld verdient?

Hier handelt es ſich um Wichtigeres als um Geld, hier handelt es ſich um eine gründliche Abſtellung der Lebensmittelnot und der Wohnungsnot. Und um noch Wichtigeres: um die leibliche und ſeeliſche Geſundheit unſeres Volkes.

Der Lübecker Ausschuß für Siedlungsfragen ❖ ❖ ❖

arbeitet seit Juni 1919. In der kurzen Zeit seines Bestehens haben sich ihm 25 Vereinigungen und Parteien angeschlossen, hinter denen etwa 15 000 erwachsene Bewohner Lübecks stehen. Er hat in seiner Auskunftstelle (Sophienstraße 7, Sprechzeit Mittwochs von 3—6 Uhr) über 900 Meldungen und Siedlerwünsche entgegengenommen und ist von dem festen Willen beseelt, berechtigte Wünsche gegen jeden Widerstand durchzusetzen.

Eine Liste guter Bücher

Dr. Erwin Ackerknecht, Stettin.

Anna Schieber: Ludwig Fugeler. Heilbronn: Salzer 1917. 367 Seiten. Ungeb. 4,50 Mk., geb. 6,50 Mk.

Ein Entwicklungsroman: Die (in der Ichform erzählte) Geschichte eines von hingebender Mutter- und Schwesterliebe nur zu sehr umhegten, vom Glücke begünstigten jungen Menschen, der schuldig wird, als er mit dem Glücke zu rechnen anfängt und erst zum wahren Gewinn seiner selbst kommt, als ihn ein hartes Geschick gewaltsam zum inneren, reifenden Kampf und zu einer ehrlichen Auseinandersetzung mit seinem Leben zwingt. — Ein stilles, tiefes, in einer edlen Prosa geschriebenes Buch, das jedem „Werdenden" ohne Unterschied des Bildungsgrades etwas zu sagen haben wird.

Hermann Hesse: Knulp. Berlin: S. Fischer. 145 S. 1,50 Mk.

Die drei Geschichten aus dem tragischen, aber doch an wahrer Freiheit und sinnen- und seelenstarker Schönheit reichen Leben Knulps sind ein Meisterwerk Hesses. Die tiefe, echte Romantik dieser bodenständig süddeutschen Landstreicherpoesie wird jeden gemütvollen Leser erquicken.

C. Berg: Schlupps, der Handwerksbursch. Mären und Schnurren. Frankfurt a. M.: Englert & Schlosser. 132 Seiten. Gebunden 1,50 Mk.

Ein frohes, ganz volkstümliches Buch, voll gesunder Kraft, voll spaßhafter Einfälle, frischen Humors und erziehlicher Weisheiten. Ein „Ulenspiegel" im kleinen. Dabei sind sowohl Ausstattung wie Illustration trotz des geringen Preises recht gut.

Hans Aanrud: Sölve Solfeng, das Sonntagskind. Leipzig: Merserburger 1911. 164 Seiten. Ungeb. 2,25 Mk., gebunden 3,50 Mk.

Die Geschichte eines elternlos gewordenen Knaben, der auf einem großen norwegischen Bauernhof heranwächst und schließlich von dessen kinderlosen Besitzern adoptiert wird. In edler Schlichtheit wie in einer Volkssage wird alles erzählt und das Leben und Treiben der Gebirgler dichterisch durchseelt. In erster Linie Jugendbuch, aber auch für Erwachsene, die Sinn für Idyll haben.

Helene von Mühlau: Hauptmann Hamtiegel. Berlin: Fleiſchel: 1916. 216 Seiten. Ungeb. 3,50 Mk., geb. 5,50 Mk. (Feldausgabe Kleinoktav 1,25 Mk.)

Eine wirklich humoriſtiſche, nicht bloß luſtige Kolonialgeſchichte (aus Oſtafrika), pſychologiſch, trefflicher und moraliſch fruchtbar.

Waldemar Bonſels: Die Biene Maja und ihre Abenteuer. Berlin und Leipzig: Schuſter & Loeffler 1918. 178 Seiten. Ungeb. 3,— Mk., geb. 4,50 Mk.

„Das rege und vielgeſtaltige Leben der Inſektenwelt, voller Freuden und Gefahren, voller Kampf und Leid und Vergnügen" hat Bonſels hier mit feiner Beobachtung und graziöſem Humor in liebenswürdigſter Form dichteriſch geſtaltet. Ein buntes Buch, das Leſern jeder Altersſtufe Freude machen wird.

Bengt Berg: Der Seefall. Bonn: Ahn 1910. 229 Seiten. Broſchiert 3,60 Mk.

Berg erzählt in ſchlichter, gradliniger Art die Geſchichte eines jungen Lappländers und eines jungen Bären, die beide mutterlos aufwachſen. Er verwebt mit großer ſinnbildlicher Kraft ihre Geſchicke miteinander und mit ihrer nordiſchen Umwelt. Das Buch iſt eine der tiefſten künſtleriſchen Offenbarungen aus dem Bereich der Tier- und Kinderſeele.

Hermann Heſſe: Aus Indien. Berlin: S. Fiſcher. 198 Seiten (z. Zt. vergriffen, Neuauflage vorgeſehen).

Waldemar Bonſels: Indienfahrt. Frankfurt a. M.: Rütten & Loening. 258 Seiten. Preis ungeb. 6,50 Mk., geb. 9,90 Mk.

Zwei weſentliche Indienbücher ohne Abbildungen, aber mit reichem Bildgehalt. Beide enthalten Aufzeichnungen von einer indiſchen Reiſe, geben fein beobachtete Stimmungsbilder aus oſtaſiatiſchem Leben mit großer Lebendigkeit und Deutlichkeit der Farben und Formen, und doch ſpiegelt ſich in jeder die von der andern weſentlich verſchiedene Individualität des Verfaſſers. Der Perſönlichkeit Heſſes gemäß iſt es, die fremdartige, üppige, tropiſche Natur mit ihren Geſchöpfen — Menſchen, Tieren und Pflanzen — mit größter innerlicher Bereitſchaft einfach auf ſich wirken zu laſſen und „dem Unbegreiflichen mit Verwunderung zuzuſehen", ohne den Wunſch, die Dinge zu erklären, während Bonſels mit viel größerer Bewußtheit dem Europäer von den kulturellen und wirtſchaftlichen Eigenheiten des Landes ein möglichſt treues Bild vermitteln will, ohne doch die Unmittelbarkeit und ſeeliſche Intenſität Heſſes — freilich zugunſten mancher geiſtreichen Bemerkung — zu erreichen.

Hans Grimm: Der Gang durch den Sand und andere Geſchichten aus ſüdafrikaniſcher Not. München: Langen 1916. 388 Seiten. Ungeb. 6,60 Mk., geb. 9,90 Mk.

Grimm iſt nicht nur ein gründlicher Kenner, ſondern auch ein großer dichteriſcher Geſtalter kolonialen Lebens. In den vorliegenden Ezählungen läßt er

uns vor allem die Not der Auslandsdeutschen in der ersten Zeit des Krieges miterleben. Besonders hingewiesen sei auf die „Olewagen-Saga", die in ihrer verhaltenen Leidenschaft und in ihrer ganz unmodernen Monumentalität wenig ihresgleichen hat. (Eine Sonderausgabe ist neuerdings — ebenfalls bei Langen — erschienen.)

Wilhelm Schäfer: 33 Anekdoten. München: Müller 1911. 217, 224 Seiten. (Z. Zt. vergriffen, Neuauflage in Vorbereitung.)

Schäfers Werk ist nicht eine Sammlung von Anekdoten im herkömmlichen Wortsinne; es sind vielmehr auf knappste Form gebrachte, stark stilisierte Erzählungen, verdichtetste Novellen aus Geschichte und Leben, die in ihrer monumentalen Geschlossenheit und sinnbildlichen Größe zu den Kabinettstücken deutscher Erzählungskunst gehören.

R. H. Bartsch: Vom sterbenden Rokoko. Novellen. Leipzig: Staackmann. 251 Seiten. Ungeb. 5,— Mk., geb. 7,— Mk.

Mit dem Titel „Vom sterbenden Rokoko" hat Bartsch Erzählungen aus jenem letzten Abschnitt der Schäferzeit, auf den schon die Revolution ihre ersten Schatten vorauswirft, bildkräftig zusammengefaßt. Die erste Geschichte des Bandes „Die Schauer im Don Giovanni" ist nicht nur das Schönste, was Bartsch geschrieben hat (und dabei ist es eine Geschichte ohne alle Erotik), sondern sie gehört — wie die stoffverwandte Novelle Mörikes „Mozart auf der Reise nach Prag" — schlechthin zu den Kleinodien deutscher Erzählungskunst.

P. Brockhaus: Von Schelmen und Käuzen. Stuttgart: Thienemann. 128 Seiten. Geb. 3,50 Mk.

P. Brockhaus: Allerlei Schnack. Stuttgart: Thienemann. 128 Seiten. Geb. 3,50 Mk.

Zwei ganz volkstümliche Sammlungen von Schwänken, frisch und anspruchslos erzählt, nicht weniger reich an stofflichen Reizen als an echten Lebensweisheiten. Beide Bände sind vorzüglich gedruckt und illustriert.

Alice Berend: Frau Hempels Tochter. Berlin: S. Fischer. 178 Seiten. Brosch. 1,50 Mk.

Die Dichterin erzählt die fast märchenhafte Geschichte einer Portierstochter, die einen jungen Grafen heiratet und mit ihm glücklich wird. Das Buch ist flott und witzig geschrieben, gibt gute Bilder von Berliner Typen und echte Schilderungen aus dem Mietshausleben der Großstadt. Obgleich es nicht eben tief ist, kommt es doch als sehr guter humoristischer Unterhaltungsroman, dem es gelegentlich nicht an kräftiger Lebensweisheit fehlt, für Leser aller Bildungskreise in Betracht.

Wilhelm Schussen: Medard Rombold. Stuttgart: Strecker & Schröder. 180 Seiten. Ungeb. 3,— Mk., geb. 4,50 Mk.

Die ernste Geschichte eines gutmütigen, aber leichtsinnigen jungen Bauernwirtes, der erst nach einer Reihe selbstverschuldeter bitterer Erfahrungen das

Erbe seiner Väter wirklich zu verwalten vermag. Der Roman erquickt durch seine gesunde Vollblütigkeit, seine echt schwäbische Wärme und Farbigkeit, durch die leuchtende Transparenz seiner Landschaftsbilder und durch die lebensvolle Gestaltung seiner Charaktere und birgt zugleich tiefe erziehliche Werte.

Emil Strauß: Freund Hein. Berlin: S. Fischer 1904. 334 S. Ungeb. 5,50 Mk., geb. 8,— Mk.

Eine tragische Schülergeschichte, die erzählt, wie ein außergewöhnlich zart organisierter Knabe mit starker musikalischer Begabung an dem inneren Zwiespalt zwischen schöpferischem Musiktrieb, Schultyrannei und wohlgemeintem elterlichen Zwang zerbricht. Wie das Uebergewicht des künstlerischen Hingebungstriebes in dem Knaben über seinen Selbsterhaltungstrieb unter den gegebenen — keineswegs außerordentlichen — Verhältnissen mit Notwendigkeit zum Untergange führen muß, hat Strauß mit großer Kunst unmittelbar und überzeugend dargestellt und auch pädagogisch ausgemünzt, ohne den „Fall" tendenziös zu verallgemeinern.

Neue Lübecker Weihnachtsbücher ❖ ❖ ❖

Für Liebhaber der Philosophie:

W. O. Döring: Schopenhauer. Geb. 8,25 Mk.

H. Deyke: Immanuel Kant, Kritik der praktischen Vernunft. In neues, reines Deutsch übertragen, geb. 9,90 Mk.

Für Freunde der Heimatgeschichte:

E. F. Fehling: Markſteine Lübiſcher Geſchichte. Gebunden 5,50 Mark.

Für besinnliche Leute:

E. E. Pauls: Der Heidewanderer. Drei Jesusgeschichten. Geb. 1,75 Mk.

H. Maaß, Blumenſeelen. Zwölf Märchen von Blumen meines Gartens. Geb. 3,30 Mk.

Für Liebhaber von Jugenderinnerungen:

J. Havemann: Ruth Sydentop. Novelle. Geb. 6,60 Mk.

H. Bousset: Paſtorenjungs. Geb. 7,70 Mk.

Für die christliche Familie:

M. Rüdiger: Das helle Licht. Erzählung aus der Reformationszeit Lübecks. Geb. 5,50 Mk.

M. Rüdiger: Freunde fürs Leben. Eine Geschichte für die Jugend und ihre Freunde. Geb. 5,— Mk.

Für alle:

Lübecker Heimatkalender. Kart. 2,20 Mk.

Ludwig Möller / Kunsthandlung

Inh.: Wilhelm Möller und Ludwig Resch

Lübeck / Mühlenstraße 45

Monatlich wechselnde graphische Ausstellung! Eintritt frei!

Kunstgewerbehaus
FRIEDR. MATZ
Inhaber: Carl Matz und Paul Engelbrecht
Lübeck
Mitglied des Deutschen Werkbundes

Innen-Dekoration
Hauptgeschäft: Breite Straße 14
Fernsprecher 9076

Kunstgewerbehaus
Breite Straße 95
Fernsprecher 948

Travemünde, Vorderreihe 50 / Fernsprecher 273

finden Sie meine Papierhandlung

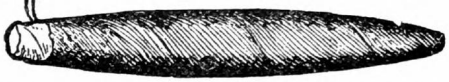
Breite Straße 99
beim Kohlmarkt
Breite Straße 38
bei der Beckergrube
Heinrich Hünicke

H. Drefalt

Lübeck
Breite Str. 28|30
Fernruf: Nr. 9020

Zweites Geschäft Sandstraße 27 Fernruf Nr. 221

Cigarren
Cigaretten
Tabake
in größter Auswahl!



J. J. Struve-Castelli

Fernruf 185 und 44 Lübeck Breite Straße Nr. 95

Abteilung für Photographie

Ausführung sämtlicher photographischer Arbeiten

Spezialität: **Vergrößerungen** nach jedem Negativ und Bild, in Platin schwarz und Sepia braun
Reproduktionen von Kunstgegenständen aller Art

Hermann Behn & Co.

Breite Straße 75/77
(gegenüber dem Rathaus)

Fernruf Nr. 8451 Kontor,
Nr. 174 Verkaufsräume

Leinen und Wäsche

jeder Art in einfacher bis zur Prunkausführung, farbige Stoffe für Herren-Hemden, Blusen und Wasch-Kleider

Betten für Erwachsene und Kinder **Gardinen** und Sonnen-vorhänge

Blusen / Gesellschafts-Kleider

und Tanz-Kleider, einfach und elegant in erstklassiger Ausführung

Besatzhaus Carl Ritter

Einzigstes Spezialhaus für Besatzartikel

Werkstätten für Kleider-Stickereien
Posamentenfabrik / Hohlsaumnäherei

Damen-Mode-Waren

Jabots · Kragen · Federrüschen · Ballblumen · Fächer

G. Weiland Nchf. / Lübeck

BUCHHANDLUNG

Großes Lager von Geſchenkliteratur · Romane · Prachtwerke
Jugendſchriften ſowie Plattdeutſche Literatur

Fernruf 1437 Königſtraße 70-72 Fernruf 1437

Heinr. Heidkendorf · Lübeck

Fernruf Nr. 167 Markt 16 Fernruf Nr. 167

KUNSTHANDLUNG

Mal- und Zeichenutenſilien · Tubenfarben von Schoenfeld,
Schmincke, Wagner, Behrendt, Neiſch u. a.

Lehrmittel für alle Schulen · Kunſttöpfereien

Große Auswahl in Geſchenkartikeln
/ / für Kerbſchnitt, Laubſägen uſw. / /

Leichte Beſchäftigungs-Arbeiten für Kinder

Robert Lübcke's Antiquariat / Lübeck

Königstrasse 41 / Eckladen

gibt dauernd Kataloge aus allen Wissenschaften heraus und sucht zu

kaufen: Aeltere Werke über Lübeck, Hamburg und Bremen, sowie Schleswig-Holstein und Mecklenburg in Wort und Bild und erbittet dementsprechende Angebote.

Waterkant-Bücherei:

Band 1. John Brinkmann, De Generalreeder. Geheftet 1,80 Mark.

„ 2. John Brinkmann, O Dannenbom, Kristdannenbom! Brauder Bunzlauer un Konsorten. Geh. 1,80 Mk.

„ 3/4. W. Schmidt, Dünung, Seemannssagen. Geh. 4 Mk.

Die Waterkant-Bücherei ist jedem Freund der plattdeutschen Sprache aufs wärmste zu empfehlen. Die einzelnen Bände bringen eine Fülle volkstümlicher Gestalten und sind z. T. von prächtigem Humor getragen. Durch jede Buchhandlung zu beziehen.

Hinstorffsche Verlagsbuchhandlung, Wismar.

Julius Havemann: „Ruth Sydentop" Geh. 5 Mk. Geb. 6 Mk.

Das verträumte, tragisch endende Liebesidyll einer jungen Schauspielerin aus dem alten Lübeck zur Franzosenzeit.

„Niedersachsenbuch 1920." Steifband 3 Mark.

Der 4. Jahrgang dieses altbekannten Jahr- und Heimatbuches ist diesmal wieder von ganz besonderem Wert. Viel neues Adressenmaterial! Verlangen Sie von Ihrem Buchhändler oder vom Verlag kostenlos das illstr. Büchlein: „Vom Wirken und Werden niederdeutscher Heimatdichter.

Richard Hermes Verlag / Hamburg 37.

Neue plattdeutsche Bücher

aus dem Quickborn-Verlag zu Hamburg

Rudolf Kinau, „Thees Bott, dat Woterküken". Geheftet 3,50 Mk., gebunden 5,50 Mk.

Anna Schütze, „Mamsell". (Quickbornbücher Bd. 22/23) Geheftet 2,50 Mk., gebunden 3,50 Mk.

Paul Wriede, „Plattdeutsche Kinder- u. Volksreime". (Quickbornbücher Bd. 24) 1,25 M.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

M. Rüdigers Erzählungen

Das helle Licht

Erzählung aus der Reformationszeit Lübecks. Geheftet 3,50 Mark., fein gebunden 5,– Mark.

Neu! Verf führt uns in die Zeit vor 400 Jahren, wo Dr. M. Luther das **»helle Licht«** des Evangeliums auf den Leuchter stellte und schildert die schweren Kämpfe, die sich damals in Lübeck abspielten, die Kämpfe in der Stadt, in den Familien, in den Herzen, Kämpfe, die Familienglieder entfremdeten und inniger zusammenschlossen. Zwischenhinein spielt eine zarte Liebesgeschichte von hangender, schwebender Pein, die nichts Alltägliches an sich hat und den Leser bis zuletzt in Spannung hält. Liegen zeitweilig dunkle Wolken über allen Gemütern, endlich bricht das **»helle Licht«** das Evangeliums der Freude, der Liebe durch.

Freunde fürs Leben

Eine Geschichte für die Jugend u. ihre Freunde.

Mit 6 Bildern von Wilh. Thiele. Geh. 3,– M., fein geb. 4,50 M. **Neu!**

Eine echte Familiengeschichte, die nicht nur von der Jugend der beiden Helden erzählt, sondern uns die Entwicklung und Führung ihres Lebens bringt, bis sie selbst Männer geworden sind und ihre ehrenfesten Lebensstellungen einnehmen. Verf. erzählt hier von ganz verschiedenen Lebenskreisen und ihren brüderlich schönen Beziehungen und gegenseitigem Helfen. Ein Märchenschimmer liegt über allen Geschehnissen, die nicht nur die zwei Knaben angehen, die »Freunde fürs Leben« geworden sind, sondern auch den alten Baron von Maienberg, seine mütterliche Tochter Dietlinde, die treuen Teichmanns, Baron Ludolf und Schwester Elisabeth.

Durch tiefe Wasser.

Roman. 7./8. Aufl. Geh. 5,40 M., geb. 7,80 M.

Stilles Heldentum.

Eine einfache Geschichte. Geh. 4,80 M., geb. 6,60 M.

Laßt Sonne herein.

Erzählung. 4./6. Aufl. Geh. 4,80 M., geb. 6.60 M.

Die Frau des Ratmannen.

Erzählung aus Lübecks Vergangenheit. 11./13. Aufl. Geh. 4,50 M., geb. 6,50 M.

Barbara.

Erzählung. 8./9. Aufl. Geh. 4,20 M., geb. 6,– M.

Auf Umwegen.

Roman. 3. Aufl. Geh. 5.– M, geb. 6,– M.

Waldtraut

Nach der Chronik des Pfarrers zu Hinrichshagen. 16./18. Auflage. Einfache Textausgabe geh. 3,– Mark, geb. 4,20 Mark. – Feine Prachtausgabe mit vielen Textbildern und Gravuren. Fein geb. 8,50 Mark.

Nicht müde werden! Eine Geschichte vom Lande. Mit 12 Bildern 3. Aufl. Geh. 2,20 M, geb. 3.– M.

Die Schatten der Vergangenheit. Roman. 2./4. Aufl. Geh. 1 80 M., geb. 3.– M.

Habermanns Pflegesohn. Erzählung. 3./4. Aufl. Geh. 2,60 M., geb. 3,60 M

Treue Minne. Aufzeichn. Elilands des Pfarrers zu Buchhorn. 2. Aufl. Geh. 1,80 M., geb 3.– M.

Aus freien Reichsstädten. Erzählungen. 2. Aufl. Geh. 1.80 M., geb. 3,– M.

Novellen. 2. Aufl. 2,60 M., geb. 3,60 M.

Ernsthafte Geschichten. ‹Novellen 2. Band.› 2. Aufl. Geh. 3,40 M., geb. 4,60 M.

Aus Stadt und Land. Erzählungen Mit Bildern. 2. Aufl. Geh. 2,50 M., geb. 3,– M.

Unvergessenes. Erinnerungsblätter. 2. Aufl. Geh. 3,40 M., geb. 4,20 M.

Rückblicke. ‹Ergänzung von »Unvergessenes.«› Geh 2,40 M., geb. 3,40 M.

Ehen werden im Himmel geschlossen. 3 Novellen. 2. Aufl. Geb. 2,40 M.

Christfestgeschichten. 5 Erzählungen. Geh. 1,20 M, geb. 1,80 M.

Um des Glaubens willen. 4 Erzählungen aus der Reformationszeit. 6./8. Aufl. Geh. 1,20 M., geb. 1,80 M., mit Goldschnitt 2,40 M.

Für Knaben und Mädchen von 8–12 Jahren:

Rüdiger, M., In der Dämmerstunde. Märchen. 2 Aufl. Geb. 3,60 M. **Aus Großmutters Schatzkästchen.** 2. Aufl. Gebunden 4,40 M.

Verlag von Friedrich Bahn in Schwerin ‹Mecklbg.›

Niederdeutſche
Jugendſchriftſteller

Brockhaus, P., Allerlei Schnack. Luſtige Geſchichten geſammelt und neu erzählt. Mit 16 Tondruckb. von Leo Bauer. 2. Aufl. 128 S. Oktav. Geb. 4 Mk.

Brockhaus, P., Von Schelmen und drolligen Käuzen. Luſtige Geſchichten geſammelt und neu erzählt. Mit 16 Tondruckbildern von Leo Bauer. 2. Aufl. 129 S. Oktav. Geb. 4 Mk.

Diederich, Prof. Dr. Benno, Ein Weltkrieg im Altertum. Geſchichten aus dem griechiſchen Altertum. Mit 10 Tondruckb. von Max Bernuth. 160 S. Oktav. Geb. 5 Mk. ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Diederich, Prof. Dr. Benno, Von den alten Weltreichen. Geſchichten aus dem griechiſchen Altertum. Mit 10 Tondruckb. von Max Bernuth. 160 S. Oktav. Geb. 5 Mk. ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Grimm, Brüder, Elfenmärchen, Neu erzählt von Ernſt Stemmann. Mit 20 Tondruckb. von Willy Plank. 6.—11. Tſd. 167 S. Oktav. Geb. 5 Mk.

Pauli, Johannes, Scherz und Ernſt, Ausgewählt von Ernſt Wilmanns. Mit 8 Tondruckb. von Rolf Winkler. 2. Aufl. 120 S. Geb. 3,50 Mk.

Prieß, Clara, Hanſemanns Kinder und ihre Kameraden. Eine Erzählung für Knaben und Mädchen von 7—12 Jahren. Mit 4 Farbendruckbildern und 20 ſchwarzen Textbildern nach Originalen von Käte Ohmann. 6.—10. Tauſend. 142 S. Oktav. Geb. 6 Mk.

Prieß, Clara, Im Garten der Jugend, darin zu leſen, wie es Hanſemanns Kindern weiter erging. Mit 4 Farbendruck- und vielen ſchwarzen Bildern nach Originalen von Käte Ohmann. 6.—11. Tſd. 168 S. Oktav. Geb. 6 Mk.

K. Thienemanns Verlag, Stuttgart

Elektrotechnische Werkstätten

W. Haake · Ingenieur

Fernsprecher: 455 Lübeck Fischstraße Nr. 29

Elektrische Licht- und Kraftanlagen

Automat. Feuermelder / Wasserversorgung

CARL TOPP INH. GEORG JÜRSS

LÜBECK

MARLESGRUBE 34

ANTIQUITÄTEN

ANKAUF/
VERKAUF

SPEZIALITÄT: MAHAGONI-MÖBEL

Possehls Kohlenhandel

Abteilung Beckergrube:
Fernsprecher Nr. 692 und 8725

Abteilung Mühlenstr. 62:
Fernsprecher 8720, 8721, 8722, 8723

Koks ✭ Kohlen ✭ Briketts

Alleinvertrieb des Lübecker Gaskoks

Ludwig Bruhn - Lübeck

Fernruf 620 (vorm. Plettner & Bruhn) Falkendamm

Granit- und Marmorwerk

Künstlerische **Grabdenkmäler** in einfacher und reicher Gestaltung · Lieferung nach allen Plätzen

✭ Marmorwaren ✭ Waschtischaufsätze ✭
Wandverkleidungen ✭ Heizkörperplatten

Beste Empfehlungen!

Niederdeutſche Rundſchau

Das neue Heimatblatt großen Stils für jeden Niederdeutſchen

Herausgeber: Friedrich Gleiſs, Neumünſter
Hauptſchriftleiter: Ferdinand Wilh Zacchi

Bordesholm in Holſtein

Regelmäßig erſcheinende Beilagen:

De Plattdütſche

Mitarbeiter: Rudl Kinau, Altona
Maximilian Schmidt, P. Mildenſtein
Lübeck und noch viele andere mehr

Heim und Garten

Ein Blatt für die Freude an der eigenen Scholle, unter ſtändiger Mitarbeit von Harry Maaß in Lübeck

Man beſtellt die „Niederdeutſche Rundſchau“ bei der Poſt. Viertelj. 5,40 ℳ

❖ ❖ Deutſcher Idealismus, Heimatliebe und Pflege niederdeutſcher Geiſteskultur ſind dem in der ganzen Nordmark geleſenen Blatte Loſung und Leitwort ❖ ❖

H. H. Nölke G. m. b. H.

☆

Leiſtungsfähige Großwerkſtatt für den Druck feinerer Werke, Zeitſchriften und Maſſenauflagen / Eigene Buchbinderei / Mit Koſtenberechnungen wird gern gedient
Der neuzeitlich eingerichtete Betrieb zählt 45 Angeſtellte

☆

Buchdruckerei / Bordesholm in Holſt.

Größtes Sonder-Geſchäft

für Haus und Herd. Küchenmöbel in beſter Wertarbeit zu mäßigen Preiſen. Stahlwaren, verſilberte Beſtecke. Kochgeſchirre in Aluminium und Emaille. Bürſtenwaren. Alle bewährten Maſchinen für die Küche und Waſch-Küche. Sehenswerte Ausſtellung in allen Glas-, Porzellan- und Steingutwaren. Lampen und Kronen für elektriſch Licht, Gas, Spiritus und Petroleum. Oefen ſowie auch Herde für Kohlen, Koks, Holz und Torf. Gaskocher, Gasherde.

Heinrich Pagels / Lübeck

Mitglied der Dürerbund-Werkbund-Genoſſenſchaft

Druck von H. H. Nölke G. m. b. H. / Bordesholm (Holstein)